

# Schmincke

## Hilfsmittel

für die Malerei – Sorte 50  
Das Gesamtsortiment

**Mediums** for painting –  
The complete assortment

**Médiums** pour la peinture –  
L'assortiment complet



Sehr geehrte Damen und Herren,

zum besseren Verständnis der Hilfsmittelbroschüre für die Malerei möchten wir Ihnen nachfolgend eine kurze Erläuterung zum Aufbau der Broschüre geben:

Nach dem alphabetischen Verzeichnis auf Seite 2 – 3 finden Sie auf den Seiten 4 – 6 eine allgemeine Inhaltsübersicht, in der die Anwendungsbereiche in 5 Gruppen unterteilt sind,

1. Grundierung
2. Verarbeitung
3. Verdünnungs- und Reinigungsmittel
4. Schlussbehandlung
5. Spezialitäten

In jeder dieser Gruppen sind die einzelnen Hilfsmittel aufgelistet, die für die entsprechende Maltechnik – d.h. Öl, Aquarell, Gouache, Acryl, Pastell, Airbrush etc. – geeignet sind. Der ausführliche Erklärungstext zu den einzelnen Hilfsmitteln auf den Seiten 7 – 36 entspricht dem numerischen Aufbau der Übersicht.

Dear Sirs,

To better understand this brochure of mediums for painting we would like to give you a short explanation how this brochure has been constructed:

Following the alphabetical directory on page 2 – 3 you find a summary of contents on pages 4 – 6, subdivided into 5 groups relating always to the area of application:

1. Primer
2. Application
3. Thinner and cleaning agents
4. Varnish
5. Specialities

In these 5 groups each one of the mediums is listed under the painting technique, for which it is suited – that means oil, water-colour, gouache, acrylic, pastels, airbrush etc. The detailed explanation on the mediums on pages 7 – 36 corresponds with the numerical setting up of the summary of contents.

Cher lecteur,

Pour une meilleure utilisation de cette brochure sur les médiums à peindre, voici une brève explication sur son mode de construction:

Suite à l'index alphabétique de la page 2 – 3, vous trouvez de la page 4 – 6 un aperçu de l'ensemble du contenu classé en 5 catégories faisant toujours référence à un domaine d'application:

1. Apprêts
2. Application
3. Diluents et produits de nettoyage
4. Vernis
5. Spécialités

Dans chacune de ces catégories, les médiums sont classés par type de technique auquel on peut les associer: huile, aquarelle, gouache, acrylique, pastel, aérogaphie etc. De la page 7 – 36, l'ensemble des médiums sont détaillés et il est à chaque fois fait référence à l'ordre numérique indiqué dans le résumé des pages 4 – 6.

## Alphabetisches Verzeichnis

AERO CLEAN RAPID	24, 25
AERO GRUND	9
AERO LACK, wässrig	9, 34
AERO MEDIUM	19
AERO SPRAY LACK, Aerospray	34
AERO TEX	19
Alkohol-Retuschierfirnis, glänzend	26
AQUA-Collage	17
AQUA-Effektspray	18
AQUA-Fix	17
AQUA-Glanz	18
AQUA-Grund, fein	8, 9
AQUA-Grund, grob	8, 9
AQUA-Pasto	18
AQUA-Shine	17
AQUA-Spachtelmasse, fein	17
AQUA-Spachtelmasse, grob	17
Aquarellfirnis	32
Aquarell-Fixativ, Aerospray	32
Balsam-Terpentinöl, destilliert	23
Bindemittel Aquarell, Gouache	20, 21
Bindemittel Acryl	12, 21
Bindemittel Öl	23
Black Flakes-Gel	14
Bronze-Medium	23
Citrus-Terpin	24
College Mediums	16
College Mediums Glanz-Gel	16
College Mediums Matt-Gel	16
College Mediums Modellier-Paste	16
College Mediums Leichtstruktur-Paste	16
College Mediums Trocknungsverzögerer	16
Copaiv-Balsam, naturbelassen	36
Crystal Flakes-Gel	14
Dammar in Stücken	22
Dammarfirnis, glänzend	27
Diluent N	23
Faser-Gel	14
Firnis, glänzend	32
Firnis-Entferner	36
Fixativ für Kohle und Bleistift	34
Fixativ für Kohle und Bleistift, AEROPUMP	34
Fluid-Medium, glänzend	12
Fluid-Medium, seidenmatt	12
Gemäldefirnis, glänzend	27
Gemälde-Firnis, Aerospray	28
Gesso	7
Glanz-Film, Aerospray	29
Glanz-Firnis, Aerospray	30
Glanz-Lack	32
Golden Flakes-Gel	15
Grundiermasse	7
Gummi arabicum, konzentriert	18, 19, 20
Imprägnierung	7, 8, 9
Kasein-Bindemittel	20
Lasurmedium	11
Leichtstruktur-Paste	15
Leinöl, gereinigt und gebleicht, winterisiert	21
Leinöl, kalt geschlagen	22

## Alphabetical register

AERO CLEAN RAPID	24, 25
AERO GRUND	9
AERO LACK, water-based	9, 34
AERO MEDIUM	19
AERO SPRAY LACK, Aerospray	34
AERO TEX	19
Alcoholic retouching varnish, glossy	26
AQUA collage	17
AQUA effect spray	18
AQUA fix	17
AQUA gloss	18
AQUA modelling paste, fine	17
AQUA modelling paste, coarse	17
AQUA pasto	18
AQUA primer, fine	8, 9
AQUA primer, coarse	8, 9
AQUA shine	17
Binder for acrylics	12, 21
Binder for oils	23
Binder for water-colours, gouache	20, 21
Black flakes gel	14
Boiled linseed oil varnish	22
Bronze medium	23
Brush cleaner	24
Casein binding medium	20
Citrus-Terpin	24
Cleaner for oil paintings	35
College Mediums	16
College Mediums Gloss gel	16
College Mediums Matt gel	16
College Mediums Modelling paste	16
College Mediums Structuring paste	16
College Mediums Retarder	16
Copaiba Balsam, natural	36
Crackle Varnish 2	36
Crystal flakes gel	14
Dammar in pieces	22
Dammar varnish, glossy	27
Diluent N	23
Drying accelerator	11
Eco brush cleaner	24
Fibre gel	14
Final varnish, glossy	27
Final varnish, Aerospray	28
Fixative for charcoal and pencil	34
Fixative for charcoal and pencil, AEROPUMP	34
Fixative for pastels	33
Fixative for pastels, AEROPUMP	33
Fixative for pastels, Aerospray	33
Fixative for water-colours, Aerospray	32
Fluid medium, glossy	12
Fluid medium, satin-matt	12
Gesso	7
Gloss lacquer	32
Gloss varnish	32
Gloss varnish, Aerospray	30
Gloss film, Aerospray	29
Golden flakes gel	15
Gum arabic, concentrated	18, 19, 20

## Ordre alphabétique

Accélérateur de séchage	11
AERO CLEAN RAPID	24, 25
AERO GRUND	9
AERO LACK, à base d'eau	9, 34
AERO MEDIUM	19
AERO SPRAY LACK, Aérosol	34
AERO TEX	19
Agent bronze	23
Agent de matage	13
Apprêt	7
Apprêt pour pastels	8
AQUA-apprêt, fine	8, 9
AQUA-apprêt, rugueux	8, 9
AQUA-brillant	18
AQUA-collage	17
AQUA-fix	17
AQUA-pâte	18
AQUA-pâte à modeler, fine	17
AQUA-pâte à modeler, rugueux	17
AQUA-shine	17
AQUA-spray d'effet	18
Base gel	11
Citrus-Terpine	24
Copal Balsaméa, naturel	36
College Mediums	16
College Mediums Gel brillant	16
College Mediums Gel mat	16
College Mediums Pâte à modeler	16
College Mediums Pâte à structure, légère	16
College Mediums Retardateur	16
Diluent N	23
Éco nettoyeur pour pinceaux	24
Epaississant	13
Essence Balsaméa-térébenthine, distillée	23
Essence de térébenthine artificielle	23
Essence de térébenthine, purifiée	23
Fiel de boeuf, purifié	16
Film brillant, Aérosol	29
Film de masquage, coloré (bleu)	19, 20
Film de masquage, incolore	18, 20
Film de protection, liquide	17, 19
Film mat, Aérosol	29
Film neutre, Aérosol	29
Fixatif aquarelles, Aérosol	32
Fixatif pastel	33
Fixatif pour fusains et crayons	34
Fixatif pour fusains et crayons, AEROPUMP	34
Fixatif pour pastels, AEROPUMP	33
Fixatif pour pastels, Aérosol	33
Fixatif universel, Aérosol	32, 34, 35
Gel fibres	14
Gel flakes cristal	14
Gel flakes minéral	14
Gel flakes noir	14
Gel flakes or	15
Gel souple, brillant	14
Gel souple, mat	14
Gel souple, mat-satiné	14
Gel space	15

Alphabetisches Verzeichnis		Alphabetical register		Ordre alphabétique	
Leinöl-Firnis, gekocht und sikkativiert	22	<i>Gum spirit of turpentine, distilled</i>	23	<i>Gel structure, brillant</i>	13
Leinöl-Standöl, kaum gilbend	22	<i>Heavy body gel, glossy</i>	13	<i>Gel structure, mat</i>	13
Malbutter	11	<i>Heavy body gel, matt</i>	13	<i>Gel structure, mat-satiné</i>	13
Malmittel Acryl	12	<i>Heavy body gel, satin-glossy</i>	13	<i>Gesso</i>	7
Maskierstift, eingefärbt (blau)	19, 20	<i>Linseed oil, cold pressed</i>	22	<i>Gomme arabique, concentrée</i>	18, 19, 20
Maskierstift, neutral	18, 20	<i>Linseed oil, refined and bleached, winterized</i>	21	<i>Huile d'œillette, décolorée</i>	22
Mastixfirnis, seidenglänzend	27	<i>Liquid frisket</i>	17, 19	<i>Huile de lin, pressée à froid</i>	22
Matt-Film, Aerospray	29	<i>Masking fluid, coloured (blue)</i>	19, 20	<i>Huile de lin, purifiée et décolorée, winterisée</i>	21
Mattfirnis	27	<i>Masking fluid, colourless</i>	18, 20	<i>Huile de tournesol, raffinée/winterisée</i>	22
Matt-Firnis, Aerospray	31	<i>Mastic varnish, satin gloss</i>	27	<i>Huile standolie, peu jaunissant</i>	22
Mattierungsmittel	13	<i>Matt film, Aerospray</i>	29	<i>Imprégnation</i>	7, 8, 9
Medium N	10	<i>Matt varnish</i>	27	<i>Laque à craquelures 2</i>	36
Mineral Flakes-Gel	14	<i>Matt varnish, Aerospray</i>	31	<i>Laque brillante</i>	32
Modellier-Paste, fein	15	<i>Matting agent</i>	13	<i>Liant acrylique</i>	12, 21
Modellier-Paste, grob	15	<i>Medium N</i>	10	<i>Liant aquarelles, gouache</i>	20, 21
Modellierpaste, universal	15	<i>Megilp</i>	11	<i>Liant caséine</i>	20
Mohnöl, gebleicht	22	<i>Mineral flakes gel</i>	14	<i>Liant d'huile</i>	23
MUSSINI Medium 1	10	<i>Modelling paste, coarse</i>	15	<i>Médium de peinture transparente</i>	11
MUSSINI Medium 2	10	<i>Modelling paste, fine</i>	15	<i>Médium liquide, brillant</i>	12
MUSSINI Medium 3	10	<i>Modelling paste, universal</i>	15	<i>Médium liquide, mat-satiné</i>	12
Neutral-Film, Aerospray	29	<i>MUSSINI medium 1</i>	10	<i>Médium N</i>	10
Neutral-Firnis, Aerospray	31	<i>MUSSINI medium 2</i>	10	<i>Médium peinture pour acrylique</i>	12
Neutralfirnis für Öl- und Acrylbilder	27	<i>MUSSINI medium 3</i>	10	<i>MUSSINI médium 1</i>	10
Ochsengalle, gereinigt	16	<i>Neutral film, Aerospray</i>	29	<i>MUSSINI médium 2</i>	10
ONETZ	18	<i>Neutral varnish, Aerospray</i>	31	<i>MUSSINI médium 3</i>	10
Öko-Pinselreiniger	24	<i>Neutral varnish</i>	27	<i>Nettoyeur pour pinceaux</i>	24
Pastell-Fixativ	33	<i>Oil of turpentine, refined</i>	23	<i>ONETZ</i>	18
Pastell-Fixativ, Aerospray	33	<i>ONETZ</i>	18	<i>Pasto</i>	15
Pastell-Fixativ, AEROPUMP	33	<i>Oxgall, cleaned</i>	16	<i>Pâte à modeler, fine</i>	15
Pastellgrundierung	8	<i>Painting medium for acrylics</i>	12	<i>Pâte à modeler, grossière</i>	15
Pasto	15	<i>Pasto</i>	15	<i>Pâte à modeler, universelle</i>	15
Phöbus A, Auffrischungsmittel	35	<i>Phöbus A, restoring medium</i>	35	<i>Pâte à structure, légère</i>	15
Pinselreiniger	24	<i>Picture varnish, glossy</i>	27	<i>Pâte transparente</i>	11
RAPID Grundlack 1	36	<i>Picture varnish, Aerospray</i>	28	<i>Phöbus A, médium de ravivage</i>	35
RAPID Medium	11	<i>Poppy oil, bleached</i>	22	<i>Produit de nettoyage pour peintures à l'huile</i>	35
Ready-to-use	20, 21, 23	<i>Primer</i>	7	<i>RAPID médium</i>	11
Reinigungsmittel für Ölbilder	35	<i>Primer for pastels</i>	8	<i>Ready-to-use</i>	20, 21, 23
Reißlack 2	36	<i>RAPID medium</i>	11	<i>Résine de dammar en morceaux</i>	22
Retarder	13	<i>RAPID undercoat 1</i>	36	<i>Résine de térébenthine de Venise</i>	22
Retuschier-Firnis, Aerospray	28	<i>Ready-to-use</i>	20, 21, 23	<i>Retardateur de séchage</i>	13
Rubbelkrepp	17, 19	<i>Retarder</i>	13	<i>Siccatif de Haarlem</i>	10
Schlussfirnis, glänzend	27	<i>Retouching varnish, Aerospray</i>	28	<i>Siccatif, foncé</i>	35
Schluss-Firnis, Aerospray	28	<i>Siccative, dark</i>	35	<i>Terpine, produit de nettoyage</i>	24
Siccativ de Haarlem	10	<i>Siccative de Haarlem</i>	10	<i>Vernis à l'huile de lin cuite</i>	22
Siccativ, dunkel	35	<i>Size</i>	7, 8, 9	<i>Vernis à la résine de dammar, brillant</i>	27
Soft-Gel, glänzend	14	<i>Soft gel, glossy</i>	14	<i>Vernis aquarelles</i>	32
Soft-Gel, matt	14	<i>Soft gel, matt</i>	14	<i>Vernis à retoucher, Aérosol</i>	28
Soft-Gel, seidenglänzend	14	<i>Soft gel, satin-glossy</i>	14	<i>Vernis brillant</i>	32
Sonnenblumenöl, raffiniert/winterisiert	22	<i>Space gel</i>	15	<i>Vernis brillant, Aérosol</i>	30
Space-Gel	15	<i>Stand linseed oil, slightly yellowing</i>	22	<i>Vernis de cirage, mat-satiné</i>	27
Struktur-Gel, glänzend	13	<i>Structuring paste</i>	15	<i>Vernis de finition, Aérosol</i>	28
Struktur-Gel, matt	13	<i>Sunflower oil, refined/winterized</i>	22	<i>Vernis de finition, brillant</i>	27
Struktur-Gel, seidenglänzend	13	<i>Terpin, cleaning agent</i>	24	<i>Vernis dissolvant</i>	36
Terpentinersatz	23	<i>Thickener</i>	13	<i>Vernis mastic, satiné</i>	27
Terpentinöl, gereinigt	23	<i>Transparent gel</i>	11	<i>Vernis mat</i>	27
Terpin, Reinigungsmittel	24	<i>Transparent paint medium</i>	11	<i>Vernis mat, Aérosol</i>	31
Transparentpaste	11	<i>Turpentine substitute</i>	23	<i>Vernis neutre</i>	27
Trocknungsbeschleuniger	11	<i>Universal fixative, Aerospray</i>	32, 34, 35	<i>Vernis neutre, Aérosol</i>	31
Universal-Firnis, glänzend, Aerospray	30	<i>Universal varnish, glossy, Aerospray</i>	30	<i>Vernis pour tableaux, brillant</i>	27
Universal-Firnis, matt, Aerospray	33, 30	<i>Universal varnish, matt, Aerospray</i>	30, 33	<i>Vernis pour tableaux, Aérosol</i>	28
Universal Firnis RS	26	<i>Universal varnish RS</i>	26	<i>Vernis retouche à l'alcool, brillant</i>	26
Universal-Firnis, seidenmatt, Aerospray	30	<i>Universal varnish, satin-matt, Aerospray</i>	30	<i>Vernis sous-couche 1 RAPID</i>	36
Universal-Fixativ, Aerospray	32, 34, 35	<i>Varnish for water-colours</i>	32	<i>Vernis universel, brillant, Aérosol</i>	30
Venezianischer Terpentinharz	22	<i>Varnish remover</i>	36	<i>Vernis universel, mat, Aérosol</i>	30, 33
Verdicker	13	<i>Venetian turpentine resin</i>	22	<i>Vernis universel, mat-satiné, Aérosol</i>	30
Wachsfirnis, matt-seidenglänzend	27	<i>Wax varnish, matt satin gloss</i>	27	<i>Vernis universel RS</i>	26



	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Index</b>	<b>Sommaire</b>
<b>Art.-Nr.</b> <b>Art.-No.</b> <b>Réf.</b>	<b>Seite</b> <b>Page</b> <b>Page</b>		
	<b>Grundierung</b>	<b>Primer</b>	<b>Apprêts</b>
	<b>1.1 Öl/Acryl</b>	<b>Oil/Acrylic</b>	<b>Huile/Acrylique</b>
50 500	7 Imprägnierung	Size	Imprégnation
50 502	7 Grundiermasse	Primer	Apprêt
50 504	7 Gesso	Gesso	Gesso
	<b>1.2 Gouache</b>	<b>Gouache</b>	<b>Gouache</b>
50 500	7 Imprägnierung	Size	Imprégnation
50 502	7 Grundiermasse	Primer	Apprêt
50 702	8 AQUA-Grund, fein	AQUA primer, fine	AQUA-apprêt, fine
50 703	8 AQUA-Grund, grob	AQUA primer, coarse	AQUA-apprêt, rugueux
	<b>1.3 Pastell</b>	<b>Pastel</b>	<b>Pastel</b>
50 500	8 Imprägnierung	Size	Imprégnation
50 503	8 Pastellgrundierung	Primer for pastels	Apprêt pour pastels
	<b>1.4 Aquarell</b>	<b>Water-colour</b>	<b>Aquarelle</b>
50 500	9 Imprägnierung	Size	Imprégnation
50 702	9 AQUA-Grund, fein	AQUA primer, fine	AQUA-apprêt, fine
50 703	9 AQUA-Grund, grob	AQUA primer, coarse	AQUA-apprêt, rugueux
	<b>1.5 Airbrush auf Kunststoff/Metall</b>	<b>Airbrush on plastic/metal</b>	<b>Aéroggraphie sur plastique/métal</b>
50 601	9 AERO GRUND	AERO GRUND	AERO GRUND
	<b>1.6 Airbrush auf Leder</b>	<b>Airbrush on leather</b>	<b>Aéroggraphie sur cuir</b>
50 604	9 AERO LACK, wässrig	AERO LACK, water-based	AERO LACK, à base d'eau
	<b>Verarbeitung</b>	<b>Application</b>	<b>Application</b>
	<b>2.1 Malmittel/Additive/ Gele/Pasten</b>	<b>Mediums/additives/ gels/pastes</b>	<b>Médiums/additifs/ gels/pâtes</b>
	<b>2.1.1 Öl</b>	<b>Oil</b>	<b>Huile</b>
50 038	10 MUSSINI Medium 1	MUSSINI medium 1	MUSSINI médium 1
50 039	10 MUSSINI Medium 2	MUSSINI medium 2	MUSSINI médium 2
50 040	10 MUSSINI Medium 3	MUSSINI medium 3	MUSSINI médium 3
50 045	10 Medium N	Medium N	Médium N
50 022	10 Siccativ de Haarlem	Siccative de Haarlem	Siccatif de Haarlem
50 041	11 RAPID Medium	RAPID medium	RAPID médium
50 053	11 Lasurmedium	Transparent paint medium	Médium de peinture transparente
50 037	11 Transparentpaste	Transparent gel	Pâte transparente
50 036	11 Trocknungsbeschleuniger	Drying accelerator	Accélérateur de séchage
50 034	11 Malbutter	Megilp	Base gel
	<b>2.1.2 Acryl</b>	<b>Acrylic</b>	<b>Acrylique</b>
50 550	12 Acryl Malmittel	Acrylic painting medium	Médium peinture pour acrylique
50 552	12 Acryl Fluid-Medium, glänzend	Acrylic fluid medium, glossy	Médium liquide, brillant pour acrylique
50 553	12 Acryl Fluid-Medium, seidenmatt	Acrylic fluid medium, satin-matt	Médium liquide, mat-satiné pour acrylique
50 555	12 Acryl Bindemittel	Acrylic binder	Liant pour acrylique
50 556	13 Acryl Retarder	Acrylic retarder	Retardateur de séchage pour acrylique
50 557	13 Acryl Verdicker	Acrylic thickener	Épaississant pour acrylique
50 558	13 Acryl Mattierungsmittel	Acrylic matting agent	Agent de matage pour acrylique
50 520	13 Acryl Struktur-Gel, glänzend	Acrylic heavy body gel, glossy	Gel structure, brillant pour acrylique
50 521	13 Acryl Struktur-Gel, seidenglänzend	Acrylic heavy body gel, satin-glossy	Gel structure, mat-satiné pour acrylique
50 522	13 Acryl Struktur-Gel, matt	Acrylic heavy body gel, matt	Gel structure, mat pour acrylique
50 523	14 Acryl Soft-Gel, glänzend	Acrylic soft gel, glossy	Gel souple, brillant pour acrylique
50 524	14 Acryl Soft-Gel, seidenglänzend	Acrylic soft gel, satin-glossy	Gel souple, mat-satiné pour acrylique
50 525	14 Acryl Soft-Gel, matt	Acrylic soft gel, matt	Gel souple, mat pour acrylique
50 530	14 Acryl Faser-Gel	Acrylic fibre gel	Gel fibres pour acrylique
50 531	14 Acryl Crystal Flakes-Gel	Acrylic crystal flakes gel	Gel flakes cristal pour acrylique
50 532	14 Acryl Black Flakes-Gel	Acrylic black flakes gel	Gel flakes noir pour acrylique
50 533	14 Acryl Mineral Flakes-Gel	Acrylic mineral flakes gel	Gel flakes minéral pour acrylique
50 534	15 Acryl Space-Gel	Acrylic space gel	Gel space pour acrylique
50 535	15 Acryl Golden Flakes-Gel	Acrylic golden flakes gel	Gel flakes or pour acrylique
50 540	15 Acryl Pasto	Acrylic pasto	Pasto pour acrylique
50 541	15 Acryl Modellier-Paste, fein	Acrylic modelling paste, fine	Pâte à modeler, fine pour acrylique
50 542	15 Acryl Modellier-Paste, grob	Acrylic modelling paste, coarse	Pâte à modeler, grossière pour acrylique
50 543	15 Acryl Leichtstruktur-Paste	Acrylic structuring paste	Pâte à structure, légère pour acrylique
50 544	15 Acryl Modellierpaste, universal	Acrylic modelling paste, universal	Pâte à modeler, universelle pour acrylique
	<b>College MEDIUMS</b>	<b>College MEDIUMS</b>	<b>College MEDIUMS</b>
53 005	16 Glanz-Gel	Gloss gel	Gel brillant
53 010	16 Matt-Gel	Matt gel	Gel mat
53 015	16 Modellier-Paste	Modelling paste	Pâte à modeler
53 020	16 Leichtstruktur-Paste	Structuring paste	Pâte à structure, légère
53 025	16 Trocknungsverzögerer	Retarder	Retardateur

		<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Index</b>	<b>Sommaire</b>
<b>Art.-Nr.</b> <b>Art.-No.</b> <b>Réf.</b>	<b>Seite</b> <b>Page</b> <b>Page</b>	<b>Verarbeitung</b>	<b>Application</b>	<b>Application</b>
		<b>2.1.3 Aquarell/Gouache</b>	<b>Water-colour/Gouache</b>	<b>Aquarelle/Gouache</b>
50 031	16	Ochsengalle, gereinigt	Oxgall, cleaned	Fiel de bœuf, purifié
50 300	17	Rubbelkrepp	Liquid frisket	Film de protection, liquide
50 701	17	AQUA-Fix	AQUA fix	AQUA-fix
50 706	17	AQUA-Spachtelmasse, fein	AQUA modelling paste, fine	AQUA-pâte à modeler, fine
50 707	17	AQUA-Spachtelmasse, grob	AQUA modelling paste, coarse	AQUA-pâte à modeler, rugueux
50 715	17	AQUA-Collage	AQUA collage	AQUA-collage
50 720	17	AQUA-Shine	AQUA shine	AQUA-shine
50 725	18	AQUA-Pasto	AQUA pasto	AQUA-pâte
50 735	18	AQUA-Effektspray	AQUA effect spray	AQUA-spray d'effet
50 740	18	AQUA-Glanz	AQUA gloss	AQUA-brillant
50 302	18	Gummi arabicum, konzentriert	Gum arabic, concentrated	Gomme arabique, concentrée
14 031	18	ONETZ	ONETZ	ONETZ
50 730	18	Maskierstift, neutral	Masking fluid, colourless	Film de masquage, incolore
50 731	19	Maskierstift, eingefärbt (blau)	Masking fluid, coloured (blue)	Film de masquage, coloré (bleu)
		<b>2.1.4 Pastell</b>	<b>Pastel</b>	<b>Pastel</b>
50 302	19	Gummi arabicum, konzentriert	Gum arabic, concentrated	Gomme arabique, concentrée
		<b>2.1.5 Airbrush</b>	<b>Airbrush</b>	<b>Aérophraphie</b>
50 300	19	Rubbelkrepp	Liquid frisket	Film de protection, liquide
50 602	19	AERO MEDIUM	AERO MEDIUM	AERO MEDIUM
50 603	19	AERO TEX	AERO TEX	AERO TEX
50 730	20	Maskierstift, neutral	Masking fluid, colourless	Film de masquage, incolore
50 731	20	Maskierstift, eingefärbt (blau)	Masking fluid, coloured (blue)	Film de masquage, coloré (bleu)
		<b>2.2 Bindemittel/-Komponenten zur Farben-, Malmittel und Firnisherstellung</b>	<b>Binding mediums for self-production of colours, mediums and varnish</b>	<b>Liants pour la fabrication de couleurs, médiums et vernis</b>
		<b>2.2.1 Acryl/Aquarell/Gouache (wässrig)</b>	<b>Acrylic/Water-colour/Gouache (water-based)</b>	<b>Acrylique/Aquarelle/Gouache (aqueux)</b>
50 088	20	Kasein-Bindemittel	Casein binding medium	Liant caséine
50 302	20	Gummi arabicum, konzentriert	Gum arabic, concentrated	Gomme arabique, concentrée
50 820	20	Aquarell-Bindemittel Ready-to-use	Water-colour binder Ready-to-use	Liant aquarelles Ready-to-use
50 830	21	Gouache-Bindemittel Ready-to-use	Gouache binder Ready-to-use	Liant Gouache Ready-to-use
50 840	21	Acryl-Bindemittel Ready-to-use	Acrylic binder Ready-to-use	Liant acrylique Ready-to-use
50 555	21	Acryl Bindemittel	Acrylic binder	Liant acrylique
		<b>2.2.2 Öl (nicht wässrig)</b>	<b>Oil (not water-based)</b>	<b>Huile (non aqueux)</b>
50 015	21	Leinöl, gereinigt und gebleicht, winterisiert	Linseed oil, refined and bleached, winterized	Huile de lin, purifiée et décolorée, winterisée
50 027	22	Leinöl, kalt geschlagen	Linseed oil, cold pressed	Huile de lin, pressée à froid
50 014	22	Leinöl-Firnis, gekocht und sikkativiert	Boiled linseed oil varnish	Vernis à l'huile de lin cuite
50 005	22	Leinöl-Standöl, kaum gilbend	Stand linseed oil, slightly yellowing	Huile standolie, peu jaunissant
50 016	22	Mohnöl, gebleicht	Poppy oil, bleached	Huile d'oeillette, décolorée
50 025	22	Sonnenblumenöl, raffiniert/winterisiert	Sunflower oil, refined/winterized	Huile de tournesol, raffinée/winterisée
50 073	22	Venezianischer Terpentinharz	Venetian turpentine resin	Résine de térébenthine de Venise
50 093	22	Dammar in Stücken	Dammar in pieces	Résine de dammar en morceaux
50 810	23	Öl-Bindemittel Ready-to-use	Oil binder Ready-to-use	Liant d'huile Ready-to-use
50 032	23	Bronze Medium	Bronze medium	Agent bronze
		<b>Verdünnungs- und Reinigungsmittel</b>	<b>Thinner and cleaning agents</b>	<b>Diluants et produits de nettoyage</b>
		<b>3.1 Öl</b>	<b>Oil</b>	<b>Huile</b>
50 024	23	Balsam-Terpentinöl, destilliert	Gum spirit of turpentine, distilled	Essence Balsaméa-térébenthine, distillée
50 026	23	Diluent N	Diluent N	Diluent N
50 102	23	Terpentinöl, gereinigt	Oil of turpentine, refined	Essence de térébenthine, purifiée
50 019	23	Terpentinersatz	Turpentine substitute	Essence de térébenthine artificielle
50 023	24	Terpin, Reinigungsmittel	Terpin, cleaning agent	Terpine, produit de nettoyage
50 013	24	Citrus-Terpin	Citrus-Terpin	Citrus-Terpine
50 051	24	Pinselreiniger	Brush cleaner	Nettoyeur pour pinceaux
50 052	24	Öko-Pinselreiniger	Eco brush cleaner	Éco nettoyeur pour pinceaux
		<b>3.2 Acryl</b>	<b>Acrylic</b>	<b>Acrylique</b>
50 606	24	AERO CLEAN RAPID	AERO CLEAN RAPID	AERO CLEAN RAPID
50 051	24	Pinselreiniger	Brush cleaner	Nettoyeur pour pinceaux
50 052	24	Öko-Pinselreiniger	Eco brush cleaner	Éco nettoyeur pour pinceaux

		<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Index</b>	<b>Sommaire</b>
<b>Art.-Nr.</b> <b>Art.-No.</b> <b>Réf.</b>	<b>Seite</b> <b>Page</b> <b>Page</b>	<b>Verdünnungs- und Reinigungsmittel</b>	<b>Thinner and cleaning agents</b>	<b>Diluants et produits de nettoyage</b>
	<b>3.3</b>	<b>Airbrush</b> AERO CLEAN RAPID	<b>Airbrush</b> AERO CLEAN RAPID	<b>Aéroggraphie</b> AERO CLEAN RAPID
	<b>4.1</b>	<b>Schlussbehandlung Öl</b>	<b>Varnish Oil</b>	<b>Vernis Huile</b>
<b>50 020</b>	26	Alkohol-Retuschierfirnis, glänzend	<i>Alcoholic retouching varnish, glossy</i>	<i>Vernis retouche à l'alcool, brillant</i>
<b>50 084</b>	26	Universal Firnis RS	<i>Universal varnish RS</i>	<i>Vernis universel RS</i>
<b>50 083</b>	27	Gemäldefirnis, glänzend	<i>Picture varnish, glossy</i>	<i>Vernis pour tableaux, brillant</i>
<b>50 065</b>	27	Schlussfirnis, glänzend	<i>Final varnish, glossy</i>	<i>Vernis de finition, brillant</i>
<b>50 008</b>	27	Dammarfirnis, glänzend	<i>Dammar varnish, glossy</i>	<i>Vernis à la résine de dammar, brillant</i>
<b>50 017</b>	27	Mastixfirnis, seidenglänzend	<i>Mastic varnish, satin gloss</i>	<i>Vernis mastic, satiné</i>
<b>50 044</b>	27	Neutralfirnis	<i>Neutral varnish</i>	<i>Vernis neutre</i>
<b>50 064</b>	27	Mattfirnis	<i>Matt varnish</i>	<i>Vernis mat</i>
<b>50 072</b>	27	Wachsfirnis, matt-seidenglänzend	<i>Wax varnish, matt satin gloss</i>	<i>Vernis de cirage, mat-satiné</i>
<b>50 414</b>	28	Gemälde-Firnis, Aerospray	<i>Picture varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis pour tableaux, Aérosol</i>
<b>50 416</b>	28	Schluss-Firnis, Aerospray	<i>Final varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis de finition, Aérosol</i>
<b>50 418</b>	28	Retuschier-Firnis, Aerospray	<i>Retouching varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis à retoucher, Aérosol</i>
<b>50 412</b>	29	Glanz-Film, Aerospray	<i>Gloss film, Aerospray</i>	<i>Film brillant, Aérosol</i>
<b>50 410</b>	29	Neutral-Film, Aerospray	<i>Neutral film, Aerospray</i>	<i>Film neutre, Aérosol</i>
<b>50 408</b>	29	Matt-Film, Aerospray	<i>Matt film, Aerospray</i>	<i>Film mat, Aérosol</i>
<b>50 590</b>	30	Universal-Firnis, glänzend, Aerospray	<i>Universal varnish, glossy, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, brillant, Aérosol</i>
<b>50 592</b>	30	Universal-Firnis, seidenmatt, Aerospray	<i>Universal varnish, satin-matt, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, mat-satiné, Aérosol</i>
<b>50 594</b>	30	Universal-Firnis, matt, Aerospray	<i>Universal varnish, matt, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, mat, Aérosol</i>
	<b>4.2</b>	<b>Acryl</b>	<b>Acrylic</b>	<b>Acrylique</b>
<b>50 580</b>	30	Glanz-Firnis, Aerospray	<i>Gloss varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis brillant, Aérosol</i>
<b>50 582</b>	31	Neutral-Firnis, Aerospray	<i>Neutral varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis neutre, Aérosol</i>
<b>50 584</b>	31	Matt-Firnis, Aerospray	<i>Matt varnish, Aerospray</i>	<i>Vernis mat, Aérosol</i>
<b>50 585</b>	32	Acryl Firnis, glänzend	<i>Gloss varnish</i>	<i>Vernis brillant</i>
<b>50 586</b>	32	Acryl Glanz-Lack	<i>Gloss lacquer</i>	<i>Laque brillante</i>
<b>50 590</b>	30	Universal-Firnis, glänzend, Aerospray	<i>Universal varnish, glossy, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, brillant, Aérosol</i>
<b>50 592</b>	30	Universal-Firnis, seidenmatt, Aerospray	<i>Universal varnish, satin-matt, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, mat-satiné, Aérosol</i>
<b>50 594</b>	30	Universal-Firnis, matt, Aerospray	<i>Universal varnish, matt, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, mat, Aérosol</i>
	<b>4.3</b>	<b>Aquarell/Gouache</b>	<b>Water-colour/Gouache</b>	<b>Aquarelle/Gouache</b>
<b>50 112</b>	32	Aquarellfirnis	<i>Varnish for water-colours</i>	<i>Vernis aquarelles</i>
<b>50 403</b>	32	Aquarell-Fixativ, Aerospray	<i>Fixative for water-colours, Aerospray</i>	<i>Fixatif aquarelles, Aérosol</i>
<b>50 401</b>	32	Universal-Fixativ, Aerospray	<i>Universal fixative, Aerospray</i>	<i>Fixatif universel, Aérosol</i>
<b>50 594</b>	33	Universal-Firnis, matt, Aerospray	<i>Universal varnish, matt, Aerospray</i>	<i>Vernis universel, mat, Aérosol</i>
	<b>4.4</b>	<b>Pastell</b>	<b>Pastel</b>	<b>Pastel</b>
<b>50 068</b>	33	Pastell-Fixativ	<i>Fixative for pastels</i>	<i>Fixatif pastel</i>
<b>50 368</b>	33	AEROPUMP Pastell-Fixativ	<i>AEROPUMP fixative for pastels</i>	<i>AEROPUMP fixatif pour pastels</i>
<b>50 402</b>	33	Pastell-Fixativ, Aerospray	<i>Fixative for pastels, Aerospray</i>	<i>Fixatif pour pastels, Aérosol</i>
<b>50 401</b>	34	Universal-Fixativ, Aerospray	<i>Universal fixative, Aerospray</i>	<i>Fixatif universel, Aérosol</i>
	<b>4.5</b>	<b>Airbrush</b>	<b>Airbrush</b>	<b>Aéroggraphie</b>
<b>50 604</b>	34	AERO LACK, wässrig	<i>AERO LACK, water-based</i>	<i>AERO LACK, à base d'eau</i>
<b>50 605</b>	34	AERO SPRAY LACK, Aerospray	<i>AERO SPRAY LACK, Aerospray</i>	<i>AERO SPRAY LACK, Aérosol</i>
	<b>4.6</b>	<b>Kohle/Bleistift</b>	<b>Charcoal/pencil</b>	<b>Fusain/crayon</b>
<b>50 010</b>	34	Fixativ für Kohle und Bleistift	<i>Fixative for charcoal and pencil</i>	<i>Fixatif pour fusains et crayons</i>
<b>50 310</b>	34	AEROPUMP Fixativ für Kohle und Bleistift	<i>AEROPUMP fixative for charcoal and pencil</i>	<i>AEROPUMP fixatif pour fusains et crayons</i>
<b>50 401</b>	35	Universal-Fixativ, Aerospray	<i>Universal fixative, Aerospray</i>	<i>Fixatif universel, Aérosol</i>
		<b>Spezialitäten</b>	<b>Specialities</b>	<b>Spécialités</b>
	<b>5.1</b>	<b>Öl</b>	<b>Oil</b>	<b>Huile</b>
<b>50 021</b>	35	Siccativ, dunkel	<i>Siccative, dark</i>	<i>Siccatif, foncé</i>
<b>50 018</b>	35	Reinigungsmittel für Ölbilder	<i>Cleaner for oil paintings</i>	<i>Produit de nettoyage pour peintures à l'huile</i>
<b>50 069</b>	35	Phöbus A, Auffrischungsmittel	<i>Phöbus A, restoring medium</i>	<i>Phöbus A, médium de ravivage</i>
<b>50 060</b>	36	Firnis-Entferner	<i>Varnish remover</i>	<i>Vernis dissolvant</i>
<b>50 003</b>	36	Copaiv-Balsam, naturbelassen	<i>Copaiba Balsam, natural</i>	<i>Copal Balsaméa, naturel</i>
	<b>5.2</b>	<b>Reißlacktechnik</b>	<b>Crackle varnish</b>	<b>Technique de la craquelure</b>
<b>50 071</b>	36	RAPID Grundlack 1	<i>RAPID undercoat 1</i>	<i>Vernis sous-couche 1 RAPID</i>
<b>50 075</b>	36	Reißlack 2	<i>Crackle varnish 2</i>	<i>Laque à craquelures 2</i>

D

**Grundierung****1.1 Öl/Acryl**

50 500



500 ml

**Imprägnierung**

Eignet sich zur Vorleimung stark saugender Malgründe, insbesondere Rohleinen. Die Imprägnierung schützt das Rohleinen und bereitet es für die Grundierung vor. Auch andere Gewebe sowie Holz und Pappe können hiermit vorbehandelt werden (Vortests machen). Einfach in der Anwendung: zweimal dünn auftragen, je nach Untergrund bis zu 1:1 mit Wasser verdünnbar. Die Imprägnierung trocknet klar auf und bildet einen elastischen Film. Anschließend mit Schmincke Grundiermasse oder Gesso grundieren oder direkt mit Acrylfarbe übermalen.

GB

**Primer****1.1 Oil/Acrylic****Size**

*Suitable for pre-sizing highly absorbent painting grounds, in particular raw canvas. This size protects the raw canvas and prepares it for priming. Other fabrics, wood and cardboard can also be pretreated with this agent (carry out preliminary test). Simple to use: Apply two thin coats, which may be thinned by a ratio of up to 1:1, depending on the type of ground. The size dries to produce a clear, transparent film. The impregnated ground can then be primed with Schmincke primer or gesso or acrylic colours can be applied directly.*

F

**Apprêts****1.1 Huile/Acrylique****Imprégnation**

Convient pour l'encollage de supports à très haute absorption, tout particulièrement les surfaces en lin brut. L'imprégnation Schmincke protège le lin brut et le prépare à l'apprêt. Elle peut également être utilisée pour le traitement d'autres tissus ou encore le bois ou le carton (tester préalablement). Application facile: 2 fois en couches fines diluées à l'eau (1:1 selon le support). Transparente après séchage, elle forme un film flexible. Appliquer ensuite l'apprêt ou le Gesso de Schmincke ou alors directement les couleurs acryliques.

50 502



500 ml 1000 ml

**Grundiermasse**

Eine weiße, lichtechte und widerstandsfähige Grundierung mit saugendem Charakter. Kann durch Zugabe von Schmincke Imprägnierung in der Saugfähigkeit vermindert oder durch Zugabe von Schmincke Acrylfarben eingefärbt werden. Anwendung: Grundiermasse mit Wasser verdünnen (10 % bis maximal 30 % Wasserzugabe) und 3 – 4 mal mit dem Pinsel auf den Untergrund auftragen. Nach Trocknung mit Acryl- und Ölfarben übermalbar.

**Primer**

*A white, light-fast and resistant primer with an absorbent character. Its absorbency can be reduced by adding Schmincke size, or Schmincke acrylic colours can be added to colour the primer. Mode of application: Thin primer with water (adding 10 % – max. 30 % of water) and brush 3 – 4 coats onto painting ground. Can be painted over with acrylic or oil colours after drying.*

**Apprêt**

Apprêt blanc résistant à la lumière et à pouvoir absorbant. Forme un film résistant. L'addition de l'imprégnation Schmincke permet d'obtenir des couches d'apprêts moins absorbantes. L'apprêt peut également être teinté grâce à l'ajout de couleurs acryliques Schmincke. Application: sur le support, en couches, 3 – 4 fois à l'aide d'un pinceau et dilué à l'eau entre 10 % et 30 % maximum). Peut être peint après séchage avec des couleurs à l'huile ou acryliques.

50 504



500 ml 1000 ml

**Gesso**

Eine weiße, lichtechte und deckende Grundierung mit schwachsaugendem Charakter. Kann durch Zugabe von Schmincke Acrylfarben eingefärbt werden. Anwendung: Gesso ist direkt gebrauchsfertig, kann bei Bedarf aber mit Wasser verdünnt werden (10 % bis maximal 20 % Wasserzugabe). 3 – 4 mal mit dem Pinsel auf den Untergrund auftragen. Nach Trocknung mit Acryl- und Ölfarben übermalbar.

**Gesso**

*A white, light-fast and opaque primer with a slightly absorbent character. Can be coloured by adding Schmincke acrylic colours. Mode of application: Gesso is supplied ready for use but can also be thinned with water (adding 10 % to max. 20 % of water). Brush 3 – 4 coats onto painting ground. Can be painted over with acrylic or oil colours after drying.*

**Gesso**

Apprêt blanc, résistant à la lumière, très couvrant et faiblement absorbant. Peut être teinté avec les couleurs acryliques de Schmincke. Application: Gesso est prêt à l'emploi, mais peut être si nécessaire dilué à l'eau (entre 10 % et 20 % maximum). S'applique sur le support, en couches, 3 – 4 fois à l'aide d'un pinceau. Peut être peint après séchage avec des couleurs à l'huile ou acryliques.

50 500



500 ml

**1.2 Gouache****Imprägnierung**

Eignet sich zur Vorleimung stark saugender Malgründe, insbesondere Rohleinen. Die Imprägnierung schützt das Rohleinen und bereitet es für die Grundierung vor. Auch andere Gewebe sowie Holz und Pappe können hiermit vorbehandelt werden (Vortests machen). Einfach in der Anwendung: zweimal dünn auftragen, je nach Untergrund bis zu 1:1 mit Wasser verdünnbar. Die Imprägnierung trocknet klar auf und bildet einen elastischen Film. Anschließend mit Schmincke Grundiermasse oder Gesso grundieren oder direkt mit Acrylfarbe übermalen.

**1.2 Gouache****Size**

*Suitable for pre-sizing highly absorbent painting grounds, in particular raw canvas. This size protects the raw canvas and prepares it for priming. Other fabrics, wood and cardboard can also be pretreated with this agent (carry out preliminary test). Simple to use: Apply two thin coats, which may be thinned by a ratio of up to 1:1, depending on the type of ground. The size dries to produce a clear, transparent film. The impregnated ground can then be primed with Schmincke primer or gesso or acrylic colours can be applied directly.*

**1.2 Gouache****Imprégnation**

Convient pour l'encollage de supports à très haute absorption, tout particulièrement les surfaces en lin brut. L'imprégnation Schmincke protège le lin brut et le prépare à l'apprêt. Elle peut également être utilisée pour le traitement d'autres tissus ou encore le bois ou le carton (tester préalablement). Application facile: 2 fois en couches fines diluées à l'eau (1:1 selon le support). Transparente après séchage, elle forme un film flexible. Appliquer ensuite l'apprêt ou le Gesso de Schmincke ou alors directement les couleurs acryliques.

50 502



500 ml 1000 ml

**Grundiermasse**

Eine weiße, lichtechte und widerstandsfähige Grundierung mit saugendem Charakter. Kann durch Zugabe von Schmincke Imprägnierung in der Saugfähigkeit vermindert oder durch Zugabe von Schmincke Acrylfarben eingefärbt werden. Anwendung: Grundiermasse mit Wasser verdünnen (10 % bis maximal 30 % Wasserzugabe) und 3 – 4 mal mit dem Pinsel auf den Untergrund auftragen. Nach Trocknung mit Acryl- und Ölfarben übermalbar.

**Primer**

*A white, light-fast and resistant primer with an absorbent character. Its absorbency can be reduced by adding Schmincke size, or Schmincke acrylic colours can be added to colour the primer. Mode of application: Thin primer with water (adding 10 % – max. 30 % of water) and brush 3 – 4 coats onto painting ground. Can be painted over with acrylic or oil colours after drying.*

**Apprêt**

Apprêt blanc résistant à la lumière et à pouvoir absorbant. Forme un film résistant. L'addition de l'imprégnation Schmincke permet d'obtenir des couches d'apprêts moins absorbantes. L'apprêt peut également être teinté grâce à l'ajout de couleurs acryliques Schmincke. Application: sur le support, en couches, 3 – 4 fois à l'aide d'un pinceau et dilué à l'eau entre 10 % et 30 % maximum). Peut être peint après séchage avec des couleurs à l'huile ou acryliques.

D

## Grundierung

50 702



250 ml 500 ml

### AQUA-Grund, fein

Grundierung mit glatter Oberfläche für Aquarellmalerei. Für verschiedene Untergründe wie z. B. Leinwand, Malpappe, Holz etc. Kann mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe eingefärbt werden. Mindestens 3 Schichten **AQUA-Grund**, fein auf den gewünschten Untergrund mit dem Pinsel auftragen oder rollen. Bei Verdünnen der Grundierung bitte insgesamt mehr Schichten auftragen. Nach dem Trocknen mit Aquarellfarbe bemalbar. Nach Gebrauch Pinsel oder Rolle zügig mit Wasser und Seife reinigen.

50 703



250 ml 500 ml

### AQUA-Grund, grob

Grundierung mit strukturierter Oberfläche für Aquarellmalerei. Für verschiedene Untergründe wie z. B. Leinwand, Malpappe, Holz etc. Kann mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe eingefärbt werden. Auf den gewünschten Untergrund aufspachteln. Nach dem Trocknen mit Aquarellfarbe bemalbar. Nach Gebrauch Spachtel zügig mit Wasser reinigen.

50 500



500 ml

## 1.3 Pastel

### Imprägnierung

Eignet sich zur Vorleimung stark saugender Malgründe, insbesondere Rohleinen. Die Imprägnierung schützt das Rohleinen und bereitet es für die Grundierung vor. Auch andere Gewebe sowie Holz und Pappe können hiermit vorbehandelt werden (Vortests machen). Einfach in der Anwendung: zweimal dünn auftragen, je nach Untergrund bis zu 1:1 mit Wasser verdünnbar. Die Imprägnierung trocknet klar auf und bildet einen elastischen Film. Anschließend mit Schmincke Grundiermasse oder Gesso grundieren oder direkt mit Acrylfarbe übermalen.

50 503



500 ml 1000 ml

### Pastellgrundierung

Lichtechte, fein angeraute, sehr aufnahmefähige Grundierung für Pastell. Lässt völlig problemlos das Verwischen, Verreiben und Mischen übereinandergelegter Farbschichten zu. Vielfältig anwendbar auf fettfreien Materialien wie Holz, Metall, Leinwand, Papier (< 300 g/m<sup>2</sup>), auf schwierigen Untergründen Vorversuche durchführen. Saugende Untergründe mit 50 500 **Schmincke Imprägnierung** vorbehandeln. Mit Schmincke Acrylfarben einfärbbar. Anwendung: Gebrauchsfertig für die Verarbeitung mit Rolle, für Pinsel mit 10 – 20 % Wasser verdünnen. Auftrag: 2 – 3 Schichten. Trocknet wasserfest auf, mit Aquarell, Gouache und Acrylfarben übermalbar. Gut geeignet für Mischtechnik. Fixierung: **Pastellfixativ** 50 402 oder **Universal-Fixativ** 50 401. Frostfrei lagern.

GB

## Primer

### AQUA primer, fine

*With even surface for water-colour painting. For various surfaces like canvas, painting boards, wood etc. May be tinted with tube water-colour or acrylics. Apply at least 3 layers of **AQUA primer, fine** on the surface with brush or roller. In case of thinning before use, please apply several layers of primer. Start painting with water-colour after drying. Clean brush and roller with water and soap immediately after use.*

### AQUA primer, coarse

*With structured surface for water-colour painting. For various surfaces like canvas, painting boards, wood etc. May be tinted with tube water-colour or acrylics. To be applied with a spatula. Start painting with watercolour after drying. Clean spatula with water immediately after use. Application: the materials beforehand.*

## 1.3 Pastel

### Size

*Suitable for pre-sizing highly absorbent painting grounds, in particular raw canvas. This size protects the raw canvas and prepares it for priming. Other fabrics, wood and cardboard can also be pretreated with this agent (carry out preliminary test). Simple to use: Apply two thin coats, which may be thinned by a ratio of up to 1:1, depending on the type of ground. The size dries to produce a clear, transparent film. The impregnated ground can then be primed with Schmincke primer or gesso or acrylic colours can be applied directly.*

### Primer for pastels

*A lightfast, slightly rough, very absorbent primer which allows wiping, rubbing and mixing of different colour layers without problems. May be applied on various fat-free materials like wood, metal, canvas, paper (< 300 g/m<sup>2</sup>), pre-tests on difficult undergrounds are recommended. Absorbent undergrounds should be pre-treated with **Schmincke primer** 50 500. Colouring possible with Schmincke acrylic colours. Application: ready for use if you work with a roll, for the work with a brush dilute with 10 – 20 % water. Apply 2 – 3 layers. Dries waterproof, may be painted over with watercolours, gouache or acrylic colours. Ideal for mixing techniques. Fixing: **Pastel fixativ** 50 402 or **Universal fixative** 50 401. Store frost-free.*

F

## Apprêts

### AQUA-apprêt, fine

*Apprêt avec surface lisse. Utilisable sur de nombreux types de supports comme toile en lin, carton entoilé, bois etc. Peut être teinté par ajout d'aquarelle ou d'acrylique. Application d'**AQUA-apprêt** au moins en 3 couches finement sur le support désiré à l'aide d'un pinceau ou d'un rouleau. Aquareller après séchage. Après emploi: nettoyer rapidement le pinceau ou le rouleau avec de l'eau et du savon.*

### AQUA-apprêt, rugueux

*Apprêt grossier avec surface granuleuse. Utilisable sur de nombreux types de supports comme toile en lin, carton entoilé, bois etc. Peut être teinté avec des couleurs d'aquarelle ou acrylique. A appliquer à la spatule ou au couteau. Prêt pour la peinture à l'aquarelle après séchage. Après emploi: nettoyer rapidement le matériel à l'eau.*

## 1.3 Pastel

### Imprégnation

*Convient pour l'encollage de supports à très haute absorption, tout particulièrement les surfaces en lin brut. L'imprégnation Schmincke protège le lin brut et le prépare à l'apprêt. Elle peut également être utilisée pour le traitement d'autres tissus ou encore le bois ou le carton (tester préalablement). Application facile: 2 fois en couches fines diluées à l'eau (1:1 selon le support). Transparente après séchage, elle forme un film flexible. Appliquer ensuite l'apprêt ou le Gesso de Schmincke ou alors directement les couleurs acryliques.*

### Apprêt pour pastels

*Apprêt pour pastels absorbant, résistant à la lumière légèrement rugueux. Permet de d'étaler, d'appliquer et de mélanger plusieurs couches de couleurs les unes sur les autres sans aucun problème. A utilisations multiples, sur matériaux non gras comme le bois, le métal, la toile ou encore le papier (< 300 g/m<sup>2</sup>). Sur supports plus difficiles, il est recommandé d'effectuer des tests préalablement. Pour les supports très absorbants, nous conseillons un pré-traitement avec l'**apprêt Schmincke** 50 500. Peut être coloré avec les couleurs acryliques de Schmincke. Utilisation: Prêt à l'emploi pour une application au rouleau. Pour une application au pinceau, diluer avec 10 – 20 % d'eau. Application: 2 – 3 couches. Peut être peint à l'aquarelle, à la gouache ou à l'acrylique. Également très bien adapté aux techniques de mélange. Fixation: **Fixatif pastels** 50 402 ou **fixatif universel** 50 401. A stocker à l'abri du gel.*



D

**Grundierung****50 500**

500 ml

**1.4 Aquarell****Imprägnierung**

Eignet sich zur Vorleimung stark saugender Malgründe, insbesondere Rohleinen. Die Imprägnierung schützt das Rohleinen und bereitet es für die Grundierung vor. Auch andere Gewebe sowie Holz und Pappe können hiermit vorbehandelt werden (Vortests machen). Einfach in der Anwendung: zweimal dünn auftragen, je nach Untergrund bis zu 1:1 mit Wasser verdünnbar. Die Imprägnierung trocknet klar auf und bildet einen elastischen Film. Anschließend mit Schmincke Grundiermasse oder Gesso grundieren oder direkt mit Acrylfarbe übermalen.

**50 702**

250 ml 500 ml

**AQUA-Grund, fein**

Grundierung mit glatter Oberfläche für Aquarellmalerei. Für verschiedene Untergründe wie z. B. Leinwand, Malpappe, Holz etc. Kann mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe eingefärbt werden. Mindestens 3 Schichten **AQUA-Grund, fein** auf den gewünschten Untergrund mit dem Pinsel auftragen oder rollen. Bei Verdünnen der Grundierung bitte insgesamt mehr Schichten auftragen. Nach dem Trocknen mit Aquarellfarbe bemalbar. Nach Gebrauch Pinsel oder Rolle zügig mit Wasser und Seife reinigen.

**50 703**

250 ml 500 ml

**AQUA-Grund, grob**

Grundierung mit strukturierter Oberfläche für Aquarellmalerei. Für verschiedene Untergründe wie z. B. Leinwand, Malpappe, Holz etc. Kann mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe eingefärbt werden. Auf den gewünschten Untergrund aufspachteln. Nach dem Trocknen mit Aquarellfarbe bemalbar. Nach Gebrauch Spachtel zügig mit Wasser reinigen.

**50 601**

125 ml 250 ml

**1.5 Airbrush auf Kunststoff/Metall****AERO GRUND**

Ideale Grundierung zur Vorbereitung. Verbessert die Haftungseigenschaften anschließender Gestaltungen mit **AERO COLOR® Professional** auf kritischen Untergründen wie Kunststoffe und Metalle. Kann unverdünnt angewendet werden und trocknet transparent auf. Nach der Trocknung fein anschleifen und Vorgang eventuell wiederholen. Eigene Vorversuche werden empfohlen. Enthält: Reinacrylat-Dispersion.

**50 604**

125 ml 250 ml

**1.6 Airbrush auf Leder****AERO LACK, wässrig**

Ledergrundierung und Glanzversiegelung. Wasserverdünnbarer, glänzender, elastisch auf trocknender Lack. Haftet auf fast allen fettfreien Untergründen. Grundierung (1:1 mit Wasser verdünnt) und auch als Schlussversiegelung für Leder einsetzbar. Eigene Vorversuche werden empfohlen. Enthält: Polyurethan-Dispersion.

GB

**Primer****1.4 Water-colour****Size**

*Suitable for pre-sizing highly absorbent painting grounds, in particular raw canvas. This size protects the raw canvas and prepares it for priming. Other fabrics, wood and cardboard can also be pretreated with this agent (carry out preliminary test).*

*Simple to use: Apply two thin coats, which may be thinned by a ratio of up to 1:1, depending on the type of ground.*

*The size dries to produce a clear, transparent film. The impregnated ground can then be primed with Schmincke primer or gesso or acrylic colours can be applied directly.*

**AQUA primer, fine**

*With even surface for water-colour painting. For various surfaces like canvas, painting boards, wood etc. May be tinted with tube water-colour or acrylics. Apply at least 3 layers of **AQUA primer, fine** on the surface with brush or roller. In case of thinning before use, please apply several layers of primer. Start painting with water-colour after drying. Clean brush and roller with water and soap immediately after use.*

**AQUA primer, coarse**

*With structured surface for water-colour painting. For various surfaces like canvas, painting boards, wood etc. May be tinted with tube water-colour or acrylics. To be applied with a spatula. Start painting with watercolour after drying. Clean spatula with water immediately after use.*

**1.5 Airbrush on plastic/metal****AERO GRUND**

*An ideal priming paint for the preparation stage. Improves the adhesive qualities of subsequent designs with **AERO COLOR® Professional** for critical surfaces such as plastics and metals. Can be used undiluted and dries to a transparent film. After drying, sand down finely and if necessary repeat this process. We recommend carrying out your own tests on fat-free materials beforehand. We recommend carrying out your own tests on fat-free materials beforehand. Contains a dispersion of pure acrylate.*

**1.6 Airbrush on leather****AERO LACK, water-based**

*For priming leather and sealing shiny surface. Water-soluble, shiny and dries to an elastic lacquer. Adheres to almost all fat-free backgrounds. Can be used for priming (diluted 1:1 with water) and as a final sealing for leather. We recommend carrying out your own tests with the materials beforehand. Contains a polyurethane dispersion.*

F

**Apprêts****1.4 Aquarelle****Imprégnation**

*Convient pour l'encollage de supports à très haute absorption, tout particulièrement les surfaces en lin brut. L'imprégnation Schmincke protège le lin brut et le prépare à l'apprêt. Elle peut également être utilisée pour le traitement d'autres tissus ou encore le bois ou le carton (tester préalablement). Application facile: 2 fois en couches fines diluées à l'eau (1:1 selon le support).*

*Transparente après séchage, elle forme un film flexible. Appliquer ensuite l'apprêt ou le Gesso de Schmincke ou alors directement les couleurs acryliques.*

**AQUA-apprêt, fine**

*Apprêt avec surface lisse. Utilisable sur de nombreux types de supports comme toile en lin, carton entoilé, bois etc. Peut être teinté par ajout d'aquarelle ou d'acrylique. Application d'AQUA-apprêt au moins en 3 couches finement sur le support désiré à l'aide d'un pinceau ou d'un rouleau. Aquareller après séchage. Après emploi: nettoyer rapidement le pinceau ou le rouleau avec de l'eau et du savon.*

**AQUA-apprêt, rugueux**

*Apprêt grossier avec surface granuleuse. Utilisable sur de nombreux types de supports comme toile en lin, carton entoilé, bois etc. Peut être teinté avec des couleurs d'aquarelle ou acrylique. A appliquer à la spatule ou au couteau. Prêt pour la peinture à l'aquarelle après séchage. Après emploi: nettoyer rapidement le matériel à l'eau.*

**1.5 Aérographie sur plastique/métal****AERO GRUND**

*Apprêt. Fond idéal pour la préparation (amélioration des propriétés d'adhérence de l'objet avant l'application de **AERO COLOR® Professional**) de supports comme le plastique et le métal. Il peut être employé non dilué et forme un film transparent après séchage. Après séchage, frotter à l'aide d'un papier d'émeri fin et renouveler l'opération si nécessaire. Nous conseillons de faire des essais préalables sur des matériaux non gras. Contient: Dispersion acrylate pur.*

**1.6 Aérographie sur cuir****AERO LACK, à base d'eau**

*Apprêt pour cuir (et couche de scellement). Laque brillante, se dilue à l'eau. Forme un film élastique après séchage. Adhère sur presque tous les supports non gras. Peut être employé comme apprêt (dilué à l'eau en proportion égale), mais aussi comme couche de scellement finale pour le cuir. Nous conseillons d'effectuer des tests préalablement. Contient: Dispersion polyuréthane.*

D

## Verarbeitung

### 2.1 Malmittel/Additive/ Gele/Pasten

Mit den nachfolgend beschriebenen Mal- und Hilfsmitteln können die ursprünglichen Eigenschaften der Tubenfarbe nach individuellen Wünschen verändert werden. Diese Zusätze beeinflussen Konsistenz, Trocknungszeit und/oder die Oberflächenwirkung.

50 038



60 ml 200 ml 1000 ml

#### 2.1.1 Öl

**MUSSINI Medium 1** zum Verdünnen

Mageres (ölarms) Malmittel für Öl-farben. Dieses Medium empfiehlt sich für dünne Untermalungen, aber auch zum Anlegen von Lasuren auf Gouache-, Tempera- und Acryl-Bildanlagen. MUSSINI-Medium 1 hat wenig Einfluss auf Trockenzeit und Glanz. Enthält: Saffloröl, Natur-/Ketonharze, Testbenzin.

50 039



60 ml 200 ml 1000 ml

**MUSSINI Medium 2**  
trocknungsverzögernd

Ölreiches Malmittel. Die Farbschichten bleiben länger „offen“ und ermöglichen längeres Nass-in-Nass-Malen. Die hohen Öl- und Harzanteile wirken glanzsteigernd und bilden einen weichen, elastischen Film. Enthält: Sonnenblumenöl, Standöl, Testbenzin, Ketonharz.

50 040



60 ml 200 ml 1000 ml

**MUSSINI Medium 3**  
trocknungsbeschleunigend

Harzreiches Mal- und Verdünnungsmittel für Ölfarben. Die flüchtigen Lösungsmittel sowie Siccative bewirken rasche Trocknung. Die Harzanteile erhöhen Glanz- und Tiefenwirkung, begünstigen die Lichtbrechungseigenschaften und machen die Farbschichten widerstandsfähiger. Es wird sparsamer Gebrauch empfohlen, um übermäßigen Glanz zu vermeiden. Nach Gebrauch sofort verschließen. Enthält: Ketonharz, Testbenzin, Siccativ, Standöl.

50 045



60 ml 200 ml 1000 ml

**Medium N**  
trocknungsneutral, terpentinölfrei

Ein nahezu gilbungsfreies Mal- und Verdünnungsmittel für Ölfarben. Es kann für alle Maltechniken angewendet werden – mit Ausnahme von Untermalungen auf schwach saugenden Gründen (da nicht „mager“ genug). Zum Verdünnen Terpin (max. 30 %) verwenden. Enthält: Alkyd- und Acrylharz, Testbenzin.

50 022



60 ml

**Siccativ de Haarlem**

Helle, trockenbeschleunigende Harzmischung. Bewirkt gleichmäßige Durch-trocknung der Ölfarbe und erhöht die Glanz- und die Tiefenwirkung. Sparsam verwenden. Nach Gebrauch sofort verschließen. Enthält: Alkydharz, Testbenzin.

GB

## Application

### 2.1 Mediums/additives/ gels/pastes

With the help of the additives described below original characteristics of the tube paints can be altered as desired. These additives influence consistency, drying time, surface gloss and colour effects.

#### 2.1.1 Oil

**MUSSINI medium 1** for thinning

Low-fat painting and thinning medium for oil colours. Recommended for thin grounds and to set up transparency paintings on gouache, tempera and acrylic paints. Thins with hardly affecting the drying time and gloss. Contains: safflower oil natural/synthetic resin, mineral spirit.

**MUSSINI medium 2**  
retards drying

Medium rich in oil, retards drying of the surface of oil colours. The colour layers do not become solid immediately, which allows wet-in-wet painting. The high content of oil and resin improves the gloss and develops a soft, elastic film. Contains: sunflower oil, stand oil, mineral spirit, ketone resin.

**MUSSINI medium 3**  
accelerates drying

Painting and thinning agent for oil colours rich in resin. The volatile solvent and siccatives effect rapid drying. The resin content increases gloss, depth effect and refraction and makes the colour layers more resistant. Use sparingly to prevent excessive gloss. Close immediately after use. Contains: ketone resin, mineral spirit, siccative, stand oil.

**Medium N**  
neutral drying, without oil of turpentine

Nearly non-yellowing painting- and thinning medium for oil colours. Applicable for all painting techniques except for ground motifs on little absorbent under-grounds. For dilution use Terpin (max. 30 %). Contains: alkyd- and acrylic resin, mineral spirit.

**Siccative de Haarlem**

Light resin mixture, accelerates drying. Provides even and thorough drying of oil colours increasing gloss and plastic effect. Use sparingly. Close immediately after use. Contains: alkyd resin, mineral spirit.

F

## Application

### 2.1 Médiums/additifs/ gels/pâtes

Les propriétés initiales des peintures en tube peuvent être modifiées individuellement grâce aux additifs décrits ci-dessous. Ces additifs agissent sur la consistance, le temps de séchage et/ou l'effet de surface.

#### 2.1.1 Huile

**MUSSINI médium 1** pour diluer

Médium (peu gras) pour peintures à l'huile. Ce médium est recommandé pour les sous-couches fines, mais aussi pour les glacis sur peintures gouache, tempera et acrylique. **MUSSINI médium 1** n'influence que légèrement le temps de séchage et la brillance. Contient: huile de safran, résines naturelle et synthétique, essence minérale.

**MUSSINI médium 2**  
retardateur de séchage

Médium riche en huile, retardant du fait d'une lente évaporation le séchage de la surface des peintures à l'huile. Les couches de peinture séchent lentement et permettent de continuer à fondre les couleurs. La haute teneur en huile et résine augmente la brillance et forme un film souple et élastique. Contient: huile de tournesol, huile standolie, essence minérale, résine cétonique.

**MUSSINI médium 3**  
accélérateur de séchage

Diluant pour peinture à l'huile, riche en résine. Les solvants volatils et les siccatifs accélèrent le séchage. Augmente la luminosité et ravive les embus. Rend la couche de peinture plus résistante. À utiliser de façon parcimonieuse pour éviter un excès de brillance. Veuillez refermer la bouteille immédiatement après usage, s.v.p. Contient: résine de céton, essence minérale, siccatif, huile standolie.

**Médium N**  
séchage neutre, sans essence de térébenthine  
Diluant et médium de peinture, pour peintures à l'huile, ne jaunissant pratiquement pas. Peut être utilisé pour toutes les techniques de peinture – à l'exception des sous-couches sur les supports peu absorbants (car pas assez "maigre"). Pour diluer, utiliser Terpène (max. 30 %). Contient: résine acrylique et alkyde, essence minérale.

**Siccatif de Haarlem**

Solution de résine claire, à séchage accéléré. Confère un séchage régulier de la couleur à l'huile et augmente la brillance et la profondeur de la peinture. À n'utiliser qu'en petite quantité. Veuillez refermer immédiatement après usage, s.v.p. Contient: résine alkyde, essence minérale.

D

**Verarbeitung****50 041**

60 ml 200 ml 1000 ml

**RAPID Medium**, schnelltrocknend

Besonders schnelltrocknendes Malmittel für Ölfarben, das die Geschmeidigkeit und Farbtransparenz erhöht. Daher gut geeignet für Lasuren, zum Ausmalen oberer Farblagen auf gut getrockneten Schichten und ebenso für die Prima-Malerei. Zügiges Arbeiten ist erforderlich, da Ausmischungen schnell auf der Palette trocknen. Die frisch gesetzte Malerei trocknet über Nacht an. Nach Gebrauch sofort verschließen. Enthält: Alkydharz, Testbenzin.

**50 053**

60 ml

**Lasurmedium**

Auf Basis natürlicher Bindemittel hergestelltes Malöl. Verleiht Ölfarben email-ähnlichen Glanz und Verlauf, denn Pinselspuren verfließen. Die mit dem Malmittel versetzte Ölfarbe weist ähnliche Eigenschaften wie die Ölfarben alter Meister auf, hervorragend für Lasuren geeignet. Das Malmittel wirkt graduell trocknungsbeschleunigend. Nach Gebrauch sofort verschließen. Enthält: Standöl, Dammar, Siccative.

**50 037**

35 ml

**Transparentpaste**

Tuben-Gel zur Erhöhung der Transparenz von Ölfarben. Speziell zum Anlegen von Lasuren, wobei ursprünglich halb- oder volllasierende Farbtöne in der Transparenz gesteigert werden. Die Ausmischungen sollten das Verhältnis 1:1 jedoch nicht übersteigen. Die Farbschichten bekommen leichte Glanzsteigerung. Enthält: Standöl, Testbenzin.

**50 036**

35 ml

**Trocknungsbeschleuniger**

Tubenpaste zur besonders schnellen Trocknung von Ölfarben. Erhält die Konsistenz und den Glanzgrad der Ölfarben. Um die Bindung der Ölfarben nicht zu schwächen, sollte die Ausmischung höchstens im Verhältnis 1:1 erfolgen. Keine Beeinträchtigung der Produktqualität bei Farbtonschwankung durch Standöl. Enthält: Siccativ, Standöl, Harzlösung, Testbenzin.

**50 034**

35 ml 120 ml

**Malbutter**, Konsistenz-Stabilisator

Tubenpaste – speziell für die Prima- und Spachteltechnik. Dieses Malmittel erhält den natürlichen Ton und buttrigen Charakter der Ölfarben. Eine sehr hohe Zugabe (höchstens jedoch im Verhältnis 1:1) bewirkt Verdickung der Konsistenz und verkürzt die Trockenzeit. Enthält: Alkydharz, Standöl, Füllstoffe.

**2.1.2 Acryl**

Alle Acrylfarben können ohne den Einsatz von Hilfsmitteln verwendet werden. Dennoch können einzigartige Effekte mit Hilfe von Acryl-Hilfsmitteln erzielt werden. Einige Eigenschaften gelten für alle Schmincke Acryl-Hilfsmittel und sollten beachtet werden:

GB

**Application****RAPID medium**, fast-drying

Fast-drying medium for oil colours, increasing flow and colour transparency. Especially recommended for transparency painting, for application of colour layers on already dried layers and also for "Prima"-painting. Quick application is necessary as the mixture dries fast on the pallet. The new painting layers dry over night. Close immediately after use. Contains: alkyd resin, mineral spirit.

**Transparent paint medium**

Painting oil produced on basis of natural binders. Provides the oil colours an enamel-like gloss and levelling. Traces of the brush level out smoothly. The oils mixed with this painting medium offer characteristics similar to those of the Old Masters. Recommended for transparency paintings. The painting medium features a gradually accelerating drying effect. Close immediately after use. Contains: Stand oil, dammar resin, siccatives.

**Transparent gel**

Gel in tubes to improve gloss and transparency of oil colours. Recommended for setting up of transparency paintings; improving translucence of half- and full-transparent tones. To be mixed in a ratio of 1:1. Improves slightly gloss. Contains: stand oil, mineral spirit.

**Drying accelerator**

Especially fast-drying, paste-like painting medium for oil colours. Preserves the consistency and degree of gloss of oil colours. To avoid weakening of binding properties only mix in a ratio of 1:1. Any colour difference caused by stand oil does not influence the quality of the product. Contains: siccative, stand oil, resin solution, mineral spirit.

**Megilp**, stabilizer of consistency

Gel in tubes especially for Prima painting and putty-knife painting technique. This medium preserves the natural tone and buttery character of the oil colour. Adding a high quantity of the stabilizer (maximum in a ratio of 1:1) thickens the consistency and shortens the drying time. Contains: alkyd resin, stand oil, extender.

**2.1.2 Acrylic**

All acrylic colours can be used without additional mediums but unique effects can be achieved with acrylic painting mediums. A number of characteristics should be noted which are common to all Schmincke acrylic painting mediums:

F

**Application****RAPID médium**, séchage très rapide

Médium à séchage très rapide pour les couleurs à l'huile, augmente la fluidité et la transparence. Conseillé pour les glacis, pour application de couleur sur des couches séchées et pour la peinture "prima". Un travail rapide est conseillé, les mélanges séchant rapidement sur la palette. Les surfaces peintes sèchent durant la nuit. Veuillez refermer la bouteille immédiatement après usage, s.v.p. Contient: résine alkyde, essence minérale.

**Médium de peinture transparente**

Huile de peinture fabriquée sur la base de liants naturels. Donne aux couleurs à l'huile une brillance et un aspect similaire à celle de l'émail, les traces du pinceau fudent. La couleur à l'huile mélangée avec ce médium offre des caractéristiques similaires à celles des anciens maîtres, convient à merveille pour des glacis. Permet d'accélérer graduellement le temps de séchage. Veuillez refermer immédiatement après usage, s.v.p. Contient: Huile standolie, résine de dammar, siccatifs.

**Pâte transparente**

Gel en tube augmentant la transparence des peintures à l'huile. Recommandé pour les glacis, augmentant ainsi la transparence des teintes à l'origine entièrement ou à moitié transparentes. Proportion de mélange: 1:1 à ne pas dépasser. La brillance des couches de peinture s'accroît légèrement. Contient: huile standolie, essence minérale.

**Accélérateur de séchage**

Médium pâteux pour peintures à l'huile; sèche particulièrement vite. Conserve la consistance et la luminosité des peintures à l'huile. Proportion de mélange, maximum: 1:1. Les nuances différentes par huile standolie ont aucune influence sur la qualité du produit. Contient: siccatif, huile standolie, solution résine, essence minérale.

**Base gel**, stabilisateur de consistance

Gel en tube – tout spécialement pour la technique de peinture Prima et peinture à la spatule. Préserve la teinte naturelle et la viscosité des peintures à l'huile. Un ajout, important, épaissit la consistance et raccourcit le temps de séchage. Contient: résine alkyde, huile standolie, matière de charge.

**2.1.2 Acrylique**

Toutes les couleurs acryliques peuvent être utilisées sans médiums. Il est toutefois possible d'obtenir des effets uniques avec l'aide de médiums pour peinture acrylique. Certaines caractéristiques, qui sont propres à tous les médiums pour acrylique de Schmincke, méritent d'être prises en compte:

D

## Verarbeitung

- Schmincke Acryl-Hilfsmittel besitzen eine gute Haftung auf fast allen fettfreien Untergründen, sind wassererdünnbar, trocknen jedoch wasserunempfindlich auf.
- Sie können untereinander sowie mit den Schmincke-Acrylfarben kombiniert werden. Lediglich die Additive sind nicht pur zu verwenden, da sie keinen Film bilden.
- Alle Produkte sollten nur bei einer Temperatur über 10°C verwendet und vor Frost und Überhitzung geschützt werden.
- Insbesondere die Pasten und Gele ermöglichen ein dickschichtiges Arbeiten; um einen optimalen Trocknungsprozess sicherzustellen, sollten die einzelnen Schichten schrittweise übereinandergelegt werden. Die Trocknungseigenschaften der Hilfsmittel sind abhängig von der Temperatur und Luftfeuchte der Umgebung sowie der Schichtdicke der Acrylprodukte.
- Alle Produkte haben eine gewisse Klebkraft und eignen sich daher hervorragend für Collagen oder als Medium für weitere Effektmittel wie z. B. Sand oder Glaskügelchen.

GB

## Application

- *Schmincke acrylic painting mediums adhere well to virtually all grease-free substrates, can be thinned with water, but are nevertheless water-resistant after drying.*
- *They can be combined within the programme and with all Schmincke acrylic colours.*
- *Only the additives are unsuitable for use in pure form, as they do not form a film.*
- *All the products should be used at temperatures over 10°C only and should be protected from frost and excessive heat.*
- *The pastes and gels in particular enable working with thick coats; to ensure an optimum drying process, the individual coats should be applied in successive layers. The drying properties of the mediums and agents are dependent on the ambient temperature, humidity and the thicknesses of the applied coats.*
- *All products possess a degree of adhesive strength, making them ideal for collages or as mediums for other effect materials, such as sand or glass beads.*

F

## Application

- *Les médiums pour peinture acrylique de Schmincke ont une bonne adhérence sur presque tous les supports non gras. Ils sont diluables à l'eau, restent toutefois, après séchage, résistants à l'eau.*
- *Ils peuvent être mélangés entre eux ainsi qu'aux couleurs acryliques.*
- *Seuls les additifs ne doivent pas être utilisés purs, car ils ne forment pas de film.*
- *Tous les produits doivent être utilisés à une température supérieure à 10°C et ne doivent pas être exposés au gel ou à une source de chaleur excessive.*
- *Les pâtes et gels permettent tous particulièrement de travailler en couches épaisses.*
- *De façon à garantir un procédé de séchage optimal, il est souhaitable d'appliquer les couches en plusieurs étapes. Les propriétés de séchage des médiums dépendent de la température ambiante et de l'humidité de l'air, ainsi que de l'épaisseur des couches appliquées.*
- *Tous les produits ont un certain pouvoir adhésif et sont par conséquent tout à fait adaptés pour des travaux de collage ou comme médium pour d'autres matériaux à effets tels que le sable, billes en verre etc.*

50 550



60 ml 250 ml

### Acryl Malmittel

Ein dünnflüssiges, klar aufrocknendes Malmittel, das die Lasur- und Glanzwirkung der Schmincke Acrylfarben und Acryl-Hilfsmittel steigert und deren Haftungseigenschaften zusätzlich verbessert. Ideal für die Schichtenmalerei geeignet.

### Acrylic painting medium

*A thin-bodied, clear drying painting medium which enhances the translucent and gloss effects of the Schmincke acrylic colours and acrylic mediums while additionally improving their adhesive properties. Ideal for layer painting.*

### Médium peinture pour acrylique

*Médium très liquide, transparent après séchage, qui augmente la brillance et la transparence des peintures acryliques et médiums de Schmincke et améliore en plus leur adhérence. Idéal pour la technique de peinture par couches.*

50 552



60 ml 250 ml

### Acryl Fluid-Medium, glänzend

Ein weich-fließendes, klar aufrocknendes Malmittel, das die Lasur- und Glanzwirkung der Schmincke Acrylfarben steigert und deren Haftungseigenschaften zusätzlich verbessert. Dieses Malmittel verzögert die Trocknung der Acrylfarben und ist außerdem ideal für flächiges Gestalten.

### Acrylic fluid medium, glossy

*A gently flowing, clear drying painting medium which enhances the translucent and gloss effects of the Schmincke acrylic colours while additionally improving their adhesive properties. This painting medium extends the drying time of the acrylic colours and is also ideal for large surfaces.*

### Médium liquide, brillant pour acrylique

*Médium fluide, transparent après séchage, qui augmente la brillance et la transparence des peintures acryliques et améliore en plus leur adhérence. Ce médium ralentit le temps de séchage des couleurs acryliques et est idéal pour un travail sur grande surface.*

50 553



60 ml 250 ml

### Acryl Fluid-Medium, seidematt

Ein weich-fließendes, fast klar aufrocknendes Malmittel mit leicht mattierender Wirkung auf die Schmincke Acrylfarben. Je nach Zugabemenge lässt sich der Glanzgrad vermindern. Verbessert zusätzlich die Haftungseigenschaften. Dieses Malmittel verzögert die Trocknung der Acrylfarben und ist außerdem ideal für flächiges Gestalten. Vor Verwendung schütteln.

### Acrylic fluid medium, satin-matt

*A gently flowing, almost clear drying painting medium with a slight matting effect on the Schmincke acrylic colours. The extent of the degree of gloss can be controlled via the amount of medium added. Also improves the colours' adhesive properties. This painting medium delays the drying of the acrylic colours and is also ideal for large surfaces. Shake before use.*

### Médium liquide, mat-satiné pour acrylique

*Médium fluide, presque transparent après séchage qui donne un léger effet mat aux couleurs acryliques de Schmincke. Le degré de brillance peut être réduit selon la quantité utilisée. Améliore l'adhérence. Ce médium ralentit le temps de séchage des couleurs acryliques et est idéal pour un travail sur grande surface. Agiter avant l'emploi.*

50 555



60 ml 250 ml

### Acryl Bindemittel

Reinacrylat-Dispersion zur Herstellung von Acrylfarben, Grundierungen sowie Hilfsmitteln. Beimischung zu den Schmincke Acrylfarben führt zu einer verbesserten Haftung. Bindemittel trocknet klar auf und wirkt glanzsteigernd. Pur oder in einem beliebigen Mischungsverhältnis mit den Schmincke Acrylfarben und Acryl-Hilfsmitteln verwendbar. Mit Schmincke Acryl Bindemittel können außerdem die Schmincke Künstler-Pigmente selbst zu einer Acrylfarbe angerieben werden.

### Acrylic binder

*Pure acrylate dispersion used to produce acrylic colours, primers and mediums. Improves adhesion when added to Schmincke acrylic colours. Binder is clear drying and increases the gloss effect. Can be used pure or in any mixing ratio with the Schmincke acrylic colours and acrylic mediums. Schmincke acrylic binder can also be used when grinding artists' pigments to produce acrylic colours.*

### Liant pour acrylique

*Dispersion d'acrylate pure pour la fabrication de couleurs acryliques, pour apprêts et pour médiums. En mélange avec les couleurs acryliques de Schmincke, il améliore l'adhérence. Le liant est transparent après séchage et accentue l'effet de brillant. Peut être utilisé pur ou en mélange avec les couleurs acryliques et médiums de Schmincke. Mélangé au pigments de Schmincke, ce liant permet également de fabriquer soi-même ses couleurs acryliques.*

D

## Verarbeitung

50 556



60 ml 250 ml

## Acryl Retarder

Ein pastoses Additiv, das die Trocknungszeiten von Acrylfarben, Gelen und Malmitteln verzögert und somit eine längere Vermaalbarkeit erlaubt. Ideal für längeres Nass-in-Nass-Malen. Bei einer Zugabe des Retarders zur Farbe von etwa 20 % verlängert sich die Trocknungszeit der Acrylfarben um ca. 50 %. Maximale Zugabemenge 30 %.

**Nicht pur verwenden!**

50 557



60 ml 250 ml

## Acryl Verdicker

Ein pastoses Additiv, das – sparsam dosiert – den Schmincke Acrylfarben und Acryl-Hilfsmitteln eine pastosere, buttrige Konsistenz verleiht. Eine Überdosis kann zu Unverträglichkeiten beim Mischvorgang führen.

**Nicht pur verwenden!**

50 558



60 ml 250 ml

## Acryl Mattierungsmittel

Ein pastoses Additiv, das den Schmincke Acrylfarben und Acrylhilfsmitteln – je nach Zugabemenge – einen seidenmatten bis matten Oberflächeneffekt verleiht. Zudem verzögert dieses Malmittel die Trocknung der Acrylfarben. Maximales Mischungsverhältnis 1:1.

**Nicht pur verwenden!**

50 520



60 ml 250 ml

## Acryl Struktur-Gel, glänzend

Ein transparentes Gel von straff pastoser Konsistenz, das zu einem klaren, glänzenden Film auf trocknet.

50 521



60 ml 250 ml 1000 ml

## Acryl Struktur-Gel, seidenglänzend

Ein transparentes Gel von geschmeidig pastoser Konsistenz, das zu einem fast klaren, seidenglänzenden Film auf trocknet.

50 522



60 ml 250 ml

## Acryl Struktur-Gel, matt

Ein transparentes Gel von straff pastoser Konsistenz, das zu einem leicht milchigen, matten Film auf trocknet.

Bei purer Verwendung jeder der 3 Struktur-Gele können starke Strukturen mit hohen Schichtdicken gestaltet werden. Besonders mit lasierenden Farbtönen werden interessante Transparent-Effekte erzielt. In Mischungen mit Acrylfarben wird die Konsistenz gesteigert. Die hohe Klebkraft ist ideal für Collagen mit unterschiedlichsten Effektmaterialien (Sand, Pigmente, Glitter etc.). Das verwendete Reinacrylat ist lichtecht sowie gilbungs- und alterungsbeständig.

GB

## Application

## Acrylic retarder

A heavy body additive which delays the drying of acrylic colours, gels and painting mediums to render them workable for a longer period. Ideal for prolonged wet-on-wet painting. Adding around 20 % retarder to an acrylic colour extends the colour's drying time by approx. 50 %. A maximum of 30 % retarder can be added. **Not to be used in pure form!**

## Acrylic thickener

Paste-like additive which can be added sparingly to the Schmincke acrylic colours and acrylic mediums to achieve a more heavy, buttery consistency. Adding excessive amounts may impede the mixing process.

**Not to be used in pure form!**

## Acrylic matting agent

Paste-like additive which lends the Schmincke acrylic colours and acrylic mediums a semi-matt to matt surface finish, depending on the amount added. This painting medium additionally delays drying of the acrylic colours. Maximum mixing ratio 1:1.

**Not to be used in pure form!**

## Acrylic heavy body gel, glossy

A transparent gel with heavy consistency which dries to produce a clear, glossy film.

## Acrylic heavy body gel, satin-glossy

A transparent gel with smooth consistency which dries to produce an almost clear, satin-glossy film.

## Acrylic heavy body gel, matt

A transparent gel with heavy consistency which dries to produce a slightly milky, matt film.

If used pure each of the 3 gels allow heavy structured surfaces in thick coats. Especially the translucent colours produce interesting transparent effects with surface. The consistency increases when mixed with Schmincke acrylic colours. The high adhesive power is ideal for collages and integrating special effect materials (sand, pigment, glitter etc.). The used pure acrylate is light-fast as well as non-yellowing and age-resistant.

F

## Application

## Retardateur de séchage pour acrylique

Additif pâteux, qui ralentit le temps de séchage des couleurs acryliques, gels et médiums et permet ainsi de peindre plus longtemps. Idéal pour la technique humide-sur-humide. En ajout aux couleurs acryliques dans une proportion de 20 % (maximum 30 %), il retarde le séchage de la peinture d'environ 50 %. **Ne pas utiliser pur!**

## Epaississant pour acrylique

Additif pâteux qui, dosé avec précaution et en petite quantité, donne aux peintures acryliques de Schmincke une consistance pâteuse et ferme. Utilisé en quantité trop importante, il risque d'être incompatible au moment du mélange. **Ne pas utiliser pur!**

## Agent de matage pour acrylique

Additif pâteux pour couleurs acryliques et médiums de Schmincke, qui selon la quantité ajoutée, donne à la surface un effet mat-satiné, voire mat. Ce médium retarde également le temps de séchage des couleurs acryliques. Proportion maximale pour le mélange: 1:1. **Ne pas utiliser pur!**

## Gel structure, brillant pour acrylique

Gel transparent d'une consistance fortement pâteuse qui forme un film brillant et transparent après séchage.

## Gel structure, mat-satiné pour acrylique

Gel transparent d'une consistance souple et pâteuse qui forme un film mat-satiné, presque transparent après séchage.

## Gel structure, mat pour acrylique

Gel transparent d'une consistance fortement pâteuse qui forme un film mat, légèrement laiteux après séchage.

Utilisé pur, chaque une de 3 gels permet de réaliser des structures épaisses. Associé à des nuances transparentes, on obtient alors des effets intéressants avec une surface. La consistance et la brillance augmente en le mélangeant avec des couleurs acryliques. De par son fort pouvoir adhésif, le gel est idéal pour collages ou incorporation de matériaux à effets (sables, pigments, mica etc.). L'acrylate pur utilisé est résistant à la lumière, au vieillissement et ne jaunit pas.

D

## Verarbeitung

50 523



60 ml 250 ml

### Acryl Soft-Gel, glänzend

Ein transparentes Gel von geschmeidig pastoser Konsistenz, das zu einem klaren, glänzenden Film auf trocknet.

50 524



60 ml 250 ml

### Acryl Soft-Gel, seidenglänzend

Ein transparentes Gel von geschmeidig pastoser Konsistenz, das zu einem fast klaren, seidenglänzenden Film auf trocknet.

50 525



60 ml 250 ml

### Acryl Soft-Gel, matt

Ein transparentes Gel von geschmeidig pastoser Konsistenz, das zu einem leicht milchigen, matten Film auf trocknet.

Bei purer Verwendung jeder der 3 Soft-Gele können Bildanlagen mit hohen Schichtdicken gestaltet werden. Besonders mit lasierenden Farbtönen werden interessante Transparent-Effekte erzielt. In Mischungen mit Acrylfarben bleibt die Konsistenz der Farbe erhalten. Die hohe Klebkraft des Soft-Gels ist ideal für Collagen mit unterschiedlichsten Effektmaterialien (Sand, Pigmente, Glitter etc.). Das verwendete Reinacrylat ist lichtecht sowie gilbungs- und alterungsbeständig.

50 530



60 ml 250 ml 1000 ml

### Acryl Faser-Gel

Weiß auf trocknendes Effekt-Gel für bizarre Oberflächenstrukturen. Das faserige Gel besitzt eine geschmeidig pastose Konsistenz und kann ideal mit dem Palettmesser oder Effektspachtel verarbeitet werden. Mischungen mit Acrylfarben können – glatt aufgespachtelt – luftig, wolkig wirken, aber auch zu kantig, spitzen Oberflächen strukturiert werden.

50 531



60 ml 250 ml

### Acryl Crystal Flakes-Gel

Ein Effekt-Gel für kristalline, funkelnde Oberflächenstrukturen. Transparenter Polyester-Glitter sorgt für glänzend schillernde Effekte und reizvolle Lichtwirkungen. Ideal in Mischung mit Schmincke Acryl Lasurtönen.

50 532



60 ml 250 ml

### Acryl Black Flakes-Gel

Ein Effekt-Gel für grobkristalline Graphit-Oberflächenstrukturen. Die graphitfarbene Oberfläche kann durch Polieren mit einem weichen Tuch in ihrem Glanz erhöht werden. In Mischungen mit Schmincke Acryl Lasurtönen werden spezielle, dunkle Metallic-Effekte erzielt. Enthält: Natur-Graphit.

50 533



60 ml 250 ml

### Acryl Mineral Flakes-Gel

Ein Effekt-Gel für mineralartige Strukturen. Zur Nachstellung von z. B. Steinoberflächen, in Mischungen mit Schmincke Acryl Lasurtönen auch für spezielle, helle Metallic-Effekte.

GB

## Application

### Acrylic soft gel, glossy

A transparent gel with smooth consistency which dries to produce a clear, glossy film.

### Acrylic soft gel, satin-glossy

A transparent gel with smooth consistency which dries to produce an almost clear, satin-glossy film.

### Acrylic soft gel, matt

A transparent gel with smooth consistency which dries to produce a slightly milky, matt film.

If used pure each of the 3 soft gels allow structures in thick coats. Especially the translucent colours produce interesting transparent effects. The consistency remains unchanged, when mixed with Schmincke acrylic colours. The high adhesive power of soft gel is ideal for collages and integrating special effect materials (sand, pigment, glitter etc.). The used pure acrylate is light-fast as well as non-yellowing and age-resistant.

### Acrylic fibre gel

White-drying special effect gel for bizarre surface structures. The consistency of this fibrous gel is paste-like and smooth. It can ideally be applied and structured with palette knife or spatula. Fibre gel mixed with Schmincke acrylic colours and evenly applied either appears light and cloudy or can be structured to squared and sharp surfaces.

### Acrylic crystal flakes gel

A special effect gel for crystalline, glittering surface structures. Transparent polyester glitter produces shimmering surfaces and fascinating light effects. Ideal in mixtures with Schmincke acrylic translucent colours.

### Acrylic black flakes gel

A special effect gel for coarse crystalline graphite surface structures. The lustre of the graphite-coloured surface can be further enhanced by polishing with a soft cloth. Black flakes gel mixed with Schmincke acrylic colours produces special dark metallic effects. Contains natural graphite.

### Acrylic mineral flakes gel

A special effect gel for mineral-type surface structures. Mineral flakes gel mixed with Schmincke acrylic colours produces special bright metallic-effects; suitable to imitate i. e. stone surfaces.

F

## Application

### Gel souple, brillant pour acrylique

Gel transparent d'une consistance pâteuse et souple qui forme un film transparent et brillant après séchage.

### Gel souple, mat-satiné pour acrylique

Gel transparent d'une consistance pâteuse et souple qui forme un film mat-satiné presque transparent après séchage.

### Gel souple, mat pour acrylique

Gel transparent d'une consistance pâteuse et souple qui forme un film mat, légèrement laiteux après séchage.

Utilisé pur, chaque une de 3 gels souple permettent de réaliser des structures épaisses. Associé à des nuances transparentes, on obtient alors des effets intéressants. Mélangé aux couleurs acryliques, la consistance reste la même. De par son fort pouvoir adhésif, le gel souple est idéal pour collages ou incorporation de matériaux à effets (sables, pigments, mica etc.). L'acrylate pur utilisé est résistant à la lumière, au vieillissement et ne jaunit pas.

### Gel fibres pour acrylique

Gel à effets, blanc après séchage, pour structures de surfaces spéciales. Ce gel à base de fibres a une consistance pâteuse et souple et peut être facilement travaillé au couteau à peindre ou à la spatule. Les mélanges avec des couleurs acryliques, appliquées de façon lisse à la spatule, peuvent donner un effet aéré, nuageux, mais peuvent également être structurés de manière à obtenir des surfaces plus anguleuses et pointues.

### Gel flakes cristal pour acrylique

Gel à effets pour structures de surfaces cristallines et scintillantes. Les paillettes en polyester transparentes permettent d'obtenir des effets brillants et des effets de lumière très attrayants. Idéal en mélange avec les couleurs acryliques transparentes de Schmincke.

### Gel flakes noir pour acrylique

Gel à effets pour structures de surfaces cristallines de graphite. On peut augmenter le degré de brillance de la surface de couleur graphite en la polissant avec un chiffon doux. En mélange avec les couleurs acryliques transparentes de Schmincke, on obtient des effets spéciaux métalliques foncés. Contient du graphite naturel.

### Gel flakes minéral pour acrylique

Gel à effets pour structures de surfaces minérales. Pour imiter par exemple des surfaces en pierre. En mélange avec les couleurs acryliques transparentes de Schmincke, on obtient aussi des effets spéciaux métalliques clairs.

D

**Verarbeitung****50 534**

60 ml 250 ml

**Acryl Space-Gel**

Ein Effekt-Gel für holographisch schillernde Oberflächen. Trocknet in dicken Schichten bunt schillernd auf. Ideal auf dunklen Untergründen. Effekt abhängig von der Schichtdicke, dem Lichteinfall und der Untergrundfarbe. Enthält holographische Polyesterfolie.

**50 535**

60 ml 250 ml

**Acryl Golden Flakes-Gel**

Ein Effekt-Gel für gold schillernde Oberflächen. Interessant in Mischungen mit dem Schmincke **Acryl Black Flakes-Gel** (Art.-Nr. 50 532). Abstufungen vom Gelbgold über Antikgold bis zu bronzearartigen Effekten sind möglich.

**50 540**

60 ml 250 ml

**Acryl Pasto**

Eine weiße, konsistenzverstärkende Acrylpaste; ideal für feine, reliefartige Strukturierungen. Wird Pasto mit Schmincke Acrylfarben vermischt, ändert sich der Farbton kaum bzw. wird bei größerer Zugabemenge nur leicht aufgehellt (im Gegensatz zur Aufhellung durch Weiß-Zugabe).

**50 541**

60 ml 250 ml

**Acryl Modellier-Paste, fein**

Eine weiße Acrylpaste von straffer, stark pastoser Konsistenz für strukturierende, modellierende Gestaltungen besonders auf starren Untergründen, wie z. B. grundiertem Holz. Die getrockneten Strukturierungen lassen sich mit sehr feinem Schleifpapier oder einem Messer bearbeiten.

**50 542**

250 ml

**Acryl Modellier-Paste, grob**

Eine weiße Acrylpaste von straffer, stark pastoser Konsistenz, die mit grober Struktur auf trocknet. Besonders für strukturierende, modellierende Gestaltungen auf starren Untergründen, wie z. B. grundiertem Holz. Aufgrund der Oberflächenstruktur ideal für die Granuliertchnik geeignet.

**50 543**

250 ml 1000 ml

**Acryl Leichtstruktur-Paste**

Eine weiße, extra-leichte Acrylpaste von straffer, pastoser Konsistenz für strukturierende Gestaltungen auch auf flexiblen Untergründen, wie z. B. Leinwand. Aufgrund des geringen Gewichtes ideal für große Flächen; auch für Collagen hervorragend geeignet. Trocknet deutlich schneller als die anderen Acryl-Pasten.

**50 544**

250 ml 1000 ml

**Acryl Modellierpaste, universal**

Eine hellgraue Acrylpaste von pastoser Konsistenz für strukturierende, modellierende Gestaltungen besonders auf starren Untergründen, wie z. B. grundiertem Holz. Die getrockneten Strukturierungen lassen sich mit sehr feinem Schleifpapier oder einem Messer bearbeiten.

GB

**Application****Acrylic space gel**

*A special effect gel for shimmering, holographic surfaces. Thick coats dry to produce a bright, shimmering finish. Ideal on dark undergrounds. The effect depends on the thickness of the coat, incidence of light and the priming colour. Contains holographic foil.*

**Acrylic golden flakes gel**

*A special effect gel for golden shimmering surfaces. Interesting effects when mixed with acrylic black flakes gel (Art.-No. 50 532). Gradings from yellowish gold to ancient gold and bronze-like effects are possible.*

**Acrylic pasto**

*A white, consistency-enhancing acrylic paste; ideal for fine, relief-type structures. When Schmincke acrylic colours are mixed with pasto, the colour is altered only negligibly, lightening slightly when larger amounts are added (in contrast to the lightening effect which results from adding white).*

**Acrylic modelling paste, fine**

*A white acrylic paste with a firm, very heavy consistency for structuring and modelling effects especially on rigid substrates, e. g. primed wood. The dried structural finish can be worked with very fine emery paper or a knife.*

**Acrylic modelling paste, coarse**

*A white acrylic paste with a firm, heavy consistency which dries to produce a coarse structure. Particularly suitable for structuring and modelling effects on rigid substrates, e. g. primed wood. The surface structure of this paste makes it ideal for dry brush (grain) techniques.*

**Acrylic structuring paste**

*A white, extra light acrylic paste with a firm, heavy consistency for structural effects on flexible substrates, e. g. canvas. The low weight of this paste makes it ideal for large surfaces; also an excellent choice for collages. Dries more quickly than the other acrylic pastes.*

**Acrylic modelling paste, universal**

*A light-grey acrylic paste with heavy consistency for structuring and modelling effects especially on rigid substrates, e. g. primed wood. The dried structural finish can be worked with very fine emery paper or a knife.*

F

**Application****Gel space pour acrylique**

*Gel à effets pour surfaces holographiques à reflets. Sèche en couches épaisses colorées à reflets. Idéal sur supports foncés. L'effet obtenu dépend de l'épaisseur de la couche, de la pénétration de la lumière et de la couleur du fond. Contient des feuilles de polyester holographiques.*

**Gel flakes or pour acrylique**

*Gel à effets pour surfaces à reflets or. Intéressant en mélange avec le gel flakes noir de Schmincke (Réf. 50 532). Il est possible d'obtenir des dégradés allant de l'or jaune jusqu'à des effets bronze en passant par l'or ancien.*

**Pasto pour acrylique**

*Pâte blanche, renforce la consistance des couleurs acryliques. Idéale pour structures fines à reliefs. Mélangée aux peintures acryliques de Schmincke, elle ne modifie que très légèrement la nuance, même utilisée en grande quantité, on observera qu'un léger éclaircissement (contrairement à l'éclaircissement obtenu par ajout de blanc).*

**Pâte à modeler, fine pour acrylique**

*Pâte acrylique blanche d'une consistance fortement pâteuse pour créer structures et modelages en particulier sur des fonds rigides, comme par exemple le bois apprêté. Une fois sèches, les structures se laissent travailler avec un papier abrasif très fin ou au couteau.*

**Pâte à modeler, grossière pour acrylique**

*Pâte acrylique d'une consistance fortement pâteuse qui, une fois sèche, donne une structure grossière. Particulièrement bien adaptée pour créer des structures et modelages sur fonds rigides, comme par exemple le bois apprêté. Idéale pour la technique de granulation en raison de la structure de la surface.*

**Pâte à structure, légère pour acrylique**

*Pâte acrylique blanche extrêmement légère d'une consistance fortement pâteuse pour créer des structures aussi sur fonds flexibles, comme par exemple la toile de lin. Idéale pour grandes surfaces en raison de son faible poids, convient également parfaitement pour collages. Sèche beaucoup plus rapidement que les autres pâtes acryliques.*

**Pâte à modeler, universelle pour acrylique**

*Pâte acrylique (gris clair) d'une consistance fortement pâteuse pour créer structures et modelages en particulier sur fonds rigides, comme par exemple le bois apprêté. Une fois sèches, les structures se laissent travailler avec un papier abrasif très fin ou au couteau.*

D

## Verarbeitung

53 005



200 ml

### College MEDIUMS

#### Glanz-Gel

Glanz-Gel ist ein transparentes, pastoses Gel, das zu einem glänzenden Film aufdrocknet. Es kann mit Acrylfarben gemischt und/oder übermalt werden. In Mischungen mit den Farben wird der Glanz gesteigert. Eignet sich auch für Collagen und zum Einbetten von Effektmaterialien (z. B. Sand).

53 010



200 ml

#### Matt-Gel

Matt-Gel ist ein semi-transparentes, pastoses Gel, das zu einem matten Film aufdrocknet. Es kann mit Acrylfarben gemischt und/oder übermalt werden. Mit lasierenden Farbtönen können besonders interessante Transparent-Effekte mit matter Oberfläche erzielt werden. Eignet sich auch für Collagen und zum Einbetten von Effektmaterialien (z. B. Sand).

53 015



200 ml

#### Modellier-Paste

Modellier-Paste ist eine weiße, stark pastose Acrylpaste. Sie eignet sich sehr gut für das Modellieren von Strukturen besonders auf starren Untergründen (z. B. Holz). Modellier-Paste kann mit Acrylfarben eingefärbt und übermalt werden.

53 020



200 ml

#### Leichtstruktur-Paste

Leichtstruktur-Paste ist eine weiße, extra leichte Acrylpaste, die sich für das Anlegen von Strukturen auch auf flexiblen Untergründen eignet; wie z. B. Keilrahmen. Aufgrund des geringen Gewichts ist sie gut für große Flächen, aber auch für Collagen hervorragend geeignet.

53 025



200 ml

#### Trocknungsverzögerer

Trocknungsverzögerer ist ein pastoser Zusatz, der die Trocknungszeiten von Acrylfarben und Gelen verzögert und eine längere Verarbeitbarkeit erlaubt. Ideal für Nass-in-Nass-Malen. Bei einer Zugabe des Retarders zur Farbe von etwa 20 % verlängert sich die Trocknungszeit der Acrylfarben um ca. 50 %. Maximale Zugabemenge 30 %. **Nicht pur verwenden!**

### 2.1.3 Aquarell/Gouache

Gouache-Farben (Gummi-Leim-Tempera) und Aquarellfarben werden mit Wasser vermalt und bleiben wasserlöslich. Hilfsmittel sollen hier die Bindekraft in sich und die Verankerung auf dem Malgrund verstärken sowie Verläufe und Verarbeitbarkeit fördern.

50 031



60 ml 200 ml 1000 ml

#### Ochsengalle, gereinigt

Natürliches Netzmittel zum Entfetten von Untergründen vor dem Bemalen mit Gouache oder Aquarellfarben und – sparsam verwendet – als Verlaufsmittel für alle Wasserfarben. Gelöste Ochsengalle neigt bei längerer Lagerung zum Ausflocken. Diese Erscheinung hat aber keine Auswirkung auf die Verarbeitung.

GB

## Application

### College MEDIUMS

#### Gloss gel

Gloss gel is a transparent gel with heavy consistency which produces a glossy film after drying. It can be mixed and painted over with acrylic colours. The gloss increases when mixed with acrylic colours. Also suitable for collages or integrating of effect materials (e. g. sand).

#### Matt gel

Matt gel is a semi-transparent gel with heavy consistency which produces a matt film after drying. It can be mixed and painted over with acrylic colours. Interesting transparent effects with matt surface can be obtained in combination with translucent acrylic colours. Also suitable for collages or integrating of effect materials (e. g. sand).

#### Modelling paste

Modelling paste is a white acrylic paste with heavy consistency for structural and modelling effects on rigid substrates (e. g. wood). Modelling paste can be coloured and painted over with acrylic colours.

#### Structuring paste

Structuring paste is a white, extra light acrylic paste which suits perfectly for structural effects on flexible substrates, e. g. canvas. The low weight of the paste makes it ideal for large surfaces, also suitable for collage artwork.

#### Retarder

Retarder is a heavy body additive which delays the drying of acrylic colours and gels to render them workable for a longer period. Ideal for prolonged wet-on-wet painting. Adding around 20 % retarder to an acrylic colour extends the colour's drying time by approx. 50 %. A maximum of 30 % retarder can be added. **Not to be used in pure form!**

### 2.1.3 Water-colour/Gouache

Gouache and water-colours can be diluted with water and remain water soluble. The mediums increase the binding, staining and flow properties on the painting ground.

#### Oxgall, cleaned

Natural wetting agent for degreasing of undercoats before painting with water-colours or gouache and – used sparingly – suitable as levelling agent for water-colours. Dissolved oxgall tends to flocculate by long storage but has no influence on the application.

F

## Application

### College MEDIUMS

#### Gel brillant

Gel brillant est un gel pâteux et transparent qui sèche en film brillant. Il peut être mélangé avec des couleurs acryliques et/ou être empâté. En mélange avec des couleurs, la brillance augmente. Aussi pour des collages et encadrements des matériaux à effets (p. ex. sable).

#### Gel mat

Gel mat est un gel pâteux et semi-transparent qui sèche en film mat. Il peut être mélangé avec des couleurs acryliques et/ou être empâté. Avec des couleurs transparentes on peut réaliser des effets glacis intéressants avec une surface mat. Aussi pour des collages et encadrements matériaux à effets (p. ex. sable).

#### Pâte à modeler

Pâte à modeler est une pâte blanche d'une forte consistance. Pour des structures et modelages en particulier sur des fonds rigides (p. ex. bois). Cette pâte peut être mélangée avec des couleurs acryliques et être empâtée.

#### Pâte à structure, légère

Pâte à structure légère est une pâte acrylique blanche, extrêmement légère. Pour des structures aussi sur fonds flexibles (p. ex. toile de lin). Idéale pour grandes surfaces grâce de son faible poids, convient également parfaitement pour collages.

#### Retardateur

Retardateur est un additif pâteux qui ralentit le temps de séchage des couleurs d'acryliques et gels et permet de peindre plus longtemps. Idéal pour la technique humide-sur-humide. En ajout aux couleurs d'acryliques dans une proportion de 20 % (maximum 30 %), il retarde le séchage de la peinture d'environ 50 %. **Ne pas utiliser pur!**

### 2.1.3 Aquarelle/Gouache

Les couleurs gouaches (gomme-gélatine, tempera) et les couleurs aquarelles sont diluables à l'eau et restent solubles à l'eau. Le médium augmente les propriétés du liant et de l'accrochage sur le fond à peindre, et favorise la fluidité d'application de la peinture.

#### Fiel de bœuf, purifié

Médium naturel pour dégraisser les fonds avant application des couleurs gouaches ou des couleurs aquarelles. Utilisé en petite quantité, il sert de produit d'étalement pour toutes les couleurs à l'eau. Fiel de bœuf dilué a tendance de floconner après stockage longue durée. L'apparence n'a aucune influence sur l'application du produit.



D

## Verarbeitung

50 300



20 ml 100 ml 250 ml

## Rubbelkrepp

Farblose Maskierflüssigkeit zum Abdecken nicht zu bearbeitender Bildstellen auf Aquarellpapier, glattem Zeichenkarton, Fotos und Filmen. Unverdünnt mit Watte- oder Holzstäbchen, Schreib- oder Ziehfeder auftragen. Farbgestaltung erst nach Trocknung. Danach mit Finger oder Radiergummi abrubbeln. Nicht länger als 2 Tage auf dem Träger belassen und vollständig entfernen. Je nach Papierqualität ist schwache Vergilbung möglich. Arbeitsgerät sofort mit Seifenwasser reinigen. Glas gut verschließen und vor Frost schützen. Enthält: Ammoniakfreie Kunstharzdispersion.

GB

## Application

## Liquid frisket

Liquid, colourless gum emulsion for masking specific fields, which should remain white, on water-colour paper, smooth drawing carton, photographs or films. Apply undiluted with writing pen, cotton or wooden stick. To be coloured only after drying. Rubb easily off with finger or eraser. Do not leave liquid frisket longer on the grounding than 2 days. Remove completely as soon as possible. According to paper quality is slight yellowing possible. Clean equipment immediately with water and soap. Close bottle properly and avoid frost. Contains: Synthetic resin dispersion without ammonia.

F

## Application

## Film de protection, liquide

Emulsion caoutchouteuse liquide et incolore pour la protection de surfaces blanches sur papier aquarelle, carton à dessin lisse, photos ou films. S'applique sans diluer à l'aide d'un bâtonnet de coton, d'une tige en bois ou d'une plume. A colorer seulement après séchage. Se détache simplement en frottant avec un doigt ou une gomme après finition. Ne pas laisser sur le fond plus longtemps que 2 jours et enlever complètement. Sur cartons à dessin blanc pur, une léger dégradation du blanc est possible. Nettoyer le matériel utilisé immédiatement à l'eau savonneuse. Bien fermer la bouteille et protéger du gel. Contient: résine synthétique dispersion sans ammoniac.

50 701



60 ml

## AQUA-Fix

Erhöht die Wasserfestigkeit der Farbe. Lässt Farben wasserfest aufdrocknen. Verhindert das Wiederanlösen bei Übermalung und gibt mehr Spielraum bei Lasurtechniken. Bei Vermalung von Aquarellfarben statt Wasser einzusetzen. **Achtung: Nicht im Näpfchen zumischen. Pinsel und Palette zügig nach Gebrauch gründlich mit Wasser und Seife reinigen.**

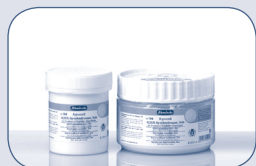
## AQUA fix

For water-colours, increases resistance to water. If added to the colour it dries to be waterproof. Avoids dissolving of colour when painted in several layers and allows more possibilities for transparent painting. To be used for water-colour painting instead of water. **Attention: Do not mix medium and colour in the pan. Clean brush and palette thoroughly with water and soap immediately after use.**

## AQUA-fix

Augmente la résistance à l'eau. Empêche la dilution des couleurs lors des reprises ou des superpositions et permet plus de liberté dans les techniques de glacis. Utilisation aux couleurs d'aquarelle au lieu de l'eau. **Attention: Ne pas mélanger le médium et la couleur dans le godet. Nettoyer soigneusement le pinceau et la palette avec de l'eau et du savon immédiatement après usage.**

50 706



125 ml 250 ml

## AQUA-Spachtelmasse, fein

Für Strukturen mit glatter Oberfläche. Zum Bemalen mit Aquarellfarben. Ermöglicht dreidimensionales Arbeiten. Erzeugt neue Struktur-Effekte. Mit dem Spachtel auf Untergrund auftragen, trocknen lassen und mit Aquarellfarbe übermalen. Auch mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe einfärbbar. Kühl lagern.

## AQUA modelling paste, fine

For structures with even surfaces. To paint with water-colours. Allows three-dimensional operation and new structure effects. Apply on surface with spatula and paint over with water-colour, when modelling paste is dry. May also be tinted with tube water-colour or acrylic colour. Store in a cool place.

## AQUA-pâte à modeler, fine

Finition lisse et aquarellable. Permet de réaliser des aquarelles en trois dimensions. De nouveaux effets de structure pour l'aquarelle. A appliquer sur le support à la spatule ou au couteau. Attendre un séchage complet avant de peindre à l'aquarelle. Peut être teinté avec les couleurs d'aquarelles en tube ou la peinture acrylique.

50 707



125 ml

## AQUA-Spachtelmasse, grob

Für Strukturen mit körniger Oberfläche. Zum Bemalen mit Aquarellfarben. Ermöglicht dreidimensionales Arbeiten. Erzeugt neue Struktur-Effekte. Mit dem Spachtel auf Untergrund auftragen, trocknen lassen und mit Aquarellfarbe übermalen. Auch mit Aquarelltubenfarbe oder Acrylfarbe einfärbbar. Kühl lagern.

## AQUA modelling paste, coarse

For structures with coarse surface. To paint with water-colours. Allows three-dimensional operation and new structure effects. Apply on surface with spatula and paint over with water-colour, when modelling paste is dry. May also be tinted with tube water-colour or acrylic colour. Store in a cool place.

## AQUA-pâte à modeler, rugueux

Finition granuleuse et aquarellable. Permet de réaliser des aquarelles en trois dimensions. De nouveaux effets de structure pour l'aquarelle. A appliquer sur le support à la spatule ou au couteau. Attendre un séchage complet avant de peindre à l'aquarelle. Peut être teinté avec les couleurs d'aquarelles en tube ou la peinture acrylique.

50 715



60 ml

## AQUA-Collage

Verbessert Haftung von Collagematerial. Mit Aquarellfarbe vermischt oder pur (farblos) auf die gewünschte Bildstelle auftragen und in das noch nasse Medium die gewünschten Materialien (Textilien, Seidenpapier, Pigmente, Sand etc.) einbringen. Bleibt mit Wasser wieder anlösbar. **AQUA-Collage** vermischt mit **AQUA-Fix** wird wasserfest und übermalbar. **Achtung: Nicht im Näpfchen zumischen.**

## AQUA collage

Increases adhesion of collage material. Apply **AQUA collage** pure or mixed with water-colour on the painting and strew or press the respective particles (textiles, silk paper, pigments, sand etc.) into the wet medium. Stays water-soluble. **AQUA collage** mixed with **AQUA fix** becomes waterproof and can be painted over. **Attention: Do not mix colour and medium in the pan.**

## AQUA-collage

Améliore l'adhérence du matériau de collage. A appliquer sur le support, pur (incolore) ou mélangé à de l'aquarelle et enfoncer les incrustations choisies (textiles, papier de soie, pigments, sable etc.) dans le médium encore humide. Reste soluble. Le mélange **AQUA collage** et **AQUA-fix** devient imperméable et aquarellable. **Attention: Ne pas mélanger le médium et la couleur dans un godet.**

50 720



60 ml

## AQUA-Shine

Für perlglanzartige, schillernde Effekte bei Aquarellfarben. Mit Aquarellfarbe vermischt oder pur auf die trockene Farbe auftragen. Perleffekt reduziert sich mit zunehmender Verdünnung. Verleiht Bildteilen perlmuttartigen/schimmernden Glanz, bleibt wasserlöslich. **Achtung: Nicht im Näpfchen zumischen. Vor Gebrauch schütteln.**

## AQUA shine

For pearl effects. Apply **AQUA shine** pure or mixed with water-colour. Dilution reduces pearl effect. Particles of picture achieve nacreous or shimmering gloss. The medium slightly retards drying of the colours and stays water-soluble. **Attention: Do not mix colour and medium in the pan. Shake before use.**

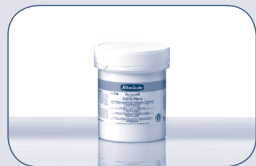
## AQUA-shine

Pour des effets nacrés. Appliquer **AQUA shine** pur ou mélangé à de l'aquarelle sur des couleurs déjà sèches. La dilution réduit les effets nacrés. Les parties ainsi nacrées ou brillantes deviennent imperméables. **Attention: Ne pas mélanger le médium et la couleur dans un godet. Secouer avant utilisation.**

D

## Verarbeitung

50 725



125 ml

### AQUA-Pasto

Verdickungsmittel für Aquarellfarben, reduziert Farbfluss. **AQUA-Pasto** mit Tubenfarbe vermischt oder pur zu verarbeiten. Vermindert Fließfähigkeit der Farben und erhöht den Glanz. Für Spachteltechnik geeignet, neigt in dicken Schichten zur Rissbildung! Trocknet langsam, bleibt mit Wasser anlösbar. Abschließende Fixierung mit Mattfilm verhindert Klebrigkeit. Kühl lagern.

50 735



100 ml

### AQUA-Effektspray

Für zufällige, bizarre Oberflächeneffekte auf Aquarellen. Wird in die noch feuchte Aquarellfarbe eingesprüht. Sprühabstand: ca. 20 – 30 cm. Keine Wirkung auf stark saugenden Untergründen.

**Achtung: Maskierung von nicht zu bearbeitenden Bildbereichen notwendig.**

50 740



60 ml

### AQUA-Glanz

Glanzverstärker für Aquarellfarben. Erhöht die Leuchtkraft. Mit Aquarellfarbe gemischt oder pur auf die trockene Farbe auftragen. Glanzeffekt nimmt mit zunehmender Verdünnung ab. Bleibt wasserlöslich, wirkt trocknungsverzögernd.

**Achtung: Nicht im Näpfchen zumischen.**

50 302



60 ml

### Gummi arabicum, konzentriert

Dickflüssiges Binde- und Verlaufsmittel für alle Gouache- und Aquarellfarben. Es erhöht die Transparenz, Untergrundhaftung, verstärkt den Glanz und bringt eine Vertiefung der Farbtöne. Dient als Bindemittel zum Anreiben von Pigmenten. Wasserverdünnbar. Bleibt nach Trocknung wasserlöslich.

14 031



Näpfchen/pan/godet

### ONETZ

Die eingedickte Ochsen-galle in Näpfchen ist ein Netz- und Verlaufsmittel für die Aquarellmalerei. **ONETZ** mit Wasser angelöst, verringert die Oberflächenspannung der flüssigen Farbe und dient auch zum „Entfetten“ von Untergründen wie gelackten Mischpaletten der Malkästen. Enthält: Ochsen-galle, Bindemittel.

50 730



25 ml

### Maskierstift, neutral

Mit Dosierspitze, ammoniakfrei. Entfernbare farblose Maskierflüssigkeit für Aquarellfarben. Speziell für Detailarbeiten. Maskiermedium deckt wasserabweisend ab. Vor dem Übermalen vollständig trocknen lassen. Nach Trocknung durch Abrubbeln mit Finger oder Radiergummi leicht entfernbar. Auch für dünne Acrylfarben und Airbrush geeignet. Achtung: Nur auf trockenem Papier anwenden. Durch Vortest Eignung für verwendetes Papier prüfen. Nicht länger als 2 Tage auf dem Papier belassen. Bei verstopfter Dosierspitze diese mit einer Nadel reinigen. **Maskiermedium nur abrubbeln, nicht abziehen.**

GB

## Application

### AQUA pasto

*Thickener for water-colours. A transparent thickening medium which can be used pure or mixed with water-colour in tubes. Reduces colour flow and improves gloss. Suitable for techniques with spatula in thin layers. It dries slowly and stays water-soluble. Store in a cool place. Final fixation with matt film avoids stickiness.*

### AQUA effect spray

*For coincidental bizarre surface effects on water-colour paintings. Spray **AQUA effect spray** into the still humid water-colour. Spraying distance approx. 20 – 30 cm. No effect on strong absorbent surfaces. **Attention: Specific fields to remain original, should be prepared with a mask.***

### AQUA gloss

*Increases gloss and brilliance of water-colours. To be applied on dry water-colour pure or mixed with water-colour. Gloss effect decreases with stronger dilution. Remains water-soluble. Retards time of drying. **Attention: Do not mix colour and medium in the pan.***

### Gum arabic, concentrated

*Viscous flow and binding medium for all gouache and water-colours. Improves transparency, adhesion of undercoats, gloss and intensity of colours. Binder for own production of colours with pigments. Dilutable with water. Remains water-soluble after drying.*

### ONETZ

*Thickened oxgall in pans is to be used as a levelling and wetting agent for water colours. **ONETZ** diluted with water decreases surface tension of liquid colours and degreases undercoats such as lacquered pallets of painting boxes. Contains: oxgall, binder.*

### Masking fluid, colourless

*In dispensing bottle, without ammonia. Removable colourless masking fluid for water-colours. Especially for fine details. Masking fluid covers water-repellent. Overpainting only when masking fluid is completely dry. After drying rub off easily with finger or eraser. Also recommended for thin acrylic colours and airbrush. **Attention: Use only on dry paper. Pretest for applicability of the respective paper is necessary. Do not leave masking fluid longer than 2 days on the paper. If dispensing unit is blocked clean with a needle. Do not pull off masking fluid but rub off gently.***

F

## Application

### AQUA-pâte

*Épaississant réduit la fluidité des couleurs. Utilisé pur ou mélange à l'aquarelle en tube. Réduit fluidité des couleurs et augmente leur brillance. Approprié pour les techniques à la spatule, les craquelures sont possible en couches épaisses ! Séchage lent, et réversible à l'eau. La fixation avec vernis mat de finition évite le caractère collant.*

### AQUA spray d'effet

*Pour la création d'effets aléatoires et bizarre sur des aquarelles. Vaporiser directement sur les couleurs dès leur dépôt ou en cours de séchage. Distance d'utilisation: environ 20 – 30 cm. Aucun effet sur des surfaces trop absorbantes. **Attention: pour la réalisation de réserves utiliser le film de masquage.***

### AQUA-brillant

*Amplificateur de brillance pour des couleurs aquarelles. Augmente la brillance. A utiliser pur sur des couleurs déjà sèches ou à mélanger à la couleur. La brillance diminue en fonction du degré de dilution. Reste hydrosoluble, et retarde le séchage. **Attention: Ne pas mélanger le médium et la couleur dans un godet.***

### Gomme arabique, concentrée

*Liant se fondant à toutes les sortes de gouaches et d'aquarelles. Augmente la transparence, la souplesse, la brillance et donne des coloris plus profondeur. Utilisé comme liant pour le broyage de pigments. Diluable à l'eau. Reste soluble à l'eau après séchage.*

### ONETZ

*Le fiel de bœuf séché en godets est un agent d'étalement pour la peinture à l'aquarelle. Dilué à l'eau, **ONETZ** diminue la tension de surface de la couleur liquide et permet aussi de "dégraisser" les fonds ainsi que les palettes de mélanges laquées des boîtes de peinture. Contient: fiel de bœuf, liant.*

### Film de masquage, incolore

*En flacon applicateur, sans ammoniac. Spécialement conçu pour le travail minutieux. Permet de réaliser des réserves. Laisser sécher avant la mise en couleur. **Attention: Ne pas laisser plus de 2 jours sur le papier (sinon devient permanent).** Après séchage élimination facile par frottement avec le doigt ou une gomme. Secouer avant utilisation. Utilisable pour le masquage en aérogaphie. **Film de masquage seulement froter, ne pas tirer.***

D

**Verarbeitung**

50 731



25 ml

**Maskierstift, eingefärbt (blau)**

Mit Dosierspitze, ammoniakfrei. Entfernbare blaue Maskierflüssigkeit für Aquarellfarben. Speziell für Detailarbeiten. Maskiermedium deckt wasserabweisend ab. Vor dem Übermalen vollständig trocknen lassen. Nach Trocknung durch Abrubbeln mit Finger oder Radiergummi leicht entfernbar. Auch für dünne Acrylfarben und Airbrush geeignet. Achtung: Nur auf trockenem Papier anwenden. Durch Vortest Eignung für verwendetes Papier prüfen. Nicht länger als 2 Tage auf dem Papier belassen. Bei verstopfter Dosierspitze diese mit einer Nadel reinigen. **Maskiermedium nur Abrubbeln, nicht Abziehen.**

GB

**Application****Masking fluid, coloured (blue)**

*In dispensing bottle, without ammonia. Removable blue masking fluid for water-colours. Especially for fine details. Masking fluid covers water-repellent. Overpainting only when masking fluid is completely dry. After drying rub off easily with finger or eraser. Also recommended for thin acrylic colours and airbrush. Attention: Use only on dry paper. Pretest for applicability of the respective paper is necessary. Do not leave masking fluid longer than 2 days on the paper. If dispensing unit is blocked clean with a needle. **Do not pull off masking fluid but rub off gently.***

F

**Application****Film de masquage, coloré (bleu)**

*En flacon applicateur, sans ammoniac. Spécialement conçu pour le travail minutieux. Permet de réaliser des réserves. Laisser sécher avant la mise en couleur. Attention: Ne pas laisser plus de 2 jours sur le papier (sinon devient permanent). Après séchage élimination facile par frottement avec le doigt ou une gomme. Secouer avant utilisation. Utilisable pour le masquage en aérogaphie. **Film de masquage seulement frotter, ne pas tirer.***

50 302



60 ml

**2.1.4 Pastell****Gummi arabicum, konzentriert**

Dickflüssiges Binde- und Verlaufsmittel für alle Gouache- und Aquarellfarben. Es erhöht die Transparenz, Untergrundhaftung, verstärkt den Glanz und bringt eine Vertiefung der Farbtöne. Dient als Bindemittel zum Anreiben von Pigmenten. Wasserverdünnbar. Bleibt nach Trocknung wasserlöslich.

**2.1.4 Pastel****Gum arabic, concentrated**

*Viscous flow and binding medium for all gouache and water-colours. Improves transparency adhesion of undercoats, gloss and intensity of colours. Binder for own production of colours with pigments. Dilutable with water. Remains water-soluble after drying.*

**2.1.4 Pastel****Gomme arabique, concentrée**

*Liant se fondant à toutes les sortes de gouaches et d'aquarelles. Augmente la transparence, la souplesse, la brillance et donne des coloris plus profonds. Utilisé comme liant pour le broyage de pigments. Diluable à l'eau. Reste soluble à l'eau après séchage.*

50 300



20 ml 100 ml 250 ml

**2.1.5 Airbrush****Rubbelkrepp**

Farblose Maskierflüssigkeit zum Abdecken nicht zu bearbeitender Bildstellen auf Reinzeichentafeln, Papier oder anderen Airbrush-Untergründen. Unverdünnt mit Watte- oder Holzstäbchen, Schreib- oder Ziehfeder aufzutragen. Die Farbgestaltung erfolgt erst nach kompletter Trocknung. Danach das Rubbelkrepp mit dem Finger oder einem Radiergummi abrubbeln. Nicht länger als zwei Tage auf dem Träger belassen und vollständig entfernen, weil das verbleibende Restprodukt vergilben kann. Arbeitsgeräte sofort gründlich mit Seifenwasser reinigen. Glas gut verschließen und vor Frost schützen. Enthält: Ammoniakfreie Kunstharzdispersion.

**2.1.5 Airbrush****Liquid frisket**

*A colourless masking liquid to cover those parts of the design not intended to be part of the picture. For cardboard, paper or other airbrush surfaces. Apply undiluted with cotton buds or small wooden, toothpick-sized sticks, writing or dip-pens. The colour design should be applied only after the masking liquid has dried completely. Then rub off the liquid frisket with your finger or an eraser. Do not leave the liquid frisket on the surface for any longer than two days; then remove it completely, as the remaining matter may yellow. Clean your tools thoroughly with soapy water. Close the glass bottle tightly and protect it from frost. Contains Synthetic resin dispersion without ammonia.*

**2.1.5 Aérogaphie****Film de protection, liquide**

*Emulsion caoutchouteuse liquide et incolore pour la protection temporaire de surfaces blanches sur carton à dessin, papier ou autres supports pour aérogaphie. S'applique sans diluer à l'aide d'un bâtonnet de coton, d'une tige en bois ou d'une plume. A colorer seulement après séchage complet. Se détache simplement en frottant avec un doigt ou une gomme. Ne pas laisser sur le fond plus de 2 jours et enlever complètement, car un reste de produit pourrait engendrer un léger jaunissement. Nettoyer le matériel utilisé immédiatement à l'eau savonneuse. Bien refermer le flacon après usage et protéger du gel. Contient: Résine synthétique dispersion sans ammoniac.*

50 602



125 ml 250 ml

**AERO MEDIUM**

Haftverstärkendes Verdünnungsmittel für AERO COLOR® Professional. Erhöht die Wisch- und Wasserbeständigkeit. Beliebiger mit den Farben mischbar. Enthält: Reinacrylat-Dispersion.

**AERO MEDIUM**

*A thinner that increases AERO COLOR® Professional's adhesive properties. Increases resistance to wiping and water. Can be mixed with the colours as desired. Contains a dispersion of pure acrylate.*

**AERO MEDIUM**

*Diluant pour AERO COLOR® Professional, renforce l'adhérence. Augmente la résistance au frottement et à l'eau. Peut être mélangé à volonté avec les couleurs. Contient: Dispersion acrylate pur.*

50 603



28 ml

**AERO TEX**

Ergibt in Mischung von 1x AERO TEX mit 1x AERO COLOR® Professional eine Textil-Airbrush-Farbe. Stoff vorher waschen, trocknen und bügeln. Nach Gestaltung trocknen lassen. Rückseite bügeln (Baumwolle ca. 2 min, Seide/Wolle ca. 4 – 6 min, Synthetik ca. 8 min). Nicht chemisch reinigen. Enthält: Polyurethan-Dispersion.

**AERO TEX**

*Produces a textile airbrush colour when mixed with 1 part AERO TEX and 1 part AERO COLOR® Professional. Wash, dry and iron the material beforehand. After finishing the design let it dry out. Iron the reverse side. (Cotton – about 2 minutes; silk/wool – about 4 – 6 minutes; synthetics – about 8 minutes.) Do not dryclean. Contains a polyurethane dispersion.*

**AERO TEX**

*En mélangeant AERO TEX et AERO COLOR® Professional en quantité égale, on obtient une couleur airbrush pour textiles. Laver le tissu préalablement, sécher et repasser. Après l'application, laisser sécher. Repasser sur l'envers (coton environ 2 min., soie/laine environ 4 – 6 min., fibres synthétiques environ 8 min.). Ne pas nettoyer à sec. Contient: Dispersion polyuréthane.*

D

## Verarbeitung

50 730



25 ml

### Maskierstift, neutral

Mit Dosierspitze, ammoniakfrei. Entfernbare farblose Maskierflüssigkeit für Aquarellfarben. Speziell für Detailarbeiten. Maskiermedium deckt wasserabweisend ab. Vor dem Übermalen vollständig trocknen lassen. Nach Trocknung durch Abrubbeln mit Finger oder Radiergummi leicht entfernbar. Auch für dünne Acrylfarben und Airbrush geeignet. Achtung: Nur auf trockenem Papier anwenden. Durch Vortest Eignung für verwendetes Papier prüfen. Nicht länger als 2 Tage auf dem Papier belassen. Bei verstopfter Dosierspitze diese mit einer Nadel reinigen. **Maskiermedium nur Abrubbeln, nicht Abziehen.**

50 731



25 ml

### Maskierstift, eingefärbt (blau)

Mit Dosierspitze, ammoniakfrei. Entfernbare blaue Maskierflüssigkeit für Aquarellfarben. Speziell für Detailarbeiten. Maskiermedium deckt wasserabweisend ab. Vor dem Übermalen vollständig trocknen lassen. Nach Trocknung durch Abrubbeln mit Finger oder Radiergummi leicht entfernbar. Auch für dünne Acrylfarben und Airbrush geeignet. Achtung: Nur auf trockenem Papier anwenden. Durch Vortest Eignung für verwendetes Papier prüfen. Nicht länger als 2 Tage auf dem Papier belassen. Bei verstopfter Dosierspitze diese mit einer Nadel reinigen. **Maskiermedium nur Abrubbeln, nicht Abziehen.**

GB

## Application

### Masking fluid, colourless

*In dispensing bottle, without ammonia. Removable colourless masking fluid for water-colours. Especially for fine details. Masking fluid covers waterrepellent. Overpainting only when masking fluid is completely dry. After drying rub off easily with finger or eraser. Also recommended for thin acrylic colours and airbrush. Attention: Use only on dry paper. Pretest for applicability of the respective paper is necessary. Do not leave masking fluid longer than 2 days on the paper. If dispensing unit is blocked clean with a needle. **Do not pull off masking fluid but rub off gently.***

### Masking fluid, coloured (bleu)

*In dispensing bottle, without ammonia. Removable blue masking fluid for water-colours. Especially for fine details. Masking fluid covers waterrepellent. Overpainting only when masking fluid is completely dry. After drying rub off easily with finger or eraser. Also recommended for thin acrylic colours and airbrush. Attention: Use only on dry paper. Pretest for applicability of the respective paper is necessary. Do not leave masking fluid longer than 2 days on the paper. If dispensing unit is blocked clean with a needle. **Do not pull off masking fluid but rub off gently.***

F

## Application

### Film de masquage, incolore

*En flacon applicateur, sans ammoniac. Spécialement conçu pour le travail minutieux. Permet de réaliser des réserves. Laisser sécher avant la mise en couleur. Attention: Ne pas laisser plus de 2 jours sur le papier (sinon devient permanent). Après séchage élimination facile par frottement avec le doigt ou une gomme. Secouer avant utilisation. Utilisable pour le masquage en aérogaphie. **Film de masquage seulement frotter, ne pas tirer.***

### Film de masquage, coloré (bleu)

*En flacon applicateur, sans ammoniac. Spécialement conçu pour le travail minutieux. Permet de réaliser des réserves. Laisser sécher avant la mise en couleur. Attention: Ne pas laisser plus de 2 jours sur le papier (sinon devient permanent). Après séchage élimination facile par frottement avec le doigt ou une gomme. Secouer avant utilisation. Utilisable pour le masquage en aérogaphie. **Film de masquage seulement frotter, ne pas tirer.***

## 2.2 Bindemittel/-Komponenten zur Farben-, Mal- mittel und Firnisherstellung

### 2.2.1 Acryl/Aquarell/ Gouache (wässrig)

50 088



500 ml

#### Kasein-Bindemittel

zum Anreiben von Pigmenten

Borax-Aufschluss zum Selbstanreiben von Kaseinfarben und Kasein-Tempera. Erhöht als Zusatz zu Acrylfarben die Haftung auf glatten Untergründen, z. B. auf Glas, und verstärkt die Konsistenz. Enthält: Milchsäure-Kasein.

## 2.2 Binding mediums for self-production of colours, mediums and varnish

### 2.2.1 Acrylic/Water-colour/ Gouache (water-based)

#### Casein binding medium

for grinding of pigments

*Borax-hydrolyzing for production of casein colours and casein tempera. If added to acrylic colours it improves adhesiveness to smooth surfaces, i. e. glass, while increasing consistency. Contains: lactic casein.*

## 2.2 Liants pour la fabrication de couleurs, médiums et vernis

### 2.2.1 Acrylique/Aquarelle/ Gouache (aqueux)

#### Liant caséine

pour broyer des pigments

*Additif-Borax pour la fabrication de peintures à base de caséine. Augmente l'adhérence des peintures acryliques sur surfaces lisses, par exemple verre, et en renforce la consistance. Contient: caséine pure à base d'acide lactique.*

50 302



60 ml

### Gummi arabicum, konzentriert

Dickflüssiges Binde- und Verlaufsmittel für alle Gouache- und Aquarellfarben. Es erhöht die Transparenz, Untergrundhaftung, verstärkt den Glanz und bringt eine Vertiefung der Farbtöne. Dient als Bindemittel zum Anreiben von Pigmenten. Wasserverdünnbar. Bleibt nach Trocknung wasserlöslich.

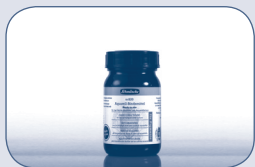
### Gum arabic, concentrated

*Viscous flow and binding medium for all gouache and water-colours. Improves transparency, adhesion of undercoats, gloss and intensity of colours. Binder for own production of colours with pigments. Dilutable with water. Remains water-soluble after drying.*

### Gomme arabique, concentrée

*Liant se fondant à toutes les sortes de gouaches et d'aquarelles. Augmente la transparence, la souplesse, la brillance et donne des coloris plus profonds. Utilisée comme liant pour le broyage de pigments. Diluable à l'eau. Reste soluble à l'eau après séchage.*

50 820



200 ml

### Aquarell-Bindemittel Ready-to-use

Das gebrauchsfertige Bindemittel ermöglicht das leichte Anreiben von transparenten, brillanten Aquarellfarben. Leicht mit Wasser vermalbar, eignen sich diese Farben für alle Arten der Aquarellmalerei von feinen, gleichmäßigen Verläufen bis zum farbkraftigen Farbauftrag. Mit einer Mischung von ca. 2 Teilen Bindemittel und 1 Teil Pigment (nach Gewicht) starten. Enthält: Gummi arabicum, Ochsen-galle.

### Water-colour binder Ready-to-use

*Water-colour binder for easy grinding of water-colours. Ready-to-use binder for water-colours allows smooth grinding of transparent, brilliant water-colours. Easily mixed with water the colour allows all kinds of water-colour painting like fine, even colour flows as well as intensive colour layers. Start the mixture with approx. 2 parts binder and 1 part pigment (according to weight). Contains: gum Arabic, oxgall.*

### Liant aquarelles Ready-to-use

*Prêt à l'emploi pour le broyage facile des couleurs aquarelles. Le liant prêt à l'emploi permet le broyage facile de peintures d'aquarelle transparentes et brillantes. Diluer facilement avec de l'eau celles-ci sont adaptées à tous les types de peinture à l'aquarelle allant de tracés fins et réguliers jusqu'à aux aplats de peinture riches en couleur. Commencer avec un mélange d'env. 2 parts de liant et 1 part de pigment (d'après le poids).*

D

**Verarbeitung**

50 830



200 ml

**Gouache-Bindemittel Ready-to-use**

Das gebrauchsfertige Bindemittel ermöglicht das leichte Anreiben von matten, deckenden und brillanten Gouache-farben. Immer wieder anlösbar, lassen sich diese auch hervorragend als Unter-malung für die Ölmalerei verwenden. Mit einer Mischung von ca. 2 Teilen Binde-mittel und 1 Teil Pigment (nach Gewicht) starten. Vor Gebrauch schütteln. Enthält: Gummi arabicum, Dextrin, Netzmittel.

GB

**Application****Gouache binder Ready-to-use**

*Gouache binder for easy grinding of gouache colours. Ready-to-use binder allows smooth grinding of mat, opaque and brilliant gouache colours. Always re-dissoluble the binder is best suited for priming coats in the oil painting. Start the mixture with approx. 2 parts binder and 1 part pigment (according to weight). Shake before use. Contains: Gum Arabic, dextrin, wetting agent.*

F

**Application****Liant gouache Ready-to-use**

*Prêt à l'emploi pour le broyage facile des couleurs gouache. Le liant prêt à l'emploi permet le broyage facile de peintures de gouache mates, couvrantes et brillantes. Solubles tout le temps, elles peuvent être utilisées aussi de manière parfaite comme fond pour la peinture à l'huile. Commencer avec un mélange d'env. 2 parts de liant et 1 part de pigment (d'après le poids). Agiter avant emploi.*

50 840



200 ml

**Acryl-Bindemittel Ready-to-use**

Das gebrauchsfertige Bindemittel ermöglicht das leichte Anreiben von pastosen, brillanten Acrylfarben. Das lichtechte, nicht gelbende und wasser-verdünnbare Bindemittel trocknet glänzend und transparent, aber wasserfest auf. Mit einer Mischung von ca. 2 Teilen Bindemittel und 1 Teil Pigment (nach Gewicht) starten. Als Anreibehilfe kann das Pigment auch in Schmincke **Retarder** (Art.-Nr. 50 556) hochkonzentriert angerieben werden, da dieser nicht so schnell antrocknet. Anschließend die entsprechende Menge Bindemittel zugeben. Enthält: Reinacryl-dispersion, Netzmittel.

**Acrylic binder Ready-to-use**

*Acrylic binder for easy grinding of acrylic colours. Ready-to-use binder allows smooth grinding of pasty, brilliant acrylic colours. The lightfast, non-yellowing and water-thinnable binder dries glossy and translucent, but water-resistant. Start the mixture with approx. 2 parts binder and 1 part pigment (according to weight). Before adding the respective quantity of binder, the pigment can alternatively be ground highly concentrated with Schmincke **Retarder** (Art.-No. 50 556), as this retarder slows down the drying process. Contains: Pure acrylic dispersion, wetting agent.*

**Liant acrylique Ready-to-use**

*Prêt à l'emploi pour le broyage facile des couleurs acryliques. Le liant prêt à l'emploi permet le broyage facile de peintures acryliques pâteuses et brillantes. Le liant résistant à la lumière, non jaunissant et diluable à l'eau sèche de façon brillante et transparente, mais imperméable à l'eau. Commencer avec un mélange d'env. 2 parts de liant et 1 part de pigment (d'après le poids). Comme aide au broyage le pigment peut être broyé aussi dans le Schmincke **Retardateur** (Réf. 50 556) à haute concentration, puisque celui-ci ne sèche pas si rapidement. Ensuite ajouter la quantité correspondante de liant.*

50 555



60 ml 250 ml

**Acryl Bindemittel**

Reinacrylat-Dispersion zur Herstellung von Acrylfarben, Grundierungen sowie Hilfsmitteln. Beimischung zu den Schmincke Acrylfarben führt zu einer verbesserten Haftung. Bindemittel trocknet klar auf und wirkt glanzsteigernd. Pur oder in einem beliebigen Mischungsverhältnis mit Schmincke Acrylfarben und Acryl-Hilfsmitteln verwendbar. Mit Acryl Bindemittel können außerdem Künstler-Pigmente zu einer Acrylfarbe angerieben werden.

**Acrylic binder**

*Pure acrylate dispersion used to produce acrylic colours, primers and mediums. Improves adhesion when added to Schmincke acrylic colours. Binder is clear drying and increases the gloss effect. Can be used pure or in any mixing ratio with the Schmincke acrylic colours and acrylic mediums. Acrylic binder can also be used when grinding artists' pigments to produce acrylic colours.*

**Liant acrylique**

*Dispersion d'acrylate pur pour la fabrication de couleurs acryliques, pour apprêts et pour médiums. En mélange avec les couleurs acryliques de Schmincke, il améliore l'adhérence. Le liant est transparent après séchage et accentue l'effet de brillant. Peut être utilisé pur ou en mélange avec les couleurs acryliques et médiums. Mélangé au pigments, ce liant permet également de fabriquer soi-même ses couleurs acryliques.*

**2.2.2 Öl (nicht wässrig)  
Öle und Harze**

Die Maleröle (fette, trocknende Öle) sind das Bindemittel der Ölfarben. Sie dienen zur Herstellung von Ölfarben und Tempera-Emulsionen. Sie finden auch Anwendung als Mal- und Verdünnungsmittel. Im Künstlerfarbenbereich finden vorwiegend Harze Anwendung, die als Naturharze von lebenden Bäumen stammen (rezente Harze). Sie treten teils in fester, teils in zähflüssiger Form auf. Darüber hinaus werden verstärkt Kunstharze verarbeitet, die von hoher Dauerhaftigkeit und Lichtechtheit sind. Die Harze dienen zur Herstellung von Künstlerfarben, aber auch von Hilfsmitteln wie Malmittel, Firnisse und Restaurierungsmittel.

**2.2.2 Oil (not water-based)  
Oils and resins**

*The painting oils (rich, drying oils) are the binder for oil colours. Used for production of oil colours and tempera emulsions. Also applicable as a painting and thinning medium. Natural resins from trees – solid or viscous – are mainly used for the production of artists' colours, mediums, varnishes and restoring mediums. Furthermore synthetic resins are being used, which guarantee high durability and lightfastness. Resins are used for the production of artists' colours and mediums like painting mediums, varnishes and restoring mediums.*

**2.2.2 Huile (non aqueux)  
Huiles et résines**

*Les huiles de peinture (huiles riches et sèches) sont le liant pour les couleurs à l'huile. Elles s'utilisent pour la fabrication des couleurs à l'huile et des émulsions tempera. Elles servent aussi comme diluant et agent de peinture. Dans le domaine des couleurs pour artistes on utilise des résines de qualité provenant de la résine naturelle des arbres (résines récentes). Elles se présentent soit sous forme solide, soit sous forme visqueuse. Par ailleurs, on fabrique des résines synthétiques particulièrement durables et résistantes à la lumière. Les résines sont utilisées pour la fabrication des couleurs pour artistes et aussi des produits auxiliaires tels que médiums, vernis et agents de restauration.*

50 015



60 ml 200 ml 1000 ml

**Leinöl, gereinigt und gebleicht,  
winterisiert**

Klares, besonders helles, dünnflüssiges und reines Öl. Ohne Siccativ. Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von Ölfarben. Die natürliche Gelbungstendenz von Leinöl ist durch die Bleichung nicht aufgehoben.

**Linseed oil, refined and bleached,  
winterized**

*Clear, especially light, thin oil. Without siccatives. Binding component for painting mediums and own production of oil colours. The natural yellowing tendency of linseed oil cannot be stopped by bleaching.*

**Huile de lin, purifiée et décolorée,  
winterisée**

*Pure, extrêmement claire, fluide et sans siccatifs. Liant pour produits auxiliaires et la fabrication des peintures à l'huile.*

D

**Verarbeitung****50 027**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Leinöl, kalt geschlagen**

Naturbelassen, entschleimt, aus erster Pressung, daher besonders wertvoll. Als Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von Ölfarben.

**50 014**

60 ml 200 ml

**Leinöl-Firnis, gekocht und sikkativiert**

Leinöl mit öl-löslichen Trockenstoffen verkocht. Als Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von Ölfarben. Trocknet schneller als gebleichtes, kalt geschlagenes Leinöl und Leinöl-Standöl.

**50 005**

60 ml 200 ml

**Leinöl-Standöl, kaum gilbend**

Durch Erhitzen vopolymerisiertes Leinöl. Gilbt daher weniger und trocknet schneller als gebleichtes, kalt geschlagenes Leinöl. Als Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von Ölfarben und Tempera-Emulsionen. Bildet widerstandsfähige, elastische Filme.

**50 016**

60 ml 200 ml

**Mohnöl, gebleicht**

Heller, weniger gilbend und langsamer trocknend als Leinöl. Als Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von weißen und hellen Ölfarben. Nur in geringen Anteilen in Kombination mit Sonnenblumen- oder Leinöl verwenden.

**50 025**

60 ml

**Sonnenblumenöl, raffiniert/winterisiert**

Naturbelassenes, kalt gepresstes Öl mit Eigenschaften, die dem Mohnöl vergleichbar sind. Heller, weniger gilbend und langsamer trocknend als Leinöl. Als Bindemittelkomponente für Malmittel und zum Selbstanreiben von weißen und hellen Ölfarben.

**50 073**

90 ml

**Venezianischer Terpentinharz dickflüssiger Naturbalsam**

Echtes, hochtransparentes Lärchen-Terpentin. Für Tempera-Emulsionen und als Malmittelkomponente für die Ölmalerei. Gering dosieren. In Terpentinöl und Terpentinersatz löslich.

**50 093**

100 ml 1000 ml

**Dammar in Stücken**

Weißer Palembang-Dammar, ausgewählte Stücke erster Wahl. Zum Selbstanreiben von Malmitteln, Emulsionen und Firnissen. Löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz.

GB

**Application****Linseed oil, cold pressed**

*Natural, mucilage-free oil from first pressing of flax seed. Therefore especially valuable. Binding component for painting mediums and for own production of oil colours.*

**Boiled linseed oil varnish**

*Linseed oil boiled with oil-soluble siccatives. Binding component for painting mediums and for own production of oil colours. Dries faster than bleached, cold pressed linseed oil and stand linseed oil.*

**Stand linseed oil, slightly yellowing**

*Pre-polymerized linseed oil obtained by heating, therefore, less yellowing and faster drying than bleached, cold pressed linseed oil. Binding component for painting medium and own production of oil colours and tempera emulsions. Provides an elastic and resistant film.*

**Poppy oil, bleached**

*Lighter, less yellowing and slower drying than linseed oil. Binding component for painting mediums and for own production of white and light oil colours. Use only sparingly in combination with sunflower- or linseed oil.*

**Sunflower oil, refined/winterized**

*Untreated and cold pressed. Lighter, less yellowing and slower drying than linseed oil. Binding component for painting mediums and for own production of white and light oil colours.*

**Venetian turpentine resin viscous natural balsam**

*Genuine, highly transparent larch turpentine. Used for tempera emulsions and as painting-medium component for oil paintings. Use sparingly. Soluble in oil of turpentine and turpentine substitute.*

**Dammar in pieces**

*White Palembang-dammar, selected pieces of top quality. For own production of painting mediums and varnishes. Soluble in oil of turpentine and turpentine substitute.*

F

**Application****Huile de lin, pressée à froid**

*Huile naturelle et démucilaginée de première pression, et donc de grande qualité. Utilisée comme liant pour médiums et pour la préparation de peintures à l'huile.*

**Vernis à l'huile de lin cuite**

*Huile de lin cuite avec des siccatifs solubles. Utilisée comme liant pour médiums et pour la préparation de peintures à l'huile. Sèche plus rapidement que l'huile de lin décolorée, huile de lin pressée à froid et huile standolie.*

**Huile standolie, peu jaunissant**

*Obtenue en chauffant l'huile de lin prépolymérisée. Jaunit peu et sèche plus rapide que l'huile de lin décolorée, pressée à froid. Utilisée comme liant pour les médiums et pour la préparation de peintures à l'huile et d'émulsions tempera. Forme un film élastique très résistant.*

**Huile d'œillette, décolorée**

*Plus claire que l'huile de lin, elle jaunit peu et sèche plus lentement. Utilisée comme liant pour les produits auxiliaires et pour la fabrication des peintures à l'huile blanches ou claires. Utiliser en dose légère en combinaison avec l'huile de tournesol ou l'huile de lin.*

**Huile de tournesol, raffinée/winterisée**

*Huile naturelle pressée à froid présentant des propriétés similaires à l'huile œillette. Plus claire que l'huile de lin, elle jaunit peu et sèche plus lentement. Utilisée comme liant pour les produits auxiliaires et pour la fabrication des peintures à l'huile blanches ou claires.*

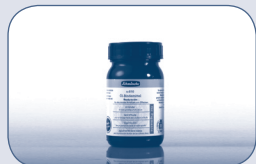
**Résine de térébenthine de Venise visqueuse, balsamée naturelle**

*Véritable térébenthine de mélèzes, très transparente, pour des émulsions tempera et médium auxiliaire pour la peinture à l'huile. Doser modérément. Soluble à l'essence de térébenthine ou succédané.*

**Résine de dammar en morceaux**

*Résine de dammar de Palembang blanche en morceaux soigneusement sélectionnés. Pour la fabrication de médiums et de vernis. Soluble à l'essence de térébenthine pure ou succédanée.*

D

**Verarbeitung****50 810**

200 ml

**Öl-Bindemittel Ready-to-use**

Das gebrauchsfertige Bindemittel ermöglicht das leichte Anreiben von pastösen, brillanten Ölfarben. Wenig gilbend ist es auch für helle Farbtöne geeignet. Ausgewogen sikkativiert für eine gute An- und Durchtrocknung der fertigen Farben. Mit einer Mischung von ca. 1 Teil Bindemittel und 1 Teil Pigment (nach Gewicht) starten. Enthält: Mischung verschiedener Pflanzenöle, Sikkativ und Konsistenzmittel.

**50 032**

60 ml

**Bronze Medium**

Bindemittel für Bronze-Feuchtpaste zum Vergolden von Gegenständen aller Art und für die Ölmalerei. Bei saugenden Untergründen mit Bronze-Medium vorgrundieren. Bronze mit dem Medium anteigen und zügig mit Terpentinöl oder Terpentinersatz vermalen. Die Vergoldung bleibt nach dem Trocknen terpentinöl- und terpentinersatzlöslich. Besonders vor dem Firnissen Vorversuche durchführen. Enthält: Cumaronharz, Testbenzin.

**Verdünnungs- und Reinigungsmittel****3.1 Öl****Balsam-Terpentinöl, destilliert**

60 ml 200 ml 1000 ml

Wasserhelles, harzfreies Terpentinöl bester Herkunft. Frisches Destillat aus dem Balsamharz überseeischer Nadelhölzer. Verdünnungsmittel für Ölfarben, Malmittel und Firnisse – mit Ausnahme von Alkohol-Firnissen, Lösungsmittel für Dammar, Mastix.

**50 026**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Diluent N**

Geruchloser Terpentinersatz zum Reinigen von Malgeräten und Verdünnen von Ölfarben. Enthält: Isoparaffine.

**50 102**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Terpentinöl, gereinigt**

Echtes, reines Terpentinöl von guter Herkunft. Verdünnungsmittel für Ölfarben, Malmittel und Firnisse mit Ausnahme von Alkoholfirnissen. Lösungsmittel für Dammar- und Mastixharz.

**50 019**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Terpentinersatz**

Mild riechende Erdöldestillate mit Eigenschaften, die dem Terpentinöl im Lösungs- und Verdünnungsverhalten ähnlich sind. Für Reinigungsarbeiten und zum Lösen von Ölen und Harzen wie Dammar. Enthält: Testbenzin.

GB

**Application****Oil binder Ready-to-use**

*Oil binder for easy grinding of oil colours. Ready-to-use binder for oil colours allows smooth grinding of pasty, brilliant oil colours. Due to very little yellowing also suitable for pale colours. Well balanced siccatives provide a good and thorough drying process to the final colour. Start the mixture with approx. 1 part binder and 1 part pigment (according to weight). Contains: various vegetable oils, siccatives and consistency agent.*

**Bronze medium**

*Binding agent for wet bronze powder for gilding objects of all kinds and oil paintings. Apply a priming coat of bronze medium on absorbant surfaces. Mix bronze powder with medium and paint immediately with oil of turpentine or turpentine substitute. The gilding remains after drying soluble to turpentine respectively turpentine substitute. Tests are recommended prior to the application of varnish. Contains: cumarone resin, mineral spirit.*

**Thinner and cleaning agents****3.1 Oil****Gum spirit of turpentine, distilled**

*Water-clear oil of turpentine, doubly distilled, of finest origin. Fresh distillate from the balsamic resin of imported conifers. Thinner for oil colours, painting mediums and varnishes – except for alcohol varnishes. Solvent for dammar, mastic.*

**Diluent N**

*Odourless turpentine substitute, cleaner for painting tools and diluent for oil colours. Contains: isoparaffine.*

**Oil of turpentine, refined**

*Genuine, pure oil of turpentine of good origin. Thinner for oil colours, mediums and varnishes – except for alcoholic varnishes. Solvent for dammar and mastic resin.*

**Turpentine substitute**

*Mild-scented petroleum distillates similar to turpentine oil in their solvent and thinning properties. Used for cleaning and to dissolve oils and resins like dammar. Contains: mineral spirit.*

F

**Application****Liant d'huile Ready-to-use**

*Prêt à l'emploi pour le broyage facile des couleurs à l'huile. Le liant prêt à l'emploi permet le broyage facile de peintures à l'huile pâteuses et brillantes. Peu jaunissant il est adapté aussi pour les couleurs claires. Il est siccatif de manière équilibrée pour un bon séchage de début et à fond des peintures finies. Commencer avec un mélange d'env. 1 part de liant et 1 part de pigment (d'après le poids).*

**Agent bronze**

*Liant pour pâte de bronze pour dorer des articles de toutes sortes et pour la peinture à l'huile. Sur des surfaces très absorbantes, étaler d'abord une sous-couche de médium bronze. Mélanger la pâte de bronze avec le médium, ajouter de l'essence de térébenthine purifiée ou artificielle, et peindre de suite. Après séchage, la dorure reste soluble à l'essence de térébenthine purifiée ou artificielle. Il est conseillé de procéder à des essais avant d'appliquer le vernis. Contient: résine cumarone, essence minérale.*

**Diluants et produits de nettoyage****3.1 Huile****Essence Balsaméa-térébenthine, distillée**

*Limpide, doublement distillée, essence de térébenthine de meilleure provenance. Diluant pour les couleurs à l'huile, les médiums et les vernis – à l'exception des vernis à l'alcool. Solvant pour les résines de dammar, mastic.*

**Diluent N**

*Diluant et produit de nettoyage inodore. Contient: isoparaffine.*

**Essence de térébenthine, purifiée**

*Essence de térébenthine véritable et pure, de meilleure provenance. Diluant pour les couleurs à l'huile, les agents de peinture et les vernis, exception faite des vernis, à alcool. Solvant pour résine de dammar et mastic.*

**Essence de térébenthine artificielle**

*Produit de distillation du pétrole légèrement parfumé, présentant les mêmes propriétés que l'essence de térébenthine. Utilisé pour nettoyer et diluer huiles et résines, comme par exemple la résine de dammar. Contient: essence minérale.*

D

## Verdünnungs- und Reinigungsmittel

50 023



60 ml 200 ml 1000 ml

**Terpin**  
Reinigungs- und Verdünnungsmittel

Fast geruchloser Terpentinersatz zum Reinigen von Malgeräten und zum Verdünnen von Ölfarben. Enthält: aromatisches Testbenzin.

50 013



60 ml 200 ml

**Citrus-Terpin**

Destillate mit Eigenschaften, die dem Terpentinöl im Lösungs- und Verdünnungsverhalten ähnlich sind. Hauptsächlich für Reinigungsarbeiten. Auch zum Lösen fetter Öle und Harze. Enthält: Erdöldestillate und Orangenschalenöl.

50 051



60 ml 200 ml 1000 ml

**Pinselreiniger mit Orangerterpen**

Hoch wirksames Reinigungsmittel für Öl- und Acrylfarbpinsel und Malutensilien. Erweicht und löst auch eingetrocknete Acryl- und Ölfarbrückstände. Greift die Stiellackierung nicht an. Pinsel nur bis zur Zwinge eintauchen. Enthält: d-Limonen, Tenside, Ester.

50 052



60 ml 200 ml 1000 ml

**Öko-Pinselreiniger auf Wasser-/Alkoholbasis**

Reinigungsmittel für Öl- und Acrylfarbpinsel und Malutensilien. Schnell wirkender Spezialreiniger zum Entfernen ange trockneter Farbrückstände. Biologisch abbaubar. Enthält: Wasser, Ethanol, 5 – 15 % nicht-ionische Tenside.

50 606



125 ml 1000 ml

### 3.2 Acryl

**AERO CLEAN RAPID**

Reinigungsmittel für **AERO COLOR® Professional**. Leicht biologisch abbaubar. Schnell wirkender, wässriger Spezialreiniger zum Entfernen ange trockneter Airbrushfarben. Wirkt kriechaktiv und löst daher auch eingetrocknete Farbrückstände aus Spritzpistolen. Enthält: Tenside, Additive, Wasser.

50 051



60 ml 200 ml 1000 ml

**Pinselreiniger mit Orangerterpen**

Hoch wirksames Reinigungsmittel für Öl- und Acrylfarbpinsel und Malutensilien. Erweicht und löst auch eingetrocknete Acryl- und Ölfarbrückstände. Greift die Stiellackierung nicht an. Pinsel nur bis zur Zwinge eintauchen. Enthält: d-Limonen, Tenside, Ester.

50 052



60 ml 200 ml 1000 ml

**Öko-Pinselreiniger auf Wasser-/Alkoholbasis**

Reinigungsmittel für Öl- und Acrylfarbpinsel und Malutensilien. Schnell wirkender Spezialreiniger zum Entfernen ange trockneter Farbrückstände. Biologisch abbaubar. Enthält: Wasser, Ethanol, 5 – 15 % nicht-ionische Tenside.

GB

## Thinner and cleaning agents

**Terpin**  
Cleaning agent and thinning medium

Nearly odorless turpentine substitute to clean painting instruments and dilute oil colours. Contains: poor aromatic mineral spirit.

**Citrus-Terpin**

Distillates comparable to oil of turpentine in their solvent and thinning properties. Mainly used for cleaning, but also as a fat and mastic solvent. Contains: mineral spirit and orangepeel-oil.

**Brush cleaner with orange terpene**

Highly effective cleaning agent for oil- and acrylic brushes and painting utensils. Softens and dissolves dry acrylic and oil colour residues. Does not attack lacquer of the handle. Submerge brush only to the ferrule. Contains: d-limonene, surfactants, ester.

**Eco brush cleaner water-/alcohol based**

Cleaning agent for oil- and acrylic brushes as well as painting utensils. Special cleaning agent with rapid effect to remove already dried colour residues. Biodegradable. Contains: Water, ethanol, 5 – 15 % non-ionic surfactants.

### 3.2 Acrylic

**AERO CLEAN RAPID**

Slightly biodegradable cleaning agent for **AERO COLOR® Professional**. A special, fast-acting, watery cleanser for removing dried-on airbrush colours. Works very slowly and thus dissolves dried-on colour residues from spray-guns. Contains: tenside, additives, water.

**Brush cleaner with orange terpene**

Highly effective cleaning agent for oil- and acrylic brushes and painting utensils. Softens and dissolves dry acrylic and oil colour residues. Does not attack lacquer of the handle. Submerge brush only to the ferrule. Contains: d-limonene, surfactants, ester.

**Eco brush cleaner water-/alcohol based**

Cleaning agent for oil- and acrylic brushes as well as painting utensils. Special cleaning agent with rapid effect to remove already dried colour residues. Biodegradable. Contains: Water, ethanol, 5 – 15 % non-ionic surfactants.

F

## Diluants et produits de nettoyage

**Terpine**  
Produit de nettoyage et diluant

Essence de térébenthine artificielle presque inodore pour le nettoyage des ustensiles de peinture et la dilution des peintures à l'huile. Contient: essence minérale pauvre en arômes.

**Citrus-Terpine**

Distillation de pétrole et huile d'orange, présentant des propriétés similaires à l'essence de térébenthine. Contient: essence minérale et huile d'orange.

**Nettoyeur pour pinceaux avec orange terpénique**

Produit de nettoyage très efficace pour les pinceaux à huile et acrylique ainsi que les ustensiles de peinture. Ramollit et dissout également les résidus séchés de peintures acryliques et à huile. N'attaque pas le laque du manche. Trempage des pinceaux jusqu'à hauteur de la virole seulement. Contient: d-limons, tensioactifs, esters.

**Éco nettoyeur pour pinceaux à base d'eau/alcool**

Produit de nettoyage pour pinceaux à huile et acrylique ainsi qu'ustensiles de peinture. Nettoyeur spécial à action rapide pour l'enlèvement de résidus séchés de peintures. Biodégradable. Contient: eau, éthanol, 5 – 15 % de tensioactifs non ioniques.

### 3.2 Acrylique

**AERO CLEAN RAPID**

Peu dégradé biologiquement produit de nettoyage pour **AERO COLOR® Professional**. Solvant spécial, liquide, à réaction rapide, afin de dissoudre les couleurs pour l'aérogographie. A une action en profondeur et enlève en peu de temps les restes de couleur, même solides, du pistolet. Contient: Agent de surface, additifs, eau.

**Nettoyeur pour pinceaux avec orange terpénique**

Produit de nettoyage très efficace pour les pinceaux à huile et acrylique ainsi que les ustensiles de peinture. Ramollit et dissout également les résidus séchés de peintures acryliques et à huile. N'attaque pas le laque du manche. Trempage des pinceaux jusqu'à hauteur de la virole seulement. Contient: d-limons, tensioactifs, esters.

**Éco nettoyeur pour pinceaux à base d'eau/alcool**

Produit de nettoyage pour pinceaux à huile et acrylique ainsi qu'ustensiles de peinture. Nettoyeur spécial à action rapide pour l'enlèvement de résidus séchés de peintures. Biodégradable. Contient: eau, éthanol, 5 – 15 % de tensioactifs non ioniques.



D

## Verdünnungs- und Reinigungsmittel



50 606

125 ml 1000 ml

### 3.3 Airbrush

#### AERO CLEAN RAPID

Reinigungsmittel für **AERO COLOR® Professional**. Leicht biologisch abbaubar. Schnell wirkender, wässriger Spezialreiniger zum Entfernen angetrockneter Airbrushfarben. Wirkt kriechaktiv und löst daher auch eingetrocknete Farbrückstände aus Spritzpistolen. Enthält: Tenside, Additive, Wasser.

## Schlussbehandlung

Ein gelungenes Kunstwerk verdient es, vor schädlichen Einflüssen geschützt zu werden, damit es auch nach vielen Jahren nichts von seiner Farbbrillanz und Leuchtkraft einbüßt. Firnisse haben neben der Schutzfunktion außerdem die Aufgabe der Oberflächenveredelung und Glanzangleichung innerhalb eines Bildes. Bei Firnissen in der Ölmalerei wird zudem zwischen Retuschierfirnis und Schlussfirnis unterschieden, da diese in der Regel für unterschiedliche Anwendungsbereiche entwickelt wurden:

**Retuschier- und Zwischenfirnisse** werden vorwiegend für das Entfernen matt gewordener Bildstellen, als Zwischenisolierung der Farbschichten und als vorläufiger Schutz für Ölgemälde eingesetzt. Sie werden aber auch verwendet, um Tempera-Untermalungen Ölmalerei charakter zu geben. Es gibt sie testbenzinlöslich und alkohollöslich (Ethylalkohol). Bei testbenzinlöslichen Retuschierfirnissen ist es durchaus üblich, den Firnis-Überschuss mit einem fusselfreien Tuch abzunehmen. Alkohollösliche Retuschierfirnisse trocknen schon nach 4 – 5 Minuten und werden bevorzugt, wenn die Firnis-schicht für die folgende Malschicht unlöslich bleiben soll. Retuschierfirnisse enthalten weniger Filmbilder (Harze) als Schlussfirnisse und werden verdünnt und nur dünn aufgetragen.

**Schlussfirnisse:** Ölgemälde werden nach guter Durchtrocknung, frühestens nach 8 – 12 Monaten, mit einem Schlussfirnis versehen. Dieser dient als Schutz vor Verschmutzung und veredelt die Oberfläche. Als Naturharze werden ausgewählte Sorten Dammar und Mastix, als Syntheseharze Acrylharz und Ketonharz eingesetzt. Bei glänzenden Firnissen ist der Glanzgrad vom Untergrund und der Auftragsdicke der Farbe abhängig.

**Gut zu wissen:** Alle Schmincke-Firnisse trocknen physikalisch, d. h. das enthaltene Lösungsmittel verdunstet und das Harz bleibt erhalten. Kunstharz-firnisse enthalten thermoplastische Harze. Diese können unter Druck bzw. Wärmeeinwirkung schwach erweichen.

**Wichtig:** Grundsätzlich sollten Sie möglichst Vorversuche machen, bevor Sie ein Bild firnissen. Sollten Sie kein „Testmuster“ zur Verfügung haben, empfehlen sich Tests am Bildrand (und nicht in der Bildmitte!) des Originals.

GB

## Thinner and cleaning agents

### 3.3 Airbrush

#### AERO CLEAN RAPID

*Slightly biodegradable cleaning agent for AERO COLOR® Professional. A special, fast-acting, watery cleanser for removing dried-on airbrush colours. Works very slowly and thus dissolves dried-on colour residues from spray-guns. Contains tenside, additives, water.*

## Varnish

*A completed art work should be protected from damaging influences so that it does not, even after many years, lose any of its colour brilliance and luminosity. Varnishes have, in addition to their protective function, the improvement and gloss equalization within the picture. In oil painting, moreover, there is a difference between retouching varnishes and final varnishes, since these, as a rule, have been developed for different areas of application.*

**Retouching and Intermediate Varnishes** are used chiefly for the removal of areas on the picture plane which have lost their gloss, for isolation of colour coats, and as a preliminary protection for oil paintings. They are also used in order to give tempera undercoats the character of oil colour. These varnishes are available either soluble in mineral spirit or alcohol (ethyl alcohol). Mineral spirit soluble retouching varnishes are usually applied with a lint-free cloth to remove varnish excesses. Alcoholic retouching varnishes dry in 4 – 5 minutes and are preferred in those cases when the varnish layer should remain insoluble under the next coat. Retouching varnishes contain less film producers (resins) than final varnishes, and are used thinned and in a thin layer.

**Final Varnish:** Oil paintings are, after they have thoroughly dried, at the earliest 8 – 12 months after completion, given a final varnish. This serves as protection against dirt and improves the surface. As natural resins certain kinds of dammar and mastix, as synthetic resins acrylic and ketone resins are used. Glossy varnishes depend on the degree of gloss in the surface and the thickness of colour application.

**Good to know:** All Schmincke varnishes dry physically, that means, the solvents contained in them evaporate and the resin remains. Artificial resin varnishes contain thermoplastic resins. These can slightly soften when subjected to pressure or heat.

**Important:** As a rule you should make a trial before you varnish a picture. If you do not have a "test" available, then we recommend a test on the edge of the picture (not in the middle!) of the original.

F

## Diluants et produits de nettoyage

### 3.3 Aérographie

#### AERO CLEAN RAPID

*Peu dégradé biologiquement produit de nettoyage pour AERO COLOR® Professional. Solvant spécial, liquide, à réaction rapide, afin de dissoudre les couleurs pour l'aérographie. A une action en profondeur et enlève en peu de temps les restes de couleur, même solides, du pistolet. Contient: Agent de surface, additifs, eau.*

## Vernis

*Un ouvrage d'art réussi mérite d'être protégé des influences nocives, afin qu'il ne perde rien de la brillance et de la luminosité de ses couleurs après beaucoup d'années. Parallèlement à la fonction protectrice, les vernis ont en outre pour tâche de garantir la finition de surface et l'adaptation du brillant à l'intérieur d'un tableau. Dans les vernis pour la peinture à l'huile on distingue en outre les vernis de retouche et les vernis de finition, ceux-ci ayant été développés en règle générale pour des domaines d'application différents:*

**Les vernis de retouche et intermédiaires** sont utilisés surtout pour enlever les parties du tableau qui ont perdu leur brillant, comme isolation intermédiaire des couches de peinture et comme protection provisoire pour les tableaux à l'huile. Mais ils sont aussi utilisés, pour donner l'aspect de la peinture à l'huile aux sous-conclu en tempera. Ils existent sous forme soluble à l'essence blanche et à l'alcool (alcool éthylique). Les vernis de retouche solubles à l'essence blanche sont habituellement appliqués avec un chiffon non-pelucheux pour enlever le surplus de vernis. Les vernis de retouche solubles à l'alcool sèchent seulement en 4 – 5 minutes et sont de préférence utilisés pour les cas où la couche de vernis doit rester insoluble à la couche suivante. Les vernis de retouche contiennent moins de filmogènes (résines) que les vernis de finition et ne sont appliqués que dilués et en couche mince.

**Vernis de finition:** Les tableaux à l'huile sont pourvus d'un vernis de finition, une fois qu'ils ont bien séché, au plus tôt après 8 – 12 mois. Celui-ci sert de protection contre la salissure et finit la surface. On utilise comme résines naturelles des espèces choisies comme le dammar et la gomme mastic, on utilise comme résines synthétiques la résine acrylique et la résine cétonique. Pour les vernis brillants le degré de brillant dépend du fond et de l'épaisseur d'application de la peinture.

**Bon à savoir:** Tous les vernis Schmincke sèchent physiquement, c'est-à-dire que le solvant contenu s'évapore et la résine reste. Les vernis à résine synthétique contiennent des résines thermoplastiques. Celles-ci peuvent ramollir faiblement sous l'effet de la pression et/ou de la chaleur.

**Important:** Par principe et dans la mesure du possible vous devez effectuer des essais préliminaires, avant de vernir un tableau. Si vous n'avez pas "d'échantillon test" à votre disposition, des tests au bord du tableau (et non pas au centre!) de l'original sont recommandés.

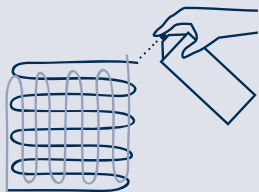
D

## Schlussbehandlung

### TIPP Anwendung:

Flüssige Firnisse werden nach gutem Durchschütteln dünn-schichtig mit einem breiten Pinsel oder einem fusselfreien Tuch auf die durchgetrocknete Farbe aufgetragen.

**AEROSPRAY** Sprühfirnisse werden zunächst gut geschüttelt und dann auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Bild im Abstand von ca. 30 cm im Kreuzgang aufgetragen. Dieser Vorgang ist nach Durchtrocknung so oft zu wiederholen, bis der gewünschte Glanzgrad erreicht ist.



### Gut zu wissen: UV-Schutz

Firnisse enthalten häufig einen UV-Schutz.

#### Worauf bezieht sich der UV-Schutz?

- Nicht auf den Farbauftrag, sondern nur auf die Harze in den Firnissen! Die Harze im Firnis werden vor Vergilbung und Abbau geschützt.
- Bei UV-Schutz mit Nanopartikeln ist dieser Schutz noch langlebiger.

#### Wann bewirken Firnisse einen wirksamen UV-Schutz?

- Theoretisch nur wenn sie in mehreren Millimetern Schichtdicke aufgetragen werden, z. B. in der Stärke einer Glasscheibe! In der Praxis ist dies nicht die Regel!
- Bei üblicher Schichtdicke wird die UV-Belastung der Malschicht durch die Firnisschicht im gewissen Maße reduziert. Dies kann sich positiv auf die UV-Beständigkeit der Materialien in der Malschicht auswirken. Je mehr Firnisschichten vorliegen und je länger die Firnisschicht intakt ist, desto größer kann der Effekt sein.

#### Kann ich mein Bild durch Verwenden spezieller UV-Firnisse lichtbeständiger machen?

- Die Lichtbeständigkeit kann im Nachhinein nicht mehr verbessert werden. Es empfiehlt sich, von Beginn an mit möglichst hochwertigen und lichtechten Produkten zu arbeiten, z. B. Farben mit 4 und 5 Sternen Lichtechtheit.

GB

## Varnish

### Practical tip:

Liquid varnishes should be shaken thoroughly and then applied in a thin layer with a broad brush or a lint-free cloth to the dried colours.

**Aerosol spray varnish** is first shaken well and then applied to the vertically or slightly inclined positioned picture from a distance of roughly 30 cm by moving the can from one side to the other side and from top to bottom. This procedure is to be repeated after drying as often as necessary to achieve the desired level of gloss.

### Good to know: UV Protection

Varnishes often contain UV protection

#### What does UV protection apply to

- UV Protection relates to the resins within the varnish; not to the materials within the painting layers. The resins within the varnish are protected against yellowing and degradation.
- Using Nano particles the time for UV-Protection can be extended.

#### When do varnishes offer colours UV protection

- Theoretically UV – Protection can be achieved only if applied in layers with several millimetres film thickness, i. e. like a glass panel. In practice this is not the rule!
- Used in common film thickness the UV load of the painting layer will be reduced by the varnish layer to a certain extent. This can be positive for the UV-durability of the materials within the painting layer. The more layers of the varnish are used and the more time the varnish layer is intact the bigger this protective effect can be.

#### Can I upgrade the light fastness of my picture if I use a special varnish?

- A Varnish does not upgrade the light fastness of a painting. It is recommended from the beginning to use products with high light fastness, i. e. colours with 4 and 5 stars.

F

## Vernis

### CONSEIL Utilisation:

Après les avoir bien secoués, les vernis liquides sont appliqués sur la peinture en mince couche avec un pinceau large ou un chiffon non-pelucheux.

**Les Aérosol vernis** doivent d'abord être bien secoués. Poser le objet sur une surface verticale ou légèrement inclinée. Tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché.

### Bon à savoir: Protection UV

Les vernis contiennent fréquemment une protection UV.

#### A quoi se rapporte la protection UV?

- Pas à la couche de peinture, mais uniquement aux résines dans les vernis! Les résines dans le vernis sont protégées du jaunissement et de la décomposition.
- Pour la protection UV avec des nanoparticules cette protection dure encore plus longtemps.

#### Quand les vernis induisent-ils une protection UV efficace?

- Théoriquement seulement quand ils sont appliqués en plusieurs millimètres d'épaisseur de couche, p. ex. de l'épaisseur d'une vitre! Dans la pratique ceci n'est pas la règle!
- Avec l'épaisseur de couche habituelle la charge en UV de la couche de peinture est réduite dans une certaine mesure par la couche de vernis. Ceci peut avoir un effet positif sur la tenue aux UV des matériaux dans la couche de peinture. Plus il y a de couches de vernis et plus longtemps la couche de vernis persiste, plus son effet peut être important.

#### Puis-je rendre mon tableau plus résistant à la lumière en utilisant des vernis UV spéciaux?

- La résistance à la lumière ne peut plus être améliorée après-coup. Il est conseillé de travailler dès le début avec des produits de qualité les plus stables à la lumière possible, p. ex. des peintures avec 4 et 5 étoiles de stabilité à la lumière.

50 020



60 ml 200 ml 1000 ml

### 4.1 Öl

#### Alkohol-Retuschiefirnis, glänzend

Glänzender übermalbarer vorläufiger Schutz- und Zwischenfirnis für Ölbilder. Zum Herausholen matt aufgetrockneter Bildstellen. Mit Alkohol verdünnt und sparsam dosiert, kann der Glanz abgeschwächt werden. Kein Schlussfirnis. Nicht mischbar mit sonstigen alkoholfreien Firnissen. Kann frisch getrocknete Ölfarbschichten anweichen. Alkoholretuschierfirnis sollte nicht mit anderen Firnissen in Schichten übereinander angewendet werden, da es bei Firnissen auf Testbenzinbasis zu Trübungen kommen kann. Enthält: Ketonharz, Alkohol, Duftöl.

### 4.1 Oil

#### Alcoholic retouching varnish, glossy

Glossy, temporary protective and intermediate varnish for oil paintings. May be painted over. For brightening matt areas. If diluted with alcohol and used sparingly, the gloss can be softened. Not suitable as a final varnish! Do not mix with other nonalcohol varnishes. Might soften just dried oil colour layers. Alcoholic retouching varnish should not be used in layers with other varnishes as varnishes based on mineral spirit tend to dull. Contains: ketone resin, alcohol, aromatic oil.

### 4.1 Huile

#### Vernis retouche à l'alcool, brillant

Vernis de protection provisoire, brillant, pour peintures à l'huile et sous-couche. Peut être recouvert. Neutralise les embus. La brillance peut être affaiblie en ajoutant de l'alcool en dose légère. Ce n'est pas un vernis de finition. N'est pas miscible avec d'autres vernis sans alcool. Peut dissoudre des couches de peinture fraîches à l'huile. Ne pas mélanger les vernis retouche à base d'alcool avec d'autres vernis, car les vernis à base d'essence minérale auront tendance à précipiter. Contient: résine cétonique, alcool, huile aromatisée.

50 084



60 ml 200 ml 1000 ml

### Universal Firnis RS

Retuschier- und Schlussfirnis

Glänzender gilbunfsfreier Kunstharz-Firnis für Ölbilder und Kunstdrucke. Gut zum Herausholen eingeschlagener Bildstellen. Bildet einen dauerelastischen, sehr beständigen Film. Kann mit Terpentinersatz (ca. 20 %) verdünnt werden für die Anwendung als Retuschierfirnis. Enthält: Ketonharz, Acrylharz, Testbenzin, Duftöle.

### Universal varnish RS

Retouching and final varnish

Glossy, non-yellowing synthetic resin varnish suitable for oil paintings and artists' prints. For brightening matt areas. Provides a durable, elastic and stable film. May be diluted with turpentine substitute (approx. 20 %) if used as retouching varnish. Contains: acrylic resins, mineral spirit and aromatic oils, ketone resin.

### Vernis universel RS

Vernis retouche et finition.

Vernis à base de résine artificielle, brillant et ne jaunissant pas, pour peintures à l'huile et impressions artistiques. Neutralise les embus. Forme un film élastique et très résistant. Peut être dilué avec de l'essence de térbenthine artificielle à peu près 20 % en cas d'usage comme vernis retouche. Contient: résine acrylique, essence minérale, huiles aromatiques, résine cétonique.

D

**Schlussbehandlung****50 083**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Gemäldefirnis, glänzend**

Glänzender, nicht gilbender Kunstharz-Schlussfirnis für Ölbilder. Bildet einen farblosen Film von hoher Beständigkeit. Kann nach 8 – 12 Monaten aufgetragen werden. Löslich mit Terpentinöl und Terpentinersatz. Enthält: Cyclohexanonharz, Acrylharz, Testbenzin.

**50 065**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Schlussfirnis, glänzend**

Glänzender, gilbungsarmer Kunstharz-firnis für Ölbilder, der durch Standölzusatz besonders elastisch bleibt. Erst nach völligem Durchhärten der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten) auftragen. Löslich mit Terpentinöl und Terpentinersatz. Enthält: Cyclohexanonharz, Acrylharz, Standöl, Testbenzin.

**50 008**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Dammarfirnis, glänzend**

Glänzender, kaum gilbender Naturharz-firnis für Ölbilder aus bestem weißen Palembang-Dammar. Löslich mit Terpentinöl und Terpentinersatz. Auftrag kann nach 8 – 12 Monaten erfolgen. Enthält: Dammarharz, Testbenzin.

**50 017**

60 ml

**Mastixfirnis, seidenglänzend**

Seidenglänzender, wenig gilbender Naturharz-firnis für Ölbilder aus extra hellem Chios-Mastix. Etwas härter als Dammar. Mit Terpentinöl verdünnt auch als Retuschierfirnis geeignet. Nicht mit Terpentinersatz löslich. Der Firnis kann nach 8 – 12 Monaten aufgetragen werden. Enthält: Mastix, Terpentinöl.

**50 044**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Neutralfirnis  
für Öl- und Acrylbilder**

Seidenmatter, wachsfreier Harz-firnis, der die Glanzunterschiede der Ölfarben weitgehend ausgleicht. Mit breitem weichen Pinsel gleichmäßig auftragen. Mit Terpentinöl und -ersatz entfernbar. Vor Gebrauch gut schütteln. Auftrag kann nach 8 – 12 Monaten erfolgen. Enthält: Acrylharz, Testbenzin, anorg. Mattierungsmittel.

**50 064**

60 ml 200 ml 1000 ml

**Mattfirnis  
Dammarfirnis, mattiert**

Gilbungsarmer dauerhafter Schlussfirnis mit Wachsanteilen, die matte Oberfläche bewirken. Löslich mit Terpentinöl. Auftrag kann nach 8 – 12 Monaten erfolgen. Enthält: Dammar, Synthesewachs, Testbenzin.

**50 072**

35 ml

**Wachsfirnis, matt-seidenglänzend**

Tubenpaste zur Oberflächenbehandlung gut durchgetrockneter Ölbilder. Am besten mit dem Handballen oder einem nicht flusenden Tuch dünn verreiben. Das Bild erhält einen schützenden matten Wachsüberzug, der durch Bürsten seidenglänzend wird. Auftrag kann nach 8 – 12 Monaten erfolgen. Enthält: Bienenwachs, Dammar, Testbenzin.

GB

**Varnish****Picture varnish, glossy**

*Glossy, non-yellowing, synthetic-resin varnish to be used as top coating for oil paintings. Provides a colourless, highly resistant film. May be applied after 8 – 12 months. Soluble with oil of turpentine or turpentine substitute. Contains: cyclohexanone resin, acrylic resin, mineral spirit.*

**Final varnish, glossy**

*Glossy, hardly yellowing synthetic-resin varnish for oil paintings, stays especially elastic due to stand-oil additive. Should be applied only to completely dried colour layers (after 8 – 12 months at the earliest). Soluble with oil of turpentine or turpentine substitute. Contains: cyclohexanone resin, acrylic resin, stand oil, mineral spirit.*

**Dammar varnish, glossy**

*Glossy, almost non-yellowing, natural-resin varnish for oil paintings, made from best white Palembang-dammar. Soluble with oil of turpentine and turpentine substitute. Can be applied after 8 – 12 months. Contains: dammar resin, mineral spirit.*

**Mastic varnish, satin gloss**

*Satin glossy, almost non-yellowing, natural-resin varnish for oil paintings, made from extra light Chios mastic. A little harder than dammar. Also suitable as a retouching varnish if diluted with oil of turpentine. Not soluble with turpentine substitute. The varnish may be applied after 8 – 12 months. Contains: mastic, oil of turpentine.*

**Neutral varnish  
for oil and acrylic colour paintings**

*Satin matt, wax-free resin varnish to compensate differences in gloss to a great extent. Apply carefully with a wide, soft brush. Removable with oil of turpentine and mineral spirit. Shake well before use. Can be applied after 8 – 12 months. Contains: acrylic resin, mineral spirit, inorganic matting agents.*

**Matt varnish  
Dammar varnish, matt**

*Less yellowing, durable final varnish containing wax, which creates a matt surface. Soluble with oil of turpentine. Can be applied after 8 – 12 months. Contains: dammar, synthesis wax, mineral spirit.*

**Wax varnish, matt satin gloss**

*Gel in tubes for surface treatment of dried oil paintings. Best application: Rub in very thinly with the ball of the thumb or a lintfree cloth. Provides a matt wax protective coating to the painting which becomes satin matt by brushing. Can be applied after 8 – 12 months. Contains: beeswax, dammar, mineral spirit.*

F

**Vernis****Vernis pour tableaux, brillant**

*Vernis de finition à base de résine artificielle, brillant et non jaunissant, pour peintures à l'huile. Forme un film incolore très résistant. Peut être appliqué au bout de 8 – 12 mois. Soluble à l'essence de térébenthine ou succédanée. Contient: résine cyclohexanone, résine acrylique, essence minérale.*

**Vernis de finition, brillant**

*Vernis brillant, peu jaunissant à base de résine artificielle, pour peintures à l'huile. Reste très flexible en raison d'un ajout d'huile standolie. Appliquer seulement après séchage complet des couleurs (au plus tôt, au bout de 8 – 12 mois). Soluble à l'essence de térébenthine ou succédanée. Contient: résine cyclohexanone, résine acrylique, huile standolie, essence minérale.*

**Vernis à la résine de dammar, brillant**

*Vernis légèrement brillant et peu jaunissant, à la résine naturelle de dammar-Palembang blanche de première qualité. Pour peintures à l'huile. Soluble à l'essence de térébenthine ou succédanée. Le vernis peut être appliqué après 8 – 12 mois. Contient: résine de dammar, essence minérale.*

**Vernis mastic, satiné**

*Vernis satiné, peu jaunissant, à base de résine naturelle de lentisque de Chios, très clair, pour peintures à l'huile. Un peu plus dur que dammar. Dilué à l'essence de térébenthine il s'utilise aussi comme vernis de retouche. N'est pas soluble à l'essence de térébenthine artificielle. Le vernis peut être appliqué après 8 – 12 mois. Contient: mastic, essence de térébenthine.*

**Vernis neutre  
pour peintures à l'huile et acryliques**

*Vernis résine, ne contenant pas de cire, mat satiné. Il aplanit les variations de brillance des couleurs à l'huile. Appliquer régulièrement avec une brosse large et douce. S'enlève avec essence de térébenthine pure ou artificielle. Bien agiter avant emploi. Le vernis peut être appliqué après 8 – 12 mois. Contient: Résine acrylique, essence minérale, pâte à mater.*

**Vernis mat  
Vernis de dammar mat**

*Vernis de finition durable peu jaunissant et contenant de la cire, mat après séchage. Soluble à l'essence de térébenthine. Le vernis peut être appliqué après 8 – 12 mois. Contient: dammar, cire de synthèse, essence minérale.*

**Vernis de cirage, mat-satiné**

*Réservé au traitement des surfaces de peintures à l'huile bien sèches. Le mieux est de l'appliquer en fine couche avec la paume de la main ou avec un chiffon. En étalant ce vernis on obtient une couche de protection mate, devenant satinée en brossant avec précaution. Le vernis peut être appliqué après 8 – 12 mois. Contient: cire d'abeilles, dammar, essence minérale.*

D

## Schlussbehandlung

50 414



300 ml

### Gemälde-Firnis, Aerospray

Glänzender, nicht gilbender, alterungsbeständiger und farbloser Schlussfirnis. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Künstler-Ölfarben. Schnell trocknend. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag auf Ölbilder erst nach vollständigem Durchdrehen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnissschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang gegebenenfalls wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Ketonharz, Testbenzin.

GB

## Varnish

### Picture varnish, Aerospray

*Glossy, non-yellowing, age-resistant and colourless final varnish. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' oil colours. Fast drying. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, ketone resins, mineral spirit.*

F

## Vernis

### Vernis pour tableaux, Aérosol

*Vernis de finition brillant, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Sèche rapidement. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique et cétone, essence minérale.*

50 416



300 ml

### Schluss-Firnis, Aerospray

Glänzender, gilbungsarmer, alterungsbeständiger und farbloser Schlussfirnis. Gibt besonders elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Künstler-Ölfarben. Schnell trocknend. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag auf Ölbilder erst nach vollständigem Durchdrehen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnissschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang gegebenenfalls wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Ketonharz, Standöl, Testbenzin.

### Final varnish, Aerospray

*Glossy, very low yellowing, age-resistant and colourless final varnish. Provides especially elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' oil colours. Fast drying. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic and ketone resins, stand oil, mineral spirit.*

### Vernis de finition, Aérosol

*Vernis de finition brillant, incolore, peu jaunissent et résistant au vieillissement. Il forme une protection special élastique et résistante pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Sèche rapidement. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique et cétone, huile standolie, essence minérale.*

50 418



300 ml

### Retuschier-Firnis, Aerospray

Glänzender, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Retuschierfirnis für alle Schmincke und andere Künstler-Ölfarben. Schnell trocknend. Gibt eine dünne, elastische Zwischenfirnissschicht, die mit Ölfarben übermalt werden kann. Vortests werden immer empfohlen. Auch als vorläufiger Schlussfirnis zu verwenden. Ölbilder solange wie möglich trocken lassen (mindestens 1 Monat). Die trockene Firnissschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang gegebenenfalls wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Ketonharz, Testbenzin.

### Retouching varnish, Aerospray

*Glossy, non-yellowing and age-resistant, colourless retouching varnish for all Schmincke and other artists' oil colours. Fast drying. The product provides a thin and elastic intermediate film of varnish, which can be painted over with oil colours. We strongly recommend pretesting before use. Also suitable for use as a preliminary final coat of varnish. Oil paintings should dry as long as possible (at least 1 month). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic and ketone resin, mineral spirit.*

### Vernis à retoucher, Aérosol

*Vernis à retoucher, brillant, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Sèche rapidement. Il constitue une fine couche de vernis intermédiaire élastique qui peut être recouverte par la suite de peintures à l'huile. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. S'utilise également comme vernis de finition provisoire. Laisser sécher les peintures à l'huile aussi longtemps que possible (au moins 1 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique et cétone, essence minérale.*

D

**Schlussbehandlung**

50 412



300 ml

**Glanz-Film, Aerospray, Schlussfirnis**

Glänzender, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Ölmalerei. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag bei Ölbildern erst nach vollständigem Durchtrocknen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnis-schicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdüsen mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

GB

**Varnish****Gloss film, Aerospray, final varnish**

*Glossy, non-yellowing and age-resistant colourless final varnish, contains nano particles for long-lasting UV protection. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' oil colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivative, may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

F

**Vernis****Film brillant, Aérosol, vernis de finition**

*Vernis de finition brillant, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

50 410



300 ml

**Neutral-Film, Aerospray, Schlussfirnis**

Seidenmatter, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Künstler-Ölmalerei. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag bei Ölbildern erst nach vollständigem Durchtrocknen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnis-schicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdüsen mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Mattierungsmittel, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

**Neutral film, Aerospray, final varnish**

*Satin-matt non-yellowing and age-resistant, colourless final varnish, contains nano particles for long-lasting UV-protection. Fast drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' oil colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, matting agent, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivate – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

**Film neutre, Aérosol, vernis de finition**

*Vernis de finition mat-satiné, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

50 408



300 ml

**Matt-Film, Aerospray, Schlussfirnis**

Matter, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Künstler-Ölmalerei. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag bei Ölbildern erst nach vollständigem Durchtrocknen der Farbschichten (frühestens nach

**Matt film, Aerospray, final varnish**

*Matt, non-yellowing and age-resistant, colourless final varnish, contains nano particles for longer-lasting UV protection. Fast drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' oil colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest).*

**Film mat, Aérosol, vernis de finition**

*Vernis de finition mat, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs à l'huile de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés.*

D

## Schlussbehandlung

8 – 12 Monaten). Die trockene Firnis-schicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdüsen mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Mattierungsmittel, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

50 590



400 ml

50 592



400 ml

50 594



400 ml

## Öl/Acryl

**50 590 Universal-Firnis, glänzend**  
**50 592 Universal-Firnis, seidmatt**  
**50 594 Universal-Firnis, matt**  
**Aerospray**

Nicht gelbender, alterungsbeständiger, farblos-schlusfirnis. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke Öl-, Acryl-, Gouache- und andere Künstlerfarben. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag bei Ölbildern erst nach vollständigem Durchtrocknen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnis-schicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühdüsen mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

Universalfirnis seidmatt und matt enthalten zusätzlich Mattierungsmittel.

## 4.2 Acryl

**Glanz-Firnis, Aerospray**

Glänzender, nicht gelbender, alterungsbeständiger, farblos-schlusfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Acryl-farben. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Die trockene Firnis-schicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen.

50 580



300 ml



GB

## Varnish

*The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, matting agent, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivate – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

## Oil/Acrylic

**Universal varnish, glossy**  
**Universal varnish, satin-matt**  
**Universal varnish, matt**  
**Aerospray**

*Non-yellowing and age-resistant colourless final varnish. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' acrylic, oil and gouache colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivate – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

Universal varnish satin-matt and matt contain also matting agent.

## 4.2 Acrylic

**Gloss varnish, Aerospray**

*Glossy, non-yellowing and age-resistant colourless final varnish, contains nano particles for longer-lasting UV protection. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' acrylic colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object,*

F

## Vernis

*Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

## Huile/Acrylique

**Vernis universel, brillant**  
**Vernis universel, mat-satiné**  
**Vernis universel, mat**  
**Aérosol**

*Vernis de finition, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs d'huiles, gouaches et acryliques de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques), essence minérale.*

Vernis universel mat-satiné et mat contient en plus pâte à mater.

## 4.2 Acrylique

**Vernis brillant, Aérosol**

*Vernis de finition brillant, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistante pour toutes les couleurs acryliques de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi.*

D

**Schlussbehandlung**

Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühhöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

GB

**Varnish**

*which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivative – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

F

**Vernis**

*Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

50 582



300 ml

**Neutral-Firnis, Aerospray**

Seidenmatter, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Acrylfarben. Auch für Kunstdrucke, Inkjetausdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Die trockene Firnisschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühhöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Mattierungsmittel, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

**Neutral varnish, Aerospray**

*Satin-matt, non-yellowing and age-resistant colourless final varnish, contains nano particles for longer-lasting UV protection. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' acrylic colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, matting agent, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivative – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

**Vernis neutre, Aérosol**

*Vernis de finition mat-satiné, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistance pour toutes les couleurs acryliques de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

50 584



300 ml

**Matt-Firnis, Aerospray**

Matter, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis; enthält Nano-Partikel für langlebigeren UV-Schutz. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke und andere Acrylfarben. Auch für Kunstdrucke, Inkjetausdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Die trockene Firnisschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühhöpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Mattierungsmittel, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

**Matt varnish, Aerospray**

*Matt, non-yellowing and age-resistant colourless final varnish, contains nano particles for longer-lasting UV protection. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' acrylic colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, matting agent, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivative – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

**Vernis mat, Aérosol**

*Vernis de finition mat, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement qui contient des nanoparticules et offre ainsi une plus longue protection UV. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistance pour toutes les couleurs acryliques de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

D

## Schlussbehandlung

50 585



60 ml 200 ml

### Acryl Firnis, glänzend

Ein glänzender, schnell trocknender Acrylharz-Firnis. Erhöht die Leuchtkraft der Farben. Mit Terpentinersatz verdünnbar. Dünn mit breitem, weichen Pinsel auftragen. Pinsel mit Terpentinersatz reinigen.

50 586



60 ml 250 ml

### Acryl Glanz-Lack

Abschließender Schutzlack auf Wasserbasis für Acryl-Gestaltungen mit optimalen Verlaufseigenschaften. Einsetzbar als wässriger Schutzüberzug oder auch als Schutzlack für den Außenbereich. Verbessert die Beständigkeit gegen Wittereinflüsse sowie UV-Strahlen. Der Glanz-Lack ist sofort gebrauchsfertig; er kann mit Schmincke Acrylfarben und AERO COLOR Professional eingefärbt werden. Ideal auch für den Auftrag mit einer Lackierrolle. Bildet keine Blasen. Muss vor der Bewitterung mindestens 3 Tage durchtrocknen.

50 112



60 ml

## 4.3 Aquarell/Gouache

### Aquarellfirnis

Alkoholfirnis für technische Aquarellarbeiten. Kann Farbtonwerte vertiefen und Aquarellpapiere transparenter machen. Pinsel mit Alkohol reinigen. Enthält: UV-Absorber, Polyvinylharz, Ethanol.

50 403



300 ml

### Aquarell-Fixativ, Aerospray

Alkoholhaltiges, nicht gilbendes, alterungsbeständiges und farbloses Schlussfixativ für Aquarelle als Schutz gegen Feuchtigkeit und Staub. Geringe Farbtonänderung abhängig von der aufgesprühten Menge. Kann Aquarellpapier transparenter machen. Schnell trocknend. Vortests werden immer empfohlen. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschte Fixierung erreicht ist. Verklebte Sprühköpfe mit Alkohol reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Polyvinylharz, Alkohole.

50 401



400 ml

### Universal-Fixatif, Aerospray

Universell einsetzbares, nicht gilbendes, alterungsbeständiges und farbloses Fixativ auf Alkoholbasis. Schnell trocknend. Für verschiedene Mal- und Zeichentechniken – ideales Zwischenfixativ für Kohle und Bleistift, anschließend mit Ölfarben übermalbar – Schlussfixativ für Kohle, Bleistift, Pastell, Aquarell, Gouache, Kunstdruck, Ink-Jet-Ausdrucke, Fotos etc. Vortests werden immer empfohlen. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen.

GB

## Varnish

### Gloss varnish

*A glossy, fast-drying acrylic resin varnish. Increases the brilliance of the colours. Can be thinned with turpentine substitute. Apply thin coats with a broad, soft brush. Clean brush with turpentine substitute.*

### Gloss lacquer

*Finishing water-based protective lacquer for acrylic surfaces with optimum flow properties. Can be used as a water-based protective coating or as a protective lacquer for outdoor surfaces. Improves resistance to weather influences and UV rays. The gloss lacquer is supplied ready for use; it can be coloured with Schmincke acrylic colours and AERO COLOR Professional. Ideal for application with a lacquering roll. Does not blister. Must be allowed to dry for at least 3 days prior to exposure to weather.*

## 4.3 Water-colour/Gouache

### Varnish for water-colours

*Alcoholic varnish for technical water-colour proceedings. Intensifies colour tones and increases transparency of water-colour papers. Brushes to be cleaned with alcohol. Contains: UV-absorber, polyvinyl resin, ethanol.*

### Fixative for water-colours, Aerospray

*Final fixative based on alcohol to protect water-colour paintings from humidity and dust, non-yellowing, age-resistant and colourless. May alter the colours of the painting depending on the quantity sprayed. May increase transparency of water-colour paper. Fast drying. We strongly recommend pretesting before use. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, polyvinyl resin, alcohol.*

### Universal fixative, Aerospray

*Universally applicable fixative based on alcohol, non-yellowing, age-resistant and colourless. Fast drying. For several painting techniques: ideal intermediate fixative for charcoal and pencil, can be painted over with oil colours; final fixative for charcoal, pencil, pastel, water-colour, gouache, art prints, ink-jet prints, photographs etc. We strongly recommend pretesting before use. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined.*

F

## Vernis

### Vernis brillant

*Vernis brillant à base de résine acrylique à séchage rapide. Augmente la brillance des couleurs. Diluable au succédané de térébenthine. Appliquer en couches fines à l'aide d'un pinceau large et souple. Nettoyer le pinceau au succédané de térébenthine.*

### Laque brillante

*Laque de protection aqueuse pour traitement final de travaux acryliques. Ecoulement optimal. Utilisable comme couche de protection ou aussi comme laque de protection pour l'extérieur. Améliore la résistance contre les intempéries et les rayons UV. La laque brillante est prête à l'emploi, elle peut être colorée avec des couleurs acryliques de Schmincke et AERO COLOR Professional. Idéale aussi pour une application avec un rouleau de laquage. Ne forme pas de bulles. Doit sécher au moins 3 jours avant une exposition aux intempéries.*

## 4.3 Aquarelle/Gouache

### Vernis aquarelles

*Vernis à l'alcool pour les dessins techniques avec aquarelles. Peut approfondir les nuances des teintes et rendre transparent le papier aquarelle. Nettoyer les pinceaux avec alcool. Contient: résine polyvinyle, absorbant des rayons UV, éthanol.*

### Fixatif aquarelles, Aérosol

*Fixatif de finition pour aquarelles à base d'alcool contre humidité et poussière; incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Légère alteration des couleurs possible selon la quantité vaporisée. Peut rendre le papier pour aquarelles plus transparent. Sèche rapidement. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine polyvinyle, alcools.*

### Fixatif universel, Aérosol

*Fixatif à utilisation universelle à base d'alcool, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Sèche rapidement. Pour diverses techniques de peinture: fixatif intermédiaire idéal pour fusains et crayons, pouvant être par la suite recouvert de peinture à l'huile, fixatif de finition pour fusains, crayons, pastels, aquarelles, gouaches, impressions artistiques, impressions à jet d'encre, photos etc. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée.*



D

**Schlussbehandlung**

Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschte Fixierung erreicht ist. Verklebte Sprühköpfe mit Alkohol reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Polyvinylharz, UV-Absorber (Triazol-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Alkohole.

GB

**Varnish**

*Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: polyvinyl resin, UV-absorber (Triazol-derivate – may cause allergic reactions.), alcohol.*

F

**Vernis**

*Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: résine de polyvinyle, absorbeur UV (Triazol- dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), alcools.*

50 594



400 ml

**Universal-Firnis, matt, Aerospray**

Matter, nicht gilbender, alterungsbeständiger, farbloser Schlussfirnis. Schnell trocknend. Gibt elastischen und widerstandsfähigen Schutz für alle Schmincke Öl-, Acryl-, Gouache- und andere Künstlerfarben. Auch für Kunstdrucke, Inkjetdrucke, Fotos und ähnliche Oberflächen im Innenbereich geeignet. Vortests werden immer empfohlen. Auftrag bei Ölbildern erst nach vollständigem Durchdrehen der Farbschichten (frühestens nach 8 – 12 Monaten). Die trockene Firnissschicht bleibt löslich in Terpentinöl und Terpentinersatz. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Oberflächeneffekt erreicht ist. Verklebte Sprühköpfe mit Aceton reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Propan/Butan, Acrylharz, Mattierungsmittel, UV-Absorber (Triazol- und Piperidyl-derivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Testbenzin.

**Universal varnish, matt, Aerospray**

*Matt, non-yellowing and age-resistant colourless final varnish. Fast-drying. Provides elastic and resistant protection for all Schmincke and other artists' acrylic, oil and gouache colours. Also suitable for art prints, inkjet prints, photos and similar surfaces used in indoor applications. We strongly recommend pretesting before use. Apply to oil paintings only when all colour layers are thoroughly dried (after 8 – 12 months at the earliest). The dry varnish layer remains soluble in oil of turpentine and turpentine substitute. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: Propane/butane, acrylic resin, matting agent, UV-absorber (Triazol- and Piperidyl-derivate – may cause allergic reactions.), mineral spirit.*

**Vernis universel, mat, Aérosol**

*Vernis de finition mat, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Sèche rapidement. Il forme une protection élastique et résistance pour toutes les couleurs d'huiles, gouaches et acryliques de Schmincke et autres fabricants. Convient également aux impressions artistiques, aux impressions à jet d'encre, aux photos et à toute autre surface identique à l'intérieur. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Sur les peintures à l'huile: appliquer seulement après séchage complet des couches de peinture (au plus tôt au bout de 8 – 12 mois). La couche sèche de vernis se dilue à l'essence de térébenthine ou succédané d'essence de térébenthine. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: Propane/butane, résine acrylique, agent de matage, absorbeur UV (Triazol- et pipéridyl-dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), essence minérale.*

50 068



200 ml

**4.4 Pastell****Pastell-Fixativ**

Alkoholhaltiges Zwischen- und Schlussfixativ mit hoher Fixierwirkung für Pastell und Kreiden. Farbtonveränderung (gering) hängt von der aufgesprühten Menge Fixativ ab. Mit Fixierspritze auf senkrecht stehendes Bild aus 30 – 40 cm Entfernung aufsprühen. Enthält: Polyvinylharz.

**4.4 Pastel****Fixative for pastels**

*Alcoholic intermediate and final fixative with high fixing efficacy for pastels and chalk. Slight colour changes depend on sprayed quantity of fixative. Apply to the painting in a vertical position with a fixing nozzle at a distance of 30 – 40 cm. Contains: polyvinyl resin.*

**4.4 Pastel****Fixatif pastel**

*Fixatif intermédiaire et de finition à teneur d'alcool et à grand pouvoir de fixation pour pastels et craies. Des altérations de coloris (minimes) dépendent de la quantité de vernis appliqué. Vaporiser à 30 – 40 cm de distance sur le tableau tenu verticalement. Contient: résine polyvinyle.*

50 368



350 ml

**AEROPUMP Pastell-Fixativ**

Alkoholhaltiges Zwischen- und Schlussfixativ für Pastell und Kreiden mit hoher Fixierwirkung. Farbtonveränderung (gering) hängt von der aufgesprühten Menge Fixativ ab. Enthält: Polyvinylharz.

**AEROPUMP fixative for pastels**

*Alcoholic intermediate and final fixative with high fixing efficacy for pastels and chalk. Slight colour changes depend on sprayed quantity of fixative. Contains: polyvinyl resin.*

**AEROPUMP fixatif pour pastels**

*Fixatif intermédiaire et de finition à teneur d'alcool et à grand pouvoir de fixation, pour pastels et craies. Des altérations de coloris (minimes) dépendent de la quantité de vernis appliqué. Contient: résine polyvinyle.*

50 402



300 ml

**Pastell-Fixativ, Aerospray**

Alkoholhaltiges Zwischen- und Schlussfixativ für Pastell und Kreiden mit hoher Fixierwirkung. Farbtonveränderung (gering) hängt von der aufgesprühten Menge Fixativ ab. Enthält: Polyvinylharz.

**Fixative for pastels, Aerospray**

*Alcoholic intermediate and final fixative with high fixing efficacy for pastels and chalk. Slight colour changes depend on sprayed quantity of fixative. Contains: polyvinyl resin.*

**Fixatif pour pastels, Aérosol**

*Fixatif intermédiaire et de finition à teneur d'alcool et à grand pouvoir de fixation, pour pastels et craies. Des altérations de coloris (minimes) dépendent de la quantité de vernis appliqué. Contient: résine polyvinyle.*

D

## Schlussbehandlung

50 401



400 ml

### Universal-Fixatif, Aerospray

Universell einsetzbares, nicht gilbendes, alterungsbeständiges und farbloses Fixativ auf Alkoholbasis. Schnell trocknend. Für verschiedene Mal- und Zeichentechniken – ideales Zwischenfixativ für Kohle und Bleistift, anschließend mit Ölmalen übermalbar – Schlussfixativ für Kohle, Bleistift, Pastell, Aquarell, Gouache, Kunstdruck, Ink-Jet-Ausdrucke, Fotos. Vortests werden immer empfohlen. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschte Fixierung erreicht ist. Verklebte Sprühköpfe mit Alkohol reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Polyvinylharz, UV-Absorber (Triazolderivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Alkohole.

GB

## Varnish

### Universal fixative, Aerospray

*Universally applicable fixative based on alcohol, non-yellowing, age-resistant and colourless. Fast drying. For several painting techniques: ideal intermediate fixative for charcoal and pencil, can be painted over with oil colours; final fixative for charcoal, pencil, pastel, water-colour, gouache, art prints, ink-jet prints, photographs. We strongly recommend pretesting before use. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: polyvinyl resin, UV-absorber (Triazol derivate – may cause allergic reactions.), alcohol.*

F

## Vernis

### Fixatif universel, Aérosol

*Fixatif à utilisation universelle à base d'alcool, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Sèche rapidement. Pour diverses techniques de peinture: fixatif intermédiaire idéal pour fusains et crayons, pouvant être par la suite recouvert de peinture à l'huile, fixatif de finition pour fusains, crayons, pastels, aquarelles, gouaches, impressions artistiques, impressions à jet d'encre, photos etc. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: résine de polyvinyle, absorbeur UV (Triazol dérivés – peut provoquer des réactions allergiques.), alcools.*

50 604



125 ml 250 ml

## 4.5 Airbrush

### AERO LACK, wässrig

Glanzversiegelung und Ledergrundierung. Wasserverdünnbarer, glänzender, elastisch auftrickender Lack. Haftet auf fast allen fettfreien Untergründen. Ideale Grundierung (1:1 mit Wasser verdünnt) und auch als Schlussversiegelung für Leder einsetzbar. Enthält: Polyurethan-Dispersion.

## 4.5 Airbrush

### AERO LACK, water-based

*A shiny sealant and leather primer. A water-soluble, shiny, elastic-drying lacquer. Adheres to almost all fat-free undergrounds. Is an ideal primer when diluted 1:1 with water and a final sealant for leather. Contains a polyurethane dispersion.*

## 4.5 Aérographie

### AERO LACK, à base d'eau

*Couche de scellement brillante (et apprêt pour cuir). Laque brillante, se dilue à l'eau. Forme un film élastique après séchage. Adhère sur presque tous les supports non gras. Peut être employé comme apprêt (dilué à l'eau en proportion égale), mais également comme couche de scellement finale pour le cuir. Contient: Dispersion polyuréthane.*

50 605



300 ml

### AERO SPRAY LACK, Aerospray

Lösemittelhaltiger, gebrauchsfertiger Schlusslack aus der Spraydose für Gestaltungen auf fast allen Untergründen. Schnell trocknend, bildet einen klaren, glänzenden, widerstandsfähigen Film. Vor Gebrauch schütteln und aus ca. 30 – 40 cm Entfernung im Kreuzgang sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschter Effekt erreicht ist. Wir empfehlen auf den Materialien eigene Vorversuche durchzuführen. Durchtrocknung nach ca. 7 Tagen. Enthält: Acrylharz.

### AERO SPRAY LACK, Aerospray

*A final lacquer, ready-to-use, containing solvent for designs on almost all surfaces. Comes in a spray-can. Quick-drying and forms a clear, shiny, resistant film. Shake well before use. Spray by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can at a distance of 30 – 40 cm from the object. After drying, repeat the process until the desired effect has been achieved. We strongly recommend pretesting before use. Dries completely after seven days. Contains acrylic resin.*

### AERO SPRAY LACK, Aérosol

*Laque de finition brillante, convient à presque tous les supports. A séchage rapide, forme un film transparent et résistant. Agiter avant emploi. Tenir la bombe à 30 – 40 cm de distance et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas en form de croix. Répéter après séchage jusqu'à obtention de l'effet désiré. Nous conseillons d'effectuer des tests préalablement. Séchage complet au bout de 7 jours. Contient: Résine acrylique.*

50 010



60 ml

## 4.6 Kohle/Bleistift

### Fixativ für Kohle und Bleistift

Alkohol-Fixativ aus gebleichtem Schellack und nicht gilbendem Kunstharz mit hoher Fixierwirkung. Mit Fixierspritze auf senkrecht stehendes Bild aus 30 – 40 cm Entfernung aufsprühen. Enthält: Schellack und Ketonharz.

## 4.6 Charcoal/pencil

### Fixative for charcoal and pencil

*Alcoholic fixative of bleached shellac and non-yellowing synthetic resin with high fixing efficacy. Apply to the painting in a vertical position with a fixing nozzle at a distance of 30 – 40 cm. Contains: shellac and ketone resin.*

## 4.6 Fusain/crayon

### Fixatif pour fusains et crayons

*Fixatif à l'alcool à base de gomme laque décolorée. Résine artificielle ne jaunissant pas, à grand pouvoir de fixation. Vaporiser à 30 – 40 cm de distance sur le tableau tenu verticalement. Contient: gomme laque et résine cétonique.*

50 310



350 ml

### AEROPUMP Fixativ für Kohle und Bleistift

Alkohol-Fixativ aus gebleichtem Schellack und nicht gilbendem Kunstharz mit hoher Fixierwirkung. Bei geringer Dosierung und wenn Farbtonvertiefung tolerierbar, auch für Pastell geeignet. Stärkere Fixiereinwirkung als Pastellfixativ durch höheren Harzgehalt. Enthält: Schellack und Ketonharz.

### AEROPUMP fixative for charcoal and pencil

*Alcoholic fixative made of bleached shellac and non-yellowing synthetic resin with high fixing efficacy. Also suitable for pastels if used sparingly but might increase intensity of colour. Due to higher resin content stronger fixation than pastel fixative. Contains: shellac and ketone resin.*

### AEROPUMP fixatif pour fusains et crayons

*Fixatif à l'alcool à base de gomme laque décolorée. Résine artificielle ne jaunissant pas, à haut pouvoir de fixation pour fusains et crayons. En très petite quantité, et en acceptant que les coloris deviennent plus profonds, utilisable aussi pour pastels. Plus grand effet de fixation que le fixatif pastel car la concentration en résine et plus élevée. Contient: gomme laque et résine cétonique.*

D

**Schlussbehandlung**

50 401



400 ml

**Universal-Fixatif, Aerospray**

Universell einsetzbares, nicht gilbendes, alterungsbeständiges und farbloses Fixativ auf Alkoholbasis. Schnell trocknend. Für verschiedene Mal- und Zeichentechniken – ideales Zwischenfixativ für Kohle und Bleistift, anschließend mit Ölfarben übermalbar – Schlussfixativ für Kohle, Bleistift, Pastell, Aquarell, Gouache, Kunstdruck, Ink-Jet-Ausdrucke, Fotos etc. Vortests werden immer empfohlen. Vor Gebrauch kräftig schütteln und bei Zimmertemperatur aus 30 – 40 cm Abstand im Kreuzgang auf das senkrecht oder leicht geneigt stehende Objekt sprühen. Nach Trocknung Vorgang wiederholen bis gewünschte Fixierung erreicht ist. Verklebte Sprühdüsen mit Alkohol reinigen. Benutzung ausschließlich gemäß Verwendungszweck. Nur leer entsorgen. Enthält: Polyvinylharz, UV-Absorber (Triazolinderivate – kann allergische Reaktionen hervorrufen.), Alkohole.

GB

**Varnish****Universal fixative, Aerospray**

*Universally applicable fixative based on alcohol, non-yellowing, age-resistant and colourless. Fast drying. For several painting techniques: ideal intermediate fixative for charcoal and pencil, can be painted over with oil colours; final fixative for charcoal, pencil, pastel, water-colour, gouache, art prints, ink-jet prints, photographs etc. We strongly recommend pretesting before use. Shake well before use and spray at room temperature by moving the can from one side to the other side and from top to bottom holding the can 30 – 40 cm from the object, which is placed vertical or slightly inclined. Repeat process when dry until you achieve the desired surface effect. Clean clogged spray heads using acetone. Use only for the purpose intended. Dispose of only when empty. Contains: polyvinyl resin, UV-absorber (Triazolinderivate – may cause allergic reactions.), alcohol.*

F

**Vernis****Fixatif universel, Aérosol**

*Fixatif à utilisation universelle à base d'alcool, incolore, ne jaunit pas et résistant au vieillissement. Sèche rapidement. Pour diverses techniques de peinture: fixatif intermédiaire idéal pour fusains et crayons, pouvant être par la suite recouvert de peinture à l'huile, fixatif de finition pour fusains, crayons, pastels, aquarelles, gouaches, impressions artistiques, impressions à jet d'encre, photos etc. Des tests préliminaires sont toujours recommandés. Bien agiter avant l'emploi. Poser le objet sur une surface vertical ou légèrement inclinée. Près de température ambiante tenir la bombe à 30 – 40 cm et vaporiser par bord chez bord et par de haut en bas. Renouveler l'opération après séchage jusqu'à l'obtention de l'effet recherché. Nettoyer la buse de pulvérisation avec de l'acétone. A n'utiliser que conformément à l'usage prévu. Ne jeter que lorsqu'il est vide. Contient: résine de polyvinyle, absorbeur UV (Triazol dérivés. Peut provoquer des réactions allergiques.), alcools.*

**Spezialitäten****5.1 Öl****Siccativ, dunkel**

50 021



60 ml

Bewirkt schnelle Oberflächen- und gleichmäßige Durchtrocknung von Ölfarben durch beschleunigte Sauerstoffaufnahme (chem. Trocknung). Nur tropfenweise der Ölfarbe zufügen (ca. 0,1 %). Kann bei Überdosierung zur Verdunklung der Farbe führen oder sogar zum Kleben, Runzeln oder vorzeitigem Reißen. Enthält: Kobalt-Zirkonium Trockner in org. Lösemitteln.

**Specialities****5.1 Oil****Siccative, dark**

*Provides fast surface drying and even and thorough drying of oil colours due to accelerated absorption of oxygen (chemical drying). Add only in drops to the oil colour (approx. 0,1 %) otherwise colour may darken, stick, wrinkle or even tear off. Contains: cobalt-circonium in organic solvents.*

**Spécialités****5.1 Huile****Siccatif, foncé**

*Permet un séchage régulier en surface et en profondeur des peintures à l'huile par absorption accélérée de l'oxygène (séchage chimique). N'ajouter que goutte à goutte à la peinture à l'huile (environ 0,1 %). Au cas d'un ajout trop important, peut occasionner un assombrissement de la couleur et même un effet de colle et de rides ou de déchirement. Contient: Cobalt sirconium en solvants organiques.*

**Reinigungsmittel für Ölbilder**

50 018



35 ml

Wachshaltige, farblose Paste in Form einer echten Emulsion zum gründlichen Entfernen von Oberflächenschmutz. Greift gehärtete Farbschichten nicht an. Mit Wattebausch kleinflächig auftragen und durch leichtes Reiben Schmutzbelag entfernen. Möglichst kurze Einwirkungszeiten anstreben. Vorsichtige Nachbehandlung mit Terpentinöl oder Terpentinersatz wird empfohlen. Enthält: Wachs, Testbenzin, Wasser, Emulgator.

**Cleaner for oil paintings**

*Gel containing wax for thorough removal of surface dirt. Does not effect solid colour layers. Apply with cotton to small area at a time, remove dirt by rubbing lightly. Do leave on surface as shortly as possible. Careful after-treatment recommended with oil of turpentine or turpentine substitute. Contains: Wax, mineral spirit, water, emulsifying agent.*

**Produit de nettoyage pour peintures à l'huile**

*Pâte en forme d'une véritable émulsion contenant de la cire pour débarrasser les surfaces de toute saleté. N'a pas d'effets sur la peinture sèche. Appliquer par petites surfaces et frotter légèrement avec un tampon d'ouate. Laisser sur la surface seulement peu de temps. Un traitement précautionneux avec essence de térébenthine ou essence de térébenthine artificielle est recommandé. Contient: Cire, essence minérale, eau, émulsifiant.*

**Phöbus A  
Auffrischungsmittel**

50 069



60 ml

Dieses Produkt ist, ähnlich wie der Firnisentferner, mit hochwirksamen Stoffen ausgestattet und dient als Auffrischungsmittel für spröde und trüb gewordene Ölfarbschichten. Geringe Menge behutsam mit nicht flusendem weichen Tuch in Bildfläche einreiben, bis ursprüngliche Klarheit erreicht ist und dann sorgfältig mit Balsam-Terpentinöl oder Terpentinersatz wieder entfernen. Die notwendige Einwirkungszeit hängt von der Härte der Farbschichten ab. Grundsätzlich gilt: so kurz wie möglich. Tests durchführen. Wenn sich Farbschichten wieder verfestigt haben (einige Wochen), Nachbehandlung mit Schluss- oder Gemäldefirnis. Enthält: Ätherische Öle, Paraffinöl, Testbenzin.

**Phöbus A  
restoring medium**

*This product has been provided with highly effective substances – similar to the varnish remover – to restore brittle and dull oil-colour layers. Rub in sparingly with a soft lint-free cloth until original brightness is regained and remove it carefully with oil balsam of turpentine or turpentine substitute only after colour layers have resolidified (some weeks). The necessary penetration time depends on the hardness of the colour layers. On principle: as short as possible. Tests before use are recommended. Follow-up treatment with final or picture varnish. Contains: essential oils, paraffin oil, mineral spirit.*

**Phöbus A  
médium de ravivage**

*Ce produit, contenant des substances hautement actives – similaire au produit dissolvant les vernis – est destiné à ravivage des couches de peinture ternes et pailleuses. Utiliser en petite quantité sur un chiffon doux, ne s'effilochant pas, et frotter la surface avec précaution jusqu'à ce que la clarté originale soit obtenue et l'enlever ensuite soigneusement avec de l'essence de térébenthine Balsamée ou succédané, après que les couches de peinture aient durcies (quelques semaines). Le temps de pénétration nécessaire dépend de la dureté des couches de couleurs. En principe: le plus court possible. Des tests préalables sont recommandés. Terminer le traitement avec le vernis de finition ou le vernis pour peintures à l'huile. Contient: huiles essentielles, huiles paraffine, essence minérale.*

## Spezialitäten

50 060



60 ml 200 ml

## Firnis-Entferner

Gemisch von aggressiven Lösemitteln, das imstande ist, schwer anlösbare Lack- und Farbschichten zu erweichen. Wirkt deutlich aggressiver als Terpentinöl. Kleine Flächen des Objektes mit dem Firnisentferner befeuchten (Wattestäbchen) und die Erweichung der Schicht beobachten. Vorher prüfen, ob Lösevermögen von Terpentinöl oder Terpentinersatz nicht ausreichend ist. Vortests durchführen. Enthält: Alkohole, Aceton, Testbenzin.

50 003



60 ml

## Copaiv-Balsam, naturbelassen

Natürlicher Parabalsam mit hohem Einweichungsvermögen für gealterte Öl-farben. Auskristallisiertes Harz kann durch Erwärmen der Flasche (50 °C) wieder gelöst werden. Sollte nur von erfahrenen Restauratoren angewandt werden, da Gefahr irreversibler Schäden möglich. Nicht als Malmedium für die Ölmalerei verwenden.

50 071



60 ml 200 ml 1000 ml

## 5.2 Reißlacktechnik

RAPID Grundlack 1  
für künstliche Krakelüren

Schnelltrocknende Grundlackierung für Reißlackarbeiten auf Öl- und Acrylgestaltungen sowie auf diversen vorbehandelten Untergründen wie Papier, Holz, Glas, Metall usw. Die Grundlackschicht antrocknen lassen (50 – 90 Minuten) und **Reißlack 2** (Art.-Nr. 50 075) auf die noch leicht klebrige Grundlackschicht auftragen. Saugende Untergründe vorher mit **RAPID Grundlack 1** vorbehandeln (20 – 30 % verdünnt mit **Terpentinersatz** Art.-Nr. 50 019) und durchtrocknen lassen. Eigene Vortests auf Probestücken erforderlich. Enthält: Alkydharz, Testbenzin, 2-Butanonoxim.

50 075



60 ml 200 ml 1000 ml

Reißlack 2  
für künstliche Krakelüren

Auf die nicht völlig durchgetrocknete Grundlackschicht (**RAPID Grundlack 1**) tragen Sie mit dem Pinsel eine gleichmäßige Schicht des Reißlackes 2 auf. Der Effekt der Reißbildung der Grundlackschicht entsteht nach mehreren Stunden bei der Trocknung des Reißlackes. Diese Reißlackierung muß über Nacht durchtrocknen. Anschließend können die entstandenen Risse farblich mit Schmincke Ölfarben gestaltet werden. Enthält: Gummi arabicum, Wasser.

## Specialities

## Varnish remover

Mixture of aggressive solvents capable of softening old and very hard varnishes and colour layers. Clearly more aggressive than oil of turpentine. Moistens small areas with the varnish remover (small cotton rods) and observe the softening process of the colour layer. Check prior to work if solvent power of oil of turpentine or turpentine substitute is not sufficient. Test before use! Contains: alcohols, acetone, mineral spirit.

## Copaiba Balsam, natural

Natural para-balsam with high solubility for solid oil colour layers. Crystallized resin can be liquified again through heating the bottle (50 °C). Should only be used by experienced restorators, as irreversible damages might occur. Not to be used as painting medium for the oil painting.

## 5.2 Crackle Varnish

RAPID undercoat 1  
for artificial cracking

Fast-drying basic coat for crackle varnish on oil- and acrylic works as well as on several pre-treated undergrounds like paper, wood, glass, metal, etc. When the basic coat starts to dry (after 50 – 90 minutes) apply the **crackle varnish 2** (Art.-No. 50 075) onto the still slightly sticky basic coat. Absorbent materials should firstly be treated with **RAPID undercoat 1** (20 – 30 % diluted with **turpentine substitute** Art.-No. 50 019) and then dry thoroughly before continuing the work. Own pre-tests are necessary. Contains: alkyd resin, mineral spirit, 2-butanonoxime.

Crackle varnish 2  
for artificial cracking

Apply an even coat of crackle varnish 2 with a brush on the basic coat (**RAPID undercoat 1**), which should not be completely dry. The effect of cracking in the basic coat appears after several hours when the crackle varnish dries. This procedure has to dry thoroughly over night. Afterwards the cracks can be coloured with Schmincke oil colours. Contains: gum arabic, water.

## Spécialités

## Vernis dissolvant

Un mélange de solvants agressifs capable de ramollir les vernis et les couches de peinture très anciens. Agit beaucoup plus agressivement que l'essence de térébenthine. Humecter de petites surfaces avec le vernis dissolvant (coton-tige) et surveiller le ramollissement de la couche de peinture. Vérifiez si le pouvoir dissolvant de l'essence de térébenthine ou succédané n'est pas suffisant. Tests préalables recommandés! Contient: alcools, acétone, essence minérale.

## Copal Balsaméa, naturel

Para-baume naturel d'une bonne solubilité pour les vieilles peintures à l'huile. La résine cristallisée peut être rendue fluide en chauffant la bouteille (50 °C). Utilisation recommandée seulement pour les restaurateurs d'expérience, danger de dommages irréversibles. Ne pas utiliser comme médium pour la peinture à l'huile.

## 5.2 Technique de la craquelure

Vernis sous-couche 1 RAPID  
pour craquelures artificielles

Vernis sous-couche à séchage rapide pour travaux de laques craquelées sur huile ou acrylique, ainsi que sur divers fonds pré-traités tels que le papier, bois, verre, métal etc. Laisser sécher la couche de laque craquelée environ 50 – 90 min et appliquer sur cette couche encore légèrement collante la **laque à craquelures 2** (Réf. 50 075). Les supports absorbants doivent être auparavant traités avec le **verniss sous-couche 1 RAPID** (dilué à 20 – 30 % avec de l'**essence de térébenthine artificielle** Réf. 50 019). Laisser sécher complètement avant de poursuivre vos travaux. Des tests préalables sont nécessaires. Contient: résine alkyde, essence minérale, 2-butanonoxim.

Laque à craquelures 2  
pour les craquelures artificielles

Sur le **verniss sous-couche 1 RAPID** pas entièrement sec, appliquer à l'aide d'un pinceau une couche régulière de laque à craquelures 2. C'est après plusieurs heures, au moment du séchage de la laque à craquelures, que l'effet de fissures apparaît. Laisser sécher toute la nuit. Les fissures obtenues peuvent ensuite être colorés à l'aide des couleurs à l'huile de Schmincke. Contient: gomme arabique, eau.

**Information:** Mit dieser Broschüre haben wir versucht, Ihnen eine allgemeine möglichst verständliche Orientierungshilfe durch die Vielzahl einsetzbarer Schmincke Hilfsmittel und deren Anwendung zu geben. Bei diesen Hinweisen kann nicht jede denkbare Einsatzmöglichkeit und Wirkungsweise beschrieben werden, so daß wir in jedem Fall empfehlen, sicherheitshalber vorherige Versuche durchzuführen. Die beschriebenen Produkteigenschaften und Anwendungsbeispiele sind im Schmincke-Labor getestet. Die Angaben basieren auf unseren derzeitigen technischen Kenntnissen und Erfahrungen. Aufgrund der Anwendungsvielfalt bezüglich der Maltechniken, Materialien und Verarbeitungsbedingungen sowie zahlreicher möglicher Einflüsse stellen die Informationen allgemeine Anwendungsbereiche dar. Eine rechtlich verbindliche Zusage bestimmter Eigenschaften oder der Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden, daher ist der Gebrauch der Produkte auf die speziellen Bedingungen des Anwenders abzustimmen und durch Versuche zu überprüfen. Aus diesen Gründen können wir keine Gewährleistung für Produkteigenschaften und/oder Haftung für Schäden übernehmen, die in Verbindung mit der Anwendung unserer Produkte entstehen.

**Information:** This leaflet is meant to be a general, easy understandable guidance for the use of the multitude Schmincke mediums and their application. However, not every possible employment and efficacy of each product can be explained in detail, therefore we recommend to make always a test before just to be on the safe side. The described product characteristics and example applications have been tested at the Schmincke laboratory. The information is based on the technical knowledge and experience which are presently available to us. In view of the diversity of applications with regard to painting techniques, materials and working conditions and the numerous possible influencing factors, the information refers to general areas of application. The information provided here does not constitute a legally binding warranty of specific characteristics or of suitability for a specific application; use of the products is thus to be adapted to the user's special conditions and checked by preliminary tests. We are thus unable to guarantee product characteristics or accept any liability for damage arising in connection with the use of our products.

**Information:** Cette brochure est conçue pour vous apporter une aide d'orientation compréhensible en ce qui concerne les multiples produits auxiliaires (médiums) de Schmincke et leurs applications. Cependant, chaque possibilité d'utilisation et les effets en découlant ne pouvant être décrits en détail, nous vous recommandons d'effectuer, par mesure de sécurité, des tests préalables. Les caractéristiques des produits ainsi que les exemples d'application décrits ci-dessous découlent des tests effectués au sein de notre laboratoire. Les données se basent sur les connaissances techniques et expériences que nous possédons actuellement. En raison des diverses applications possibles au niveau des techniques de peinture, des matériaux, des conditions de travail ainsi que les nombreux autres facteurs d'influence qui peuvent entrer en ligne de compte, les informations fournies se réfèrent à des domaines d'application généraux. Elles ne constituent donc pas une garantie légale de certaines caractéristiques ou de l'aptitude à une application spécifique. L'application faite du produit doit donc être adaptée aux conditions spécifiques de chaque utilisateur et il est par conséquent nécessaire d'effectuer des tests préalablement. Pour toutes les raisons évoquées ci-dessus, nous ne sommes donc pas en mesure de garantir les caractéristiques de produit et/ou de couvrir les dommages survenus en relation avec l'utilisation de nos produits.

